

暁  
なつめ  
三嶋くろね  
illustration



この素晴らしい世界に祝福を!

魔法使  
の妹



この素晴らしい世界に祝福を!

魔法使  
の妹

11

# **Kono Subarashii Sekai ni Shukufuku wo!**

Volumen 11  
**La hermana de la gran maga.**

---

Autor: Natsume Akatsuki

Ilustraciones: Mishima Kurone

Re-dibujado de Ilustraciones: Katomon

Traducción al español: Diego Nova

Basado en la versión en inglés de yuNS

# GIFTING WONDERFUL this WORLD with BLESSINGS! 11

La Hermana De la Gran Maga



CONTENIDO



PROLOGO  
P009

Cap. 1 El DESPERTAR de este NINI LOLICON P013

Cap. 2 Un CASTIGO para este COMPAÑERO P073

Cap. 3 El PERDON de la DIOSA para este FIEL DEVOTO P121

Cap. 4 ENFRENTANDO a este MONSTRUO ASTUTO P179

Cap. 5 Un NUEVO COMIENZO con estos AVENTUREROS P235

EPILOGO P269



P283  
HISTORIAS CORTAS

Megumin

"Apúrate y haz las paces con Aqua ¿Vale? Ahora que no estás allí ella parece aburrida incluso algo solitaria"

"Entonces, de ahora en adelante, debes ofrecer oraciones sinceras de adoración tres veces al día"

Aqua

"Póstrate y dí:  
'Lo siento  
Aqua-sama'"

"¡Detente  
Aqua!  
¡No hales  
mi cabello!"

"Owowowowow!"

Darkness



"¿Piensas  
lo mismo  
Komekko-  
chan? Los  
asombrosos  
aventureros  
resolverán  
el problema  
en un  
santiamén."

Kazuma







# **Nota del traductor.**

Esta es una traducción no oficial y sin ánimo de lucro, por lo tanto los derechos no me pertenecen. Tampoco se garantiza que la traducción sea precisa pues no fue hecha directamente de la versión original, sin embargo se hace gran esfuerzo por plasmar la idea del autor de la obra original, puesto que se basa en una versión en inglés no oficial realizada por yuNS.

Respecto a esta traducción se evitarán al máximo las palabras de otros idiomas, salvo ocasiones en que sea necesario, bien sea por la intención del autor como es el caso de los encantamientos los cuales están en inglés en la obra original, o bien, por otras palabras las cuales tienen una gran implicación en el desarrollo de la situación y que, de ser traducidas, harían perder la continuidad de la acción como sucede con las palabras como *onii-chan* u *onii-sama* entre otras. Además, debido a la importancia de los honoríficos para la cultura japonesa estos serán usados en esta versión

El uso de expresiones coloquiales y siglas se hará siempre y cuando el autor de la versión inglesa lo haga. Sin embargo, en su traducción, él aclara este mismo punto, por ende, se entiende que es la intención del autor usar la jerga y expresiones en donde se note en este libro. Esas expresiones no se traducirán literalmente puesto que cada expresión tiene su forma en cada país, para está traducción intenta-

ré usar la jerga y expresiones mexicanas pues son las más conocidas en latinoamerica, aunque, como soy colombiano puede que hayan palabras o expresiones que sean confusas para algunos.

Por último y más importante: Si se licencia la obra original en su país por favor detenga inmediatamente la distribución de este documento y compre la obra original para apoyar a los autores originales.

# Prólogo

Ese día—

En el cuarto estilo japonés en el castillo real de Belzerg.

”¡Ahahahaha! ¡Ahahahahaha! Hey Kazuma, ¡Mira esto! ¡Usé los volantes de la calle comercial para hacer esta extraña máscara de demonio!”

”¡Buahahaha! ¿Qué demonios es esto? ¡Si no me lo dices, nunca hubiera pensado que está hecho con volantes! ¡Eres muy buena con esta clase de cosas!

Luego de escuchar a Iris de regreso a salvo, fuimos invitados a la recepción de Claire, donde nos soltamos con ebrio fervor.

”¡Fuahahaha! El demonio que ve a través de todo ha de anunciar: Vos, quien nos mira sobriamente contemplando una alegre expresión, una dama quien posee grandes biceps; la digestión de alcohol requiere proteína. Si bebiereis mas, los duros músculos que tanto os preocupan pueden tornarse algo blandos.”

”¡Buahahaha! ¡Tal como él lo diría!”

"¡C— Cállense borrachos! Y Aqua, ¡No digas que tengo músculos duros!"

Aqua, quien se colocó la mascara de Vanir hecha de volantes, dio una impresión natural de Vanir. En respuesta, la cara de Darkness se volvió roja.

"¡Solo déjenme beber! Ya tengo edad para casarme, entonces ¿¡Por qué siguen tratándome como si fuera una niña!!?"

Megumin, a quien no se le permitió beber alcohol, cuestionó a Darkness.

"B— Bueno, aún si me preguntas eso, Megumin, no es una cuestión de edad, es mas bien algo como, bueno, una diferencia de madurez física o algo así, ¿Me entiendes? Megumin, uhm, comparado a otras personas, tu desarrollo es un poco..."

Continué después de Darkness, quien comenzó a esfumarse.

"¡Ahyahyahyahyahyahya! ¡Bien—!"

"¡Eso no está 'bien'! ¡Hey, qué es tan gracioso, borrachos! ¡Denme la botella que tienen ustedes por favor! ...¡Ah! qué estás haciendo con tu mano, ¡dámela! Hng, agh, ¡hiyahhhhhhhhhh!?"

Sin piedad usé 'Drain Touch' contra Megumin, quien trató de sacar la botella de mis manos. Viendo como se desarrollaba la situación, Aqua comenzó a carcajear ruidosamente.

"¡Ahahahahah, Ahahahahaha! ¡Muy bien—!"

"¡Esto no está nada bien! Hey, Dije que esto no esta nada bien,

¿Me escuchas? Y ¿¡qué rayos estás haciendo Kazuma!? Si te llevas mi maná hoy no seré capaz de usar *Explosion*, ¿O si? Me la regresarás después ¿¡Ciento!?

Solo mostré una alegre sonrisa en respuesta al estallido de enojo de Megumin.

”¡Bien—”

”¡Este tipo!”

Ignorando a Megumin quien me agarró, miré alegremente el desorden de gente en el cuarto de estilo japonés.

”Kazuma-san Kazuma-san, ¡Bebamos todo el vino que tienen en este castillo!”

”Bien entonces, ¡Llénalo y les mostraré a todos un '*Create Water*'<sup>1</sup> sin necesidad de usar poder mágico en absoluto!

”¡Qué desgraciado! !Cómo te atreves a hacer una broma tan sucia!”

”¡Oí alguien viene! ¡Si no están ocupados pueden traer a esos llorones de vuelta a sus habitaciones?”

Mientras Aqua y yo escuchamos los gritos de Megumin y Darkness—

”Hey Kazuma, ¡hoy me divertí mucho! O sea, ¡Es la primera vez

---

<sup>1</sup>Crear agua.

que nuestro trabajo duro y logros han sido realmente reconocidos de esta manera!"

"¡Es cierto! Por cualquier razón, cuando íbamos y hacíamos algo en el pasado, terminábamos con aun más deudas o en alguna situación loca. ¡Aún en el mejor de los casos nos daban algo de dinero o premios o lo que sea!"

Hoy he disfrutado al máximo.

# **Capítulo 1**

## **El despertar de este NiNi Lolicon**

### **Parte 1**

Fue como si ese día un terremoto hubiera golpeado a la nación militante Belzerg.

La princesa de esta nación que bordea el territorio del rey demonio regresó a casa con el título de '*Dragon Slayer*'<sup>1</sup>.

—Habiendo sido los escoltas de Iris durante la excursión a la nación vecina Elroad, nos involucramos en una variedad de eventos.

Comenzó con nuestra solicitud de fondos para resistir al rey demonio, que se desarrolló en una serie de juegos con el príncipe, y terminó con la subyugación del dragón.

---

<sup>1</sup>Asesina de dragones; creo que suena más genial en inglés. Además que es una niña ¡no mames!

Y al final, descubrimos que el primer ministro de Elroad era en realidad un doppelganger<sup>2</sup> que se había infiltrado en sus filas, y salvamos la nación de una crisis inminente.

Aunque todo lo que hice fue jugar con el principio usando trucos fraudulentos... bueno, estrictamente por los resultados, alguien podría decir que he hecho un gran trato.

Y el mayor de los problemas, el compromiso de Iris, también fue resuelto.

Supongo que esta sería la hora de decir 'y vivieron felices por siempre', pero...

"Bien hecho Kazuma-dono, ¡verdaderamente le he malentendido! ¡Lo que ha logrado esta vez estuvo más allá de mis expectativas!"

Luego de regresar al castillo con Iris, fuimos enviados a la sala de audiencias donde reportamos los resultados de este viaje. Después de eso, me saludó la dama de blanco, Claire, cuyos ojos brillaban de excitación.

En un extraño momento de entendimiento, las demás esperaron pacientemente tras de mi.

"No, todo esto se debe al duro trabajo de Iris. Yo solo hice un par de cosas para asistirla."

"Tal humildad... Para ser honesta, no me hubiere preocupado si los fondos fueran cortados por completo con tal de que el compro-

---

<sup>2</sup>En alemán: *doppel*, que significa «doble» y *gänger*: «andante». Algo así como su doble fantasmal.

miso de Iris-sama fuere cancelado. Con eso en mente, ¡Para que usted consiguiera los fondos mientras anulaba el compromiso, así como salvar a Elroad de una situación desesperada para conseguir que nos deban un favor es...!

Se emocionó tanto que su voz se hizo aguda, ella continuó hablando desde su corazón.

”¡Claire! Qué es más importante ¿Mi compromiso o los fondos de la nación? Si no fuéremos capaces de obtener esos fondos, entonces no seríamos capaces de combatir contra el ejercito del rey demonio, lo sabes ¿Cierto?”

”Por supuesto el asunto de su compromiso es mas importante, Iris-sama. Mientras usted esté segura, el ejercito del rey demonio puede hacer lo que sea que ellos—¡OWOWOW! ¿Iris-sama, se ha vuelto mas violenta desde su regreso!?”

Iris se había abalanzado sobre ella, sosteniendo a Claire, quien se retorcía del dolor, en un agarre de hierro. Mientras Claire continuó luchando, ella dijo a nosotros cuatro.

”De cualquier manera es un trabajo bien hecho. Pueden tener lo que deseen como su recompensa, solo díganlo.”

Claire, que nos habló con toda seriedad, continuó siendo apretada por el agarre. Su cara parecía enrojecerse por un momento, pero podía sentir algo de felicidad en su expresión.

Bueno entonces, ¿Qué hay de la recompensa?

Ahora que pienso acerca de ello, ella está completamente enamorada de Iris, así que podría ser algún tipo de camarada.

”¿Acaso no hemos decidido ya la recompensa?”

Claire parecía como si tuviera un momento de realización cuando dije eso. Parecía como si ella recordara sobre nuestro acuerdo antes de que partiera previamente.

Como una recompensa por anular el compromiso entre Iris y el príncipe, Claire me diría todo sobre la niñez de Iris.

Fue solo un pequeño trato, pero...

”Ahora que pienso sobre eso, ese es el caso de Kazuma-dono... Permitan que los invite a todos a un banquete para encomiar sus esfuerzos. Yo daré su recompensa entonces, Kazuma-dono.”

Parecía que Claire había entendido mi intención.

”No te dejaré dormir esta noche, ¿Está claro?”

”¡Eh-!?” x3

Todos los demás, a excepción de Aqua y yo, reaccionaron con un grito de sorpresa, sonreí para mi mismo.

”–Qué pasa con esta chica, ¡No puede beberlo todo!”

El banquete había comenzado hace 10 minutos más o menos.

A pesar de eso, Claire ya estaba tambaleando después de tomar media copa de alcohol.

El lugar del banquete se veía como del gusto de la gente japonesa que había venido de otro mundo. Aunque estaba un poco fuera, el piso estaba hecho de una alfombra semejante al tatami<sup>3</sup>, y estaba decorado de manera tal que daría la impresión de un cuarto japonés.

"Uuuh, Kazuma-dono, m—mis disculpas..."

Claire, que había sido abatida rápidamente por el alcohol, se me acercó y murmuró sus disculpas con una cara sonrojada.

Aunque ella podría ser una pervertida que ama las niñas pequeñas, definitivamente ella parecía en parte una noble dama.

Para ser honesto, tener una niña presionando la parte superior del cuerpo contra ella mientras esta sentada con las piernas cruzadas no era una mala sensación en absoluto.

Si tuviera que describirlo, sería como tener una linda señorita durmiendo en tu hombro en el tren.

"¿Desde cuándo Onii-sama y Claire se llevan tan bien?"

Con un vaso de jugo en la mano, Iris se acercó a nosotros con un indicio de irritación en ella.

"Oh, ¿Qué es esto Iris? ¿Estás celosa? Está bien, Las señoritas hermosas y volubtuosas son del tipo de tu hermanito. por eso..."

"....."

---

<sup>3</sup>Tatami, característico de los hogares Japoneses, es una estera que se usaba para recubrir todo el suelo de las habitaciones mas destacadas, o eso dice wikipedia :v.

Huh, Supongo que la apariencia de Claire sería más o menos mi tipo entonces...

Bajo la mirada silenciosa de Iris, me quedé en silencio.

Pronto, Iris empujo para tomar asiento entre Claire y yo, y permitió que Claire dormitara en su regazo.

Probablemente Claire rechazará beber de nuevo.

Iris acarició el cabello de Claire, y sin levantar su cabeza ella dijo—

"Onii-sama, ¿Qué planeas hacer después del banquete? ¿Regresarás a Axel tan pronto?"

Aunque parecía que ella murmuraba para si misma, se veía como si quisiera confirmar mis planes futuros.

"Hmm, ahora que lo preguntas... Recientemente, no he estado haciendo más que subyugar dioses malvados y siendo tu guardaespaldas. Así que pienso que es hora de tomar un largo descanso."

¿Es hora? Usualmente, sería más correcto decir que 'Es hora de ir de aventura'...

"Si quieres tomar un descanso, ¿No puedes hacerlo aquí? Hay gran cantidad de habitaciones vacías, y no hay prisa por llegar a casa ¿Cierto?"

Iris continuó desviándose la mirada y mirando sobre Claire, quien descansaba sólidamente en su regazo. Diferente a como suele ser, esta vez Iris estaba siendo honesta con lo que quería.

En el pasado ella se escondería detrás de Claire y siempre hablaría a través de su asistente, dando siempre una madura impresión a pesar de ser una niña.

No estoy seguro si es debido a la influencia de alguien, pero ahora, ella actuaría ocasionalmente como alguien de su edad.

No es como si dijera que no me gusta la Iris que actuaba introversa y era consciente de su entorno, pero personalmente, me gusta mucho más su naturalidad.

"Bueno, si tu lo dices, creo que no hará daño a nadie si me quedo un poco más."

Antes, cuando me infiltré en el castillo como un ladrón, había peleado contra muchos soldados estacionados aquí.

Aunque mi cara estaba oculta y mi voz fue cambiada, existía el riesgo de que mi psicología y actos revelaran mi identidad.

"Estoy alegre de que Iris me anhele tanto, pero es una decisión peligrosa de tomar..."

"Si fuera posible..."

Mientras estaba perdido en mis pensamientos...

Iris, aún con su cabeza baja, hablo con una voz solitariamente suave.

"Si fuera posible, me gustaría vivir con todos..."

Y así, decidimos vivir en el castillo.

## Parte 2

"Buenos días, *Dragon Slayer*."

" Onii-sama, por favor no me llames '*Dragon Slayer*'... Se que es como los residentes de la capital han estado llamándome, pero también desearía que ellos lo cambiaran a otro titulo..."

Tímidamente ruborizada, Iris bajó su cabeza.

Bajo la hospitalidad de Claire, actualmente nos estamos quedando en la capital.

Está bien.

Ha llegado la hora de la lujosa vida junto a Iris que siempre he soñado.

"Mira, Iris, aún cuando dices eso, el titulo de '*Dragon Slayer*' no es algo que escuches todos los días. ¿No vale la pena celebrarlo a una escala nacional? ¿Recuerdas como Claire perdía el aliento de emoción cuando ella exclamaba 'Siempre supe que la princesa Iris era capaz de grandes hazañas'?"

"Por favor no le des importancia a Claire, ella ha venido a mi un par de veces a escuchar la historia de mi heroico asesinato del dragón."

Hablando de eso, Claire también sigue visitándome todos los días.

Desde que Iris mató al llamado Dragón Dorado en un solo golpe, solo he podido decirle que 'el dragón murió luego de lo que parecía ser un ataque extremadamente poderoso de Iris', aún ella sigue vieniendo todos los días solo para escuchar esa corta descripción.

Si bien inicialmente Claire no había estado de acuerdo con que nos hubiéramos encargado de un dragón, explicando cuán bochornosa hubiera sido la situación si Iris hubiera sido herida, ahora ella ha sido completamente hipnotizada por el heroísmo de Iris.

Posiblemente por gratitud, ella no se quejaba en absoluto con respecto a nuestra vida descaradamente perezosa y autocomplaciente en la capital.

Además, como gané un nuevo respeto de ella por arruinar el matrimonio de Iris, hemos desarrollado como una relación tal que ocasionalmente bebemos hasta la media noche en el nombre de la juventud de Iris.

"Bien entonces, tu hermanito se cambiará ahora, así que espera en el salón real por un momento, Iris. Comeremos juntos cuando la maid<sup>4</sup> haya hecho el salmón de mayo onigiri."

"¡Muy bien! ¡Amo el salmón de mayo!"

Habiendo tomado gusto por la comida chatarra que tuvimos en nuestro viaje, al parecer ella había descrito a las maids exactamente qué clase de cocina le dejamos tener.

---

<sup>4</sup>Sirvienta, servidumbre, citando a otro traductor "...Lo dejo así por lo que se traen los japos con las maids"

Aunque al principio ellas solo me lanzaron miradas frías de '¿Con que clase de chatarra ha estado alimentando a nuestra princesa?', me perdonaron cuando vieron a Iris comiendo Salmón de mayo onigiri felizmente.

Comparado a la aburrida cocina de la clase real, la comida que una vez ella había disfrutado con amigos probablemente sabía mejor.

"¡Te veo después, onii-sama!"

Dicho esto, ella se fue rápidamente a ordenar su bento—

—Y como este, nos quedamos tres días más holgazaneando en la capital.

Hoy dejé la capital para hacer el asunto con Megumin.

"¿...también vas a venir? Pero está prohibido para la princesa de una nación entrar a los peligrosos suburbios."

"Ser el *Dragon Slayer* me ha dado ciertos privilegios de excursión, no te preocupes. Por otra parte, ya que monstruos muy fuertes acechan cerca de la capital, estoy preocupada por la seguridad de onii-sama."

Desde hace poco, Iris también comenzó a asistir a la explosión diaria de Megumin.

Desde que regresamos de Elroad, extrañamente las dos se han llevado bien.

Me molesta cada vez que Iris le dice accidentalmente 'Big Boss'<sup>5</sup>, pero ellas son las chicas mas afectuosas conmigo por lo que debo trabajar en ello.

Entonces acompañando a Megumin de esta forma ¿Podrá ser que Iris esta evitando que Megumin y yo tengamos un momento a solas?

No es por ser narcisista, pero estoy seguro de que ellas se enamorarían de mi si pongo de mi parte.

...No, a parte de Megumin, no soy lo suficientemente lolicón como para considerar a Iris una pareja.

Pero para hacer una predicción, diría que las probabilidades de que la adulta Iris se convierta en la novia de su hermanito son bastante altas.

Mas bien, estaré residiendo permanentemente en la capital y persiguiendo a todos los hombres que se atrevan a acercarse a Iris.

De esa manera, un día seguramente pasare de ser el admirable hermano a ser su pareja romántica; entonces finalmente...

"Kazuma, ¡hemos llegado! Aquí es: el punto de explosión que me encanta. Más allá del campo de rocas se encuentra un punto de reunión para monstruos. Un buen disparo también puede ser conveniente para mis puntos de experiencia."

Inconsciente de Megumin que se detuvo, estaba perdido en mis pensamientos cuando ella volteó a verme.

---

<sup>5</sup>Hace referencia a lo que pasa en el spin off de Megumin: Continued, explosions.

Argh, Esto no es bueno.

"Bien, hagámoslo y regresemos a casa pronto... Por cierto, ¿Qué es lo que ustedes dos piensan de mí?"

Pregunté de la forma más natural como pude, tratando fuertemente de mantener una elegante expresión en el proceso.

"¿Qué es lo que dices de repente? ¿Qué quieres decir con lo que pensamos de ti? ¿Has estado un poco aburrido últimamente? Todo lo que he visto de ti han sido comportamientos inusuales. Mejor deja de ir con Aqua a esculpir arbustos en el patio; mientras los trabajos de Aqua se ven hermosos y altamente valorados, el perro arbusto de Kazuma es desagradable."

Yo había tratado de hacer un oso.

Luego de Megumin, Iris agregó,

"Onii-sama, no importa que tan aburrido te sientas, sigo esperando que te abstengas de instruir a los soldados en entrenamiento. No me hubiera importado si Onii-sama fuese habilidoso, pero tal como es, los soldados ya se están refiriendo a ti como 'el invitado extraño que pretende ser un maestro a pesar de que a menudo pierde'..."

"No interesa lo que he estado haciendo últimamente, ¡Solo estaba aburrido! No, uhm... Miren, debe haber mucho más que decir sobre mi, por ejemplo si ustedes tienen sentimientos por mi. Solo digan cuánto les gusto, ¡Quiero escucharlas decirlo a ustedes mismas!"

En este punto no queda una sola pizca de discreción. Escuchando mi solicitud, ambas compartieron una mirada, y Megumin dijo,



"¿Qué importa? Como dije, me gusta Kazuma. ¿Por qué lo preguntas tan de repente?"

"T—también uhm... me g—gusta... onii-sama..."

"Ok, ya veo; tu hermano estaba equivocado. Iris, estoy satisfecho con tu esfuerzo. Y Megumin, estoy feliz de verificar tu opinión sobre mi."

Las reconforté mientras hablaba, tratando de ser suave como un adulto.

"¿Qué está pasando? ¿Kazuma se golpeó la cabeza hoy? Como si no fuera ya bastante raro, lo que has estado diciendo es aún mas extraño."

"E—e-en otras palabras, onii-sama ha estado actuando algo desagradable..."

"Iris, ¡shh! ¡No digas algo como eso, aún si sabes que es cierto!"

Un poco de daño psicológico inesperado por un lado, el resultado ha estado dentro de mis predicciones.

¿Qué pasaría si ellas crecen así?

¿Desarrollaría celos por mí?

"No se preocupen. Soy un hombre muy generoso que nunca dejará ningún lado por fuera."

"Iris, por alguna razón ahora me siento furiosa. ¿Por qué no metemos algo de sentido dentro de él antes de nuestras explosiones dia-

rias?"

"Onii-sama esta realmente algo desagradable hoy. ¿Te golpeaste la cabeza en alguna parte?"

A pesar de su duro trato, mi nueva vida en la capital seguía siendo bastante tranquila; bien merecida considerando todo el trabajo que he hecho—

El NiNi de la capital se despertó temprano.

"¡Heidel! ¡Heidel!"

En caso de que deseen saber por qué... Cuando estás viviendo una lujosa vida con mayordomos y maids a tu servicio, ni siquiera un segundo puede ser desperdiciado durmiendo.

"¿Cómo puedo ayudarlo, Satou-sama? ¿Es su café de la mañana? o ¿Desea usted tener el desayuno en cama? El desayuno de hoy es exactamente como Satou-sama lo ha solicitado: Sopa de miso de hígado de ganso."

Como si leyera mi mente, el mayordomo de antes, Heidel, inmediatamente respondió.

"El desayuno será en la cama. Un café antes de eso estaría genial. además de eso..."

"Decir a la maid Mary que vista una camiseta más corta antes de venir, ¿Verdad?"

Me maravillé por cuán rápido Heidel vio a través de mis pensa-

mientos.

¿Este es el nivel de competencia que mantienen los sirvientes reales?

"No esperaba menos, Heidel. Me alegro que haya memorizado mis preferencias."

"Es para mi un placer que mi nombre sea recordado, señor. Para hacer castigar a Mary con mayor facilidad, he re-posicionado el vaso de tal forma que pueda caer más fácilmente."

Este hombre es increíblemente competente.

Asentí con satisfacción. Sorbiendo con gracia el café que Heidel preparó rápidamente, abrí el periódico para leerlo.

A este punto, me había convertido en un miembro de clase alta del castillo.

"Grandes cantidades de espíritus de la nieve; el invierno será duro este año. ¿El gremio de aventureros incrementará la recompensa por eliminar a los espíritus de la nieve...? Heidel, esto seguramente afectará las cosecha de productos agrícolas este año. Has una inversión en mi cuenta en productos agrícolas rentables."

"Entendido, Satou-sama. ¿Qué tipo de productos desea obtener?"

"...Erm, solo... compra los que serán golpeados fuertemente. De los que menos se verían cosecha con el frío.

"Entendido, los decidiré por usted entonces."

Nada más que lo mejor de Heidel, saber cuando dar a su amo una salida. Absolutamente competente.

"Bueno entonces, así será. Así que, ¿Cuáles son los planes para hoy?"

Pregunte sorbiendo mi café. Heidel sacó su agenda en respuesta.

"Los eventos en la mañana son los siguientes. Primero revisar el contenido de la bodega de tesoros con Aqua-sama mientras se disfrazan como inspectores de calidad. Después, Aqua-sama usará sus trucos para fiestas en el patio y hacer un Amano-Iwato<sup>6</sup> para prevenir... invitar a Iris-sama, que estará estudiando, a jugar."

Heidel lee inexpresivamente mientras repasaba la agenda.

"–ir en la tarde con Megumin-sama para su experimento de explosión diaria en los suburbios; luego de eso inspeccionar armaduras en rededor de la capital con Lady Dustiness."

"Heh, estaré ocupado. ¿Qué hay de la noche?

"La noche esta libre actualmente; en otra nota, Lady Dustiness ha sido invitada a una gala. ¿Qué piensa usted?"

¿Cuán competente puede llegar a ser este mayordomo?

"Por supuesto que me metería en la gala... para frustrar el flirteo de otros hombres con Darkness."

---

<sup>6</sup>Nota de yuNS Mitología Japonesa. Involucra hacer una fiesta y bailar lascivamente para distraer a los guardias.

"Entiendo. Haré los preparativos."

Heidel se inclinó cordialmente y dejó el cuarto para traer mi desayuno—

”—Buen día Satou-sama. El desayuno de hoy es exactamente como Satou-sama lo ha solicitado; una sopa de miso con trufa extra. ¿Qué opina usted de esto?”

"Sabe como a miso"

"Así es. Iré a preparar su café entonces, por favor disfrute su sopa."

Hemos estado quedándonos en la capital por una semana.

He tenido el estilo de vida de un noble, viviendo mis días ocupado todo el tiempo.

"Heidel ¿Los planes para hoy son...?"

"El itinerario para hoy es como sigue: Ir por la mañana con Megumin-sama a protestar en la oficina del diario de la capital y forzarlos a publicar un documental especial sobre Satou-sama y Megumin-sama. Después de eso, Aqua-sama lo ha invitado a participar en su sermón del culto de Axis. En la tarde Iris-sama y Lady Dustiness desean ir en una misión de caza de monstruos con usted cerca a la capital. Finalmente, atender al espectáculo de explosión bajo el cielo nocturno presentado por Megumin-sama en la noche."

Heidel respondió rápidamente mientras hacía mi café para después del desayuno. Asentí mientras bebía mi café.

"Cancelé la misión de la tarde. Dígale a Iris que le mostraré mis verdaderas habilidades comenzando mañana. En vez de eso, deje que Megumin haga su show más temprano, en ese intervalo de tiempo. Darkness seguramente será invitada a otra fiesta esta noche, estaré ahí."

"Ciertamente, como usted deseé. Por cierto, Lady Dustiness quiere que le diga que no se cuele en sus fiestas..." Pienso que él es competente, pero el sigue teniendo trabajo que hacer cuando se trata de mujeres.

"No esta entendiendo el punto, Heidel. Es algo llamado orgullo, decir 'odio' cuando ellos realmente quieren decir 'quiero'. En otras palabras, diciéndome que no vaya, Darkness, de hecho me quiere allá."

"¿Es así? En verdad carezco de experiencia. Heidel respeta su guía. Ya que ir desarmado carece de valor sorpresivo, ¡Prepararé un pastel de tamaño fiesta y lo haré una sorpresa para Lady Dustiness!"

Como esperaba de Heidel, auto-corrigiéndose en un instante. Ahora es de lo que estoy orgulloso.

"No está mal, vamos con eso... Espera, no, aún podemos hacerlo más interesante. Hagámolo de esta forma; Harás un hueco lo suficientemente grande para colocarme dentro, entonces seré entregado en el evento sin aviso. Justo cuando todos se pregunten quién ha traído el pastel, se romperá en el medio y yo emergeré espectacularmente. ¿Qué tal?"

"¡Es genial, Satou-sama! Ya puedo imaginar a los invitados de pie y atontados. Comenzaré la preparación de inmediato."

Habiendo dicho eso, Heidel se retiró con una respetuosa reverencia.

—Dos semanas desde que me convertí en noble.

Aunque me he integrado por completo en el castillo, algo sigue molestándome ligeramente.

"Buen día Satou-sama. El desayuno de hoy, por solicitud de Satou-sama, será sopa de miso de caviar."

Mientras hablaba, Heidel empujó la mesa de cama a su lugar con el desayuno.

"Heidel, gracias por todo lo que ha hecho por mi. Estoy verdaderamente agradecido... Sin embargo, estoy insatisfecho con una sola cosa en mi vida diaria."

Escuchando mi queja, Heidel bajó su cabeza con una cara comprensiva.

"Mis sinceras disculpas, Satou-sama. Heidel ha sido realmente consciente de las molestias de Satou-sama."

Heidel sigue siendo tan competente como siempre.

¿Realmente él ha notado mis insatisfacciones?

"¿Está usted infeliz con la calidad de su sopa de miso?"

"¡No es eso, en absoluto! Ahora que lo menciona, la sopa de miso efectivamente tenía un sabor extraño. Solo pedía comida hecha con

ingredientes de alto grado en general, ¡No para tenerlos todos en mi sopa de miso! ¡Cuando dije que quería la sopa más salada, nunca pedí caviar!"

Exclamé mientras miraba fijamente a Heidel.

"Diría... ¿La gente de aquí ha estado viéndome solo como un problema?"

Le dije lo que he estado pensando recientemente.

"..... No creo que sea cierto."

"¿Qué pasa con esa pausa tan sospechosa? ¿Por qué no puede responder más decisivamente? No evite mi mirada, ¿Qué está implicando!?"

Al principio, todos en la capital estaban agradecidos y admirados por asistir a Iris.

Pero luego de dos semanas, sentí que sus miradas gradualmente se desvanecieron en unas "Qué tanto tiempo planea quedarse este tipo".

En respuesta a mi cuestionamiento, Heidel se veía reacio a hablar. No obstante, el respondió,

"¿Tiene Satou-sama pista alguna?"

"¿Cómo lo sabría? ¿Fue desde el tiempo cuando me colé en la fiesta de Darkness en un pastel? ¿No terminó con el pastel siendo regresado conmigo aún adentro debido a que nadie estaba dispuesto a comerse un pastel tan sospechoso...? A parte de eso, solo puedo pen-

sar en Iris."

En ese momento, alguien golpeó la puerta, y la familiar maid Mary entró.

"Mis disculpas por interrumpir, Satou-sama. Lady Dustiness desea verlo. Por favor apresúrese a la recepción-

## **Parte 3**

"Nos vamos."

"Me niego."

Fui a la recepción por solicitud de Darkness.

Con ella estaban Aqua y Megumin, quienes ya habían empacado sus pertenencias; La ex-diosa sollozando sobre no querer irse y molestando a esta última sin palabras.

Yo sabía lo que Darkness iba a decir desde el momento que fui llamado aquí; por lo tanto, respondí rápidamente a su demanda unilateral.

Darkness suspiró profundamente. Ella probablemente predijo mi respuesta también.

"Vamos, Kazuma ¿No has estado viviendo tan perfectamente durante las ultimas dos semanas? ¿No has tenido suficiente de su hospitalidad? Los residentes del castillo se han vuelto significativamente menos agradecidos — pero es entendible, para ti que solo sabes dis-

frutar. Realmente quieres desperdiciar de esta manera el respeto que obtuviste con tanto esfuerzo?"

Darkness se quejó mientras me mostraba varias cartas.

Ya que habían sido abiertas, ella probablemente sabía lo que significaría para mi leerlas.

"'Para Satou Kazuma-sama.

*Cuando crezca, quiero ser como Satou-sama en vez de un aventurero empuñando una espada maldita o algún príncipe de la justicia. Mamá me dijo que, a pesar de que Satou-sama tiene el trabajo más débil, él sigue derrotando muchos tipos malos y es muy fuerte. Por eso, yo también quiero ser como Satou-sama'...?"*

Era el fabuloso correo de un fan.

Procedí a leer más.

"'Para Satou-sama.

*Papá me leyó el periódico. Hablaba de cómo la princesa Iris fue salvada gracias a Satou-sama. Gracias por ayudar a mi amada princesa Iris. Por favor déjame ser tu novia cuando sea grande."*

Probablemente eran de niños.

Junto al grabado infantil estaba un dibujo de una chica parecida a Iris.

Leí a través de las cartas una a una y alcancé la última pieza.

*”'Para Satou-sama.*

*He escuchado que Satou-sama es muy débil. Eso fue lo que mi mamá y mi papá me dijeron. Pero ellos también dijeron que a pesar de que eres débil, sigues matando generales demonio y son asombrosos. No entiendo cosas complicadas, pero Satou-sama debe estar trabajando duro aún sabiendo que es débil, por eso pienso que él debería tomar un descanso. ¡Por favor cuida de tu salud, espero que vivas mucho tiempo! ¡Muchas gracias por ayudar a la princesa Iris!"*

Habiendo leído esas cartas mi corazón parecía suavizarse.

Darkness se rió traviesamente con mi reacción.

”¿Qué piensas? ¿Por qué no tomas la sugerencia de esa niña y realmente descansas? Tu también Aqua. Para de llorar y lee.”

Darkness pasó mis cartas a Aqua.

”Ese es el Kazuma al cual me uní. Así que, por favor se paciente conmigo; si lo malo se vuelve peor, estaré ahí para elogiarte de regreso en Axel.”

Continuó alegremente pero orgullosa

”...Parece ser que la persona que solo es buena seduciendo y asustando ha mejorado. Cuando lo pones de esa manera, me siento mal por quedarme. No voy a mentir, soy difícil de convencer. Será mejor que cumplas con tu promesa cuando regresemos.”

"¡Está bien, puedes contar conmigo! ¿Quieres que limpie tu espalda de nuevo?"

...Viéndonos alegremente discutir este tema cara a cara,

"Oí, ha habido un montón de DPA<sup>7</sup> entre ustedes dos últimamente. Recuerden dónde estamos. ¿No deberían esperar a que regresemos?"

"¿Qué quieres decir con PDA!? M-mira, he hablado con Kazuma en el viaje sobre esto, pero hasta ahora, no he hecho nada para agradecerle por toda su ayuda... por eso, como noble, yo debo... uhm..."

Con sus ojos carmesí brillando, Megumin agarró y sacudió a Darkness quien se encogía mientras su voz se apagaba.

"Claramente eres mayor que yo, así que ¿Qué es lo que te detiene!? A este punto, más que hablar de limpiar espaldas, ¿No es hora de que te confieses también, Darkness? Tus incursiones nocturnas han salido mal, entonces ¿Por qué no solamente dices tus sentimientos fuerte y claro como yo!? ¡De esa manera yo también estaría justificando el eliminarte!"

"¿Ser eliminada!? Mis sentimientos no son como los de Megumin... Además, yo porto el nombre de un noble, a mi familia no le gustaría que escogiera una pareja de estatus común..."

Viendo a Darkness juguetear con sus dedos en posición fetal a pesar de ser sacudida violentamente, Megumin finalmente perdió.

---

<sup>7</sup>Demostración publica de afecto. En la versión en inglés aparece como PDA (Public display of affection) por eso opté por dejar las siglas.

"Antes, te negarías inflexiblemente a un compromiso, entonces ¿No sientes vergüenza de seguir usando los asuntos familiares como una excusa? Tú también, Kazuma, dale una pieza de tu... ¿Kazuma? ¿Qué has estado murmurando justo ahora?"

Como espectador, puedo decir con seguridad que soy la cabeza indiscutible de mi leal harem.

Recientemente también he recibido respuestas satisfactorias de los sentimientos de Megumin e Iris.

Soy cualquier cosa menos un estúpido.

Siempre supe que Darknes se estremecía por mí a pesar de siempre inventar excusas.

Saber que es solo la mitad de mi juego; también quiero verlas competir por mí.

No, no puedo olvidar a Iris luego de que ella crezca; eso sumaría tres.

Con que esto es lo que se siente ser un casanova<sup>8</sup>.

Y también he comenzado a entender porqué el romance se vuelve amargo al punto donde las competidoras de primera base se vuelven conscientes de las demás.

Después de todo, no hubiera visto esta escena si no hubiera ele-

---

<sup>8</sup>Seductor, conquistador, amante, galán, donjúan o como lo digan en su país.  
Aunque no se como lo diría Kazuma-sama :v

gido mi camino.

Aunque aveces las consuelo y separo las peleas...

"Podría seguir viendo esto por una hora más o menos."

"¡Miren a este tipo!"

El momento en que lo dije, Megumin cambió su objetivo de Darkness a mi. Justo cuando estaba a punto de cargar hacia mi-

"¡Lo he decidido, Kazuma!"

Anunció Aqua que había estado leyendo las cartas de los fans todo este tiempo,

"Pensemos en regresar a nuestras raíces ¿No? Esta bien ¡nuestra esperanza era derrotar al impío rey demonio y traer paz al mundo! ¡Estas cartas de los niños me hicieron recordar mi verdadero deber! ¡Muy bien, Kazuma, Vamos a subir de nivel en Axel! ¡Guiándote, el débil, desde cero a héroe es mi obligación como una Diosa! ¡Es hora de que la Diosa del Agua emita luz sobre el futuro de esos niños!"

Tomé un momento para analizarla antes de recordar lo fácil que era motivar a esta chica.

Sin embargo, ahora puedo entender ligeramente su lógica.

"Lo entiendo, Aqua. Cuando regresemos a Axel, regresaremos a nuestras raíces y haremos misiones para el gremio de aventureros. Después de que le cojamos el ritmo de nuevo, le mostraremos al Rey Demonio quién manda. La gente esta mirando de cerca nuestras acciones. Ya que los niños nos están animando ¿Qué excusa tenemos

para no dar todo de nosotros?"

Así es, regresar a nuestras raíces.

Si bien las cosas han sido frenéticas últimamente, aún debemos regresar a nuestras raíces y pensar sobre nuestros sueños como nuevos aventureros.

Recuerda la alegría de arribar en otro mundo; recuerda mi juramento de empezar mi vida desde cero como un hombre nuevo.

"No está mal para Kazuma, ¡Quién recientemente obtuvo el título de 'Lolizuma'!"

"Hey, ¿¡Quién demonios me llamó así!? 'Escozuma' o 'Bazuma' pueden importarme poco, ¡Pero eso no!"

## Parte 4

En ese día, Darkness y compañía regresaron a Axel sin mi.

Planeé irme con ellas, pero finalmente sucumbí ante la mirada solitaria de Iris.

Me quedaré un último día.

Siendo alabada como un héroe, Iris ha estado ocupada recientemente; Ella quería hablar a solas conmigo esta noche.

Ante su sinceridad, Darkness y Megumin solo pudieron asentir y sonreír amargamente.

Entonces...

"Ha sido un largo rato desde que Onii-sama vino a mi cuarto. Siéntete cómodo, iré a traer el postre de Claire."

Luego de cenar, vine al cuarto de Iris.

Mis ojos exploraron el cuarto tamaño familiar. Como si repentinamente notara algo, Iris rápidamente barrió un objeto en su mesilla de noche bajo su almohada.

"Oí, ¿Qué estás escondiendo? ¿Estás escondiendo una revista erótica? En realidad, Iris está cerca de la edad para ese tipo de cosas. Pienso que deberías esconderlo mejor, o si no, tus sirvientes seguramente la tirarán."

"¡No es nada de eso, en absoluto! He estado escondiendo esto, ¡El anillo!"

Iris rápidamente sacó el anillo que le compré en el viaje a Elroad.

"Si lo uso, Claire ciertamente desaprobaría su barateza como impropia de la realeza y lo confiscaría. Así que solo puedo usarlo mientras duermo..."

Ver a Iris decir eso mientras me miraba tímidamente, me hizo desarrollar una súbita necesidad de quedarme en la capital. Yo, sin embargo, me examiné para soportar esa clase de pensamiento.

Ya les prometí a todas que solo me quedaré por un día más.

Si les digo ahora que me estoy quedando, esas tres seguramente

se volverán locas en cualquier caso.

Evité su mirada de destrucción masiva de fuerza de voluntad lo mejor que pude y volteé mis ojos al anillo que ella sostenía cuidadosamente.

"Sabía que debía comprarte uno más costoso. El dinero no era problema, pero este era el único que había a la venta. Mis disculpas, uno de mejor calidad te hubiera evitado gran cantidad de apuros."

"No, este me gusta. Mientras que los anillos costosos tienen grandes, brillantes gemas, este que es pequeño es muy lindo."

Iris miraba su anillo con genuina alegría.

Esto no puede seguir así; Cada movimiento de Iris causa estragos en mi voluntad.

Despierta Satou Kazuma, ella es tu hermana, tu hermana.

Primero, no soy un *lollipop*. Sin embargo estoy bien con su forma adulta, Iris definitivamente está fuera de mi zona de *strike* por ahora.

Ademas, ¿Hace poco no tuve desarollo con Megumin también?

¿Realmente soy un hombre que titubea tan fácil? Me pregunto a veces.

"Mientras te guste. A parte de eso, ¿Qué deseas jugar esta noche? ...No, espera; Compré un juego de cartas en Elroad, te dejaré jugar con mi baraja secundaria."

Diciendo eso, fui a coger mis cartas; sin embargo, Iris amable-

mente se sujetó a mi camisa.

"Espera, no juguemos esta noche. Puesto que raramente tenemos tiempo a solas, quiero escuchar las historias de onii-sama."

Ella dijo tímidamente.

"—Y esto fue lo que le dije: 'Alguien que juega esto durante el trabajo o la escuela no puede ser mi enemigo. Únete a nuestro gremio, digo, aquí encontrarás amigos de verdad...' y así fue como el mas fuerte, mas famoso hikiNiNi se pasó a nuestro gremio, haciéndonos verdadera e indiscutiblemente el gremio mas grande a pesar de todo. Desde entonces... bueno, muchas cosas pasaron que lo llevaron a su colapso. Lo que pasó después lo dejaré para la próxima vez."

"Espera, onii-sama estará regresando mañana, ¡quién sabe cuándo será la próxima vez! Qué pasó realmente ¡Por favor al menos dime el comienzo!"

Sentado en la cama con Iris, en profunda reminiscencia<sup>9</sup>.

Aunque digo eso, en realidad básicamente fue mi culpa.

Iris no debe tener muchos recuerdos emocionantes viviendo en el castillo, así que ella está muy interesada en los míos.

"Supongo que no se puede evitar. Solo el principio ¿De acuerdo? ...Hace mucho tiempo, nuestro gremio tenía un miembro llamado '*'Dark + Angel'*'. Esta nueva chica fue el principio del fin de nuestro gremio."

---

<sup>9</sup>Recuerdo impreciso de un hecho o una imagen del pasado que viene a la memoria. Si ven porqué lo dejé como reminiscencia? :v

”¡Espera, ese principio es muy interesante como para dejar el resto para la próxima vez! ¿Qué hizo esa mujer!? ¡No puedo dormir sin saber eso!”

Esa fue una oscura pieza de historia, pero de alguna forma Iris la encontró inusualmente interesante.

”No quiero entrar mucho en detalles... Para resumir la razón, creo que usaré la simple palabra ‘princesa’.”

”Princesa, ¿huh? ...¿jeh!? ¿Quieres decir que esta Princesa-sama se volvió amante con alguien del gremio...?”

Estaba hablando del infame acto de *girl-carrying*<sup>10</sup> en juegos online, a pesar de todo Iris no tuvo problemas entendiéndolo.

Si bien mi descripción fue vaga, ella todavía veía el verdadero significado.

”Qué gran idea. En efecto, esa princesa traería grandes problemas.”

”Así es; después de todo, ellos tienen una gran diferencia de status...”

En ese momento, mientras Iris estaba ocupada diciendo sus pensamientos, yo noté algo en su mano.

---

<sup>10</sup> Nota de yuNS: El acto de asistir a una débil jugadora a través de rangos más altos que los destinados a ella, a menudo recibiendo relaciones románticas a cambio. Prefiero dejarlo en inglés.

Como si ella notara mi cambio de enfoque, Iris tímidamente me entregó el objeto.

"Uhm, por favor tomalo. Big Boss... digo, Megumin me enseñó cómo hacerlos. Ella dice que es un amuleto de suerte tradicional de los magos carmesí. Ya que onii-sama a menudo se ve envuelto en difíciles situaciones, pensé que debería intentarlo y hacer uno..."

Es el amuleto de la suerte tradicional de los magos carmesí que Megumin me dio una vez.

Lo que recuerdo, es que el amuleto contiene cabellos mágicos de poderosos magos carmesí.

"Muchas gracias. Yo también prefiero una vida tranquila, pero los problemas siempre me buscan; además, la fuente de esos problemas a menudo son mis propias compañeras."

Viéndome esconder el amuleto en mi bolsillo, Iris felizmente dijo,

"Después de que onii-sama regrese, no sere capaz de aventurarme de nuevo... Así que por favor, al menos toma el amuleto contigo."

Mientras ella hablaba, una solitaria expresión nublaba súbitamente su rostro.

"—Bueno, me dejé llevar por mi narración. Es un poco tarde también; debería ir a la cama pronto."

Para disminuir la atmósfera vergonzosa y amarga restante de pasar el amuleto, continuamos platicando por un momento más, apenas conscientes de que ya era medianoche.

Si no me voy pronto, Claire probablemente vendrá a irrumpir.

Cuando me preparé para levantarme de la cama...

"...No."

De repente, Iris agarró fuertemente mi camisa.

"A-aún si dices eso, nada podría cambiar. No te preocupes, regresaré. Si alguien me detiene, siendo Claire o algunos guardias, aún tengo el pendiente que Darkness me prestó. A pesar de que Claire recuperó su escudo de armas, el simbolo Dustiness es todo lo que necesito para atravesar la capital al contenido de mi corazón. Entonces..."

"¡Te lo prohíbo! 'Visitar ocasionalmente' no es suficiente. Se que dije que podías llevar el amuleto en mi lugar, pero más bien quiero ir yo misma. Todavía quiero aventurarme junto con onii-sama, ¡experimentar lo que el mundo tiene para ofrecer!"

Las emociones que Iris reprimía, las liberó como un niño.

"¡Por favor sigue enseñándome todo tipo de cosas! De los 12 años que he vivido en este castillo, en el corto tiempo que me he aventurado con onii-sama me sentí infinitamente más realizada y maravillosa. Por favor no me dejes. Juntos, nosotros..."

Diciendo todo eso en un respiro, ella se cubrió su boca en conciencia.

Iris, ahora encogida con su cabeza baja, no se veía como alguien que llevaría el título de "Dragon slayer".

"Disculpame, Me volví testaruda de nuevo... No puedo evitar volverme infantil siempre que estoy con onii-sama. Aún soy la princesa de una nación; tengo la obligación de proteger a las personas."

Nacida en la realeza, la niña debe haber crecido siendo educada constantemente con auto-control.

Bueno, por supuesto solo unas pocas personas tienen algo que decir sobre la princesa.

Solo Claire y Darkness, esencialmente. Aún entonces, sobre esas dos, una es un guardia sobreprotector, y la otra vive en Axel la mayoría del tiempo.

"Iris, solo tienes doce, esta bien que actues cursi. ¿No se dijo antes? Eres de la realeza, no es problema que seas testaruda con las personas que te rodean."

Lágrimas brillaron en la esquina de los ojos de la princesa mientras ella dejaba salir una débil sonrisa; la princesa-sama que es mucho más poderosa que yo a pesar de todo también tiene un gran auto-control.

"Oni-sama, por favor no me consientas así. Si seguimos viviendo juntos, tengo miedo de decir algo más caprichoso que querer que te quedes mas tiempo."

...Mierda, ¿Qué está pasando?

No me gusta para donde va esto; siento que no podré contenerme mucho más tiempo.

"Hasta el día en que onii-sama derrote al Rey Demonio, prometo

que no actuaré cursi o impetuosa. Así que..."

Ahhh *mierda*.

Si te preguntas qué es tan terrible, es que estoy horriblemente cerca de cambiar mi corazón por esta pequeña niña.

"...Así que, por esta noche, por favor consiénteme solo un poco."

Aunque Iris dijo eso antes de abrazarme fuertemente no lo hace menos amenazador.

Lo que es aún más terrible es que ella siendo de la realeza tiene la habilidad de doblar las leyes maritales para permitir cualquier brecha de edad que ella desee.

¡No, no puede ser!

Iris, mi hermana—no soy un lolicon!

Si esto continúa, ni siquiera los mejores abogados podrían ayudarme.

Sin embargo es legal en este mundo, aún ni Megumin está permitida para el sentido común Japones.

Pero a pesar de mi confusión interna, Iris empujó ligeramente su pequeño cuerpo más cerca.

Si los rumores acerca de la cronica ausencia de sus padres fueran ciertos, ella no tendría experiencia alguna en explotar su belleza.

Ya que ella es consciente de su fuerza superior, sus brazos me

abrazaban más tímidamente. ¡Gradualmente ella comenzó a fortalecer su abrazo...!

"N–no me importa; olvídalos esta noche, ¡puedes ser cursi cerca mío en cualquier momento!"

¡Mierda! Dije algo torpe por la ansiedad.

¿Cómo podría negociar con mis compañeras cuando estoy aquí tan atado a Iris?

Decir de repente que "Me quedaré aquí" después de comprometerme tanto con Megumin recientemente podría destruir mi credibilidad.

Además,

"Onii-sama...no,"

Además, Satou Kazuma, piénsalo sinceramente.

¿No deseas regresar a Axel?

Piensa sobre las cartas de esos niños; las has leído hace unas pocas horas.

Es cierto, el Rey Demonio.

Debo derrotarlo incluso por el bien de Iris.

Exactamente, por el bien de los niños, así como de Iris.

¡Por el bien de este mundo...!

"Onii-chan,"

.....

"¡Me gustas mucho...!"

Al final, decidí quedarme aquí.

## Parte 5

Ha sido otra semana desde que Aqua y compañía se fueron.

Habiendo decidido quedarme, les envié cartas.

Diciendo que no regresaría a Axel después de todo.

Diciéndoles que estaré residiendo en la capital permanentemente y que pueden heredar la posesión sobre cualquier ahorro, equipaje y propiedad en su lugar.

También les dije que ellas podrían derrotar al rey demonio, aún sin el hombre del trabajo más débil.

El mismo día que envié la carta, Darkness respondió.

el contenido era "anímate" —obviamente es algo que ella escribiría con una sonrisa amarga.

Tengo miedo de que ella piense que solo estoy quedándome por un día más para mantener acompañada a la solitaria Iris.

El lenguaje de la carta era gentil; en resumen, me decía que tuviera cuidado con el corazón de Iris y pero que regresara tan pronto como sea posible.

—Luego de otros tres días.

Las cartas se hicieron solemnes.

—Después de otros dos días, cartas llenas de rabia y furia me fueron enviadas.

Finalmente, hoy.

Un fuerte golpe sonó en la puerta de mi habitación.

"Kazuma-dono ¿Tiene usted un segundo para hablar?"

La voz pertenecía a Claire.

Asentí a Heidel, quien estaba preparando mi té. En respuesta, el fue rápidamente a abrir la puerta.

"¿Qué pasa Claire? ¿Es algo importante?"

"¿Qué pasa? Qué buena pregunta, Kazuma-dono, pienso que usted sabe exactamente porqué estoy aquí."

Claire parecía estar conteniéndose por su agradecimiento por mi heroica aventura. Apenas conteniéndose.

"Usted sabe lo que la gente del castillo piensa de usted, ¿Certo?"

"Obviamente. Aún si sus crueles insultos llenan el aire, no tengo problemas con eso, mi voluntad no puede ser dañada por una causa tan pequeña. Soy la clase de persona que persiste en ser un NiNi a pesar de las incontables conferencias y burlas de mis parientes cada noche de año nuevo y cada festival Bon<sup>11</sup>."

En este punto Claire apretó sus dientes.

"Efectivamente. Bien, simplemente es perfecto, puesto que tengo una petición para Su Excelencia quien tiene una destacable fuerza de voluntad y ha hecho grandes contribuciones al país."

"¿Cuál es el problema? ¿Cómo puedo ayudar?"

Esta persona no está tan mal.

Además, ella es un camarada que comparte mi amor por Iris.

Debo ayudarla con lo mejor de mis habilidades, en caso de que ella lo necesite.

"¡Por supuesto! ¡Es algo que solo usted puede realizar!"

Mientras dijo eso, la cara de Claire se transformó mágicamente en una brillante sonrisa.

"Cuánto tiempo sin verlo, Kazuma-dono."

---

<sup>11</sup>El Bon es una fiesta japonesa donde se honran a los espíritus de sus antepasados o eso dice Wikipedia.

La persona responsable de la enseñanza de Iris, Rain, entró.

¿Qué las trajo a ambas aquí?

Como si leyera mi mente, Rain dijo vergonzosamente,

"Uhm... Se cuán duro ha trabajado Kazuma-dono para ayudar a la princesa Iris en Elroad, como Kazuma-dono se quedó para contále a la princesa Iris historias toda la noche, y como Su Alteza consecuentemente se ha tornado mas extrovertida y alegre..."

Siguiendo a Rain, Claire añadió,

"De hecho, ella se ve feliz todos los días, y debo agradecerte por ello. No podríamos imaginar cómo la inquieta Princesa Iris debe haber estado en secreto como alguien tan joven a pesar de vivir en el castillo que puede ser asediado por el ejercito del Rey Demonio en cualquier momento."

¿Qué es lo que Claire y Rain están tratando de decirme?

En ese momento, otro golpe emanó de la puerta.

Ya que la puerta esta abierta, lo más probable es que hubieran golpeado por cortesía.

Mirando a escondidas está mi hermana, que solía parecer solitaria, cuya mirada se iluminó tan pronto como me vio.

"¿Qué hay, Onii-chan? Dormir en la tarde no es bueno ¿no? El cli-

ma está jodidamente<sup>12</sup> soleado hoy, cojamos algunos bentos para un picnic, Kazzi!" dijo ella brillantemente.

Escuchando eso, Claire y Rain inclinaron sus cabezas y rogaron al borde de las lágrimas,

"Kazuma-dono, ¡te lo ruego, por favor regresa!" x2

Sugerencia rechazada; firmado: Kazzi.

## Parte 6

"—¡Se fue por allá! ¡Atrápenlo!"

Varias horas después.

Estoy bajo persecución por soldados irracionales, corriendo por todo el lugar.

Nunca he tenido que usar tanto ingenio u ocuparme de alguien con tanta ferocidad.

...No, puede haber sido una vez; también tenía algo que ver con Iris,

"¡No lo subestimen porque es solo una persona! Él ha derrotado

---

<sup>12</sup>En la versión en inglés aparece como AF que es abreviatura de *as fuck* que es para acentuar de manera sarcástica un hecho. Por eso lo dejé como jodidamente que es lo mas cercano a lo que diría un niño travieso. Pero aún no estoy satisfecho con esa traducción. En fin la dejaré así ya que, de por si, encontrar las palabras para traducir este dialogo en especial fue AF tedioso :v

numerosos generales del rey demonio y criminales de alta recompensa, ¡Eris sabe lo que tiene bajo su manga!"

Gritó Claire mientras me perseguía.

Varios soldados bloquearon mi camino, como si ellos no hubieran escuchado a Claire.

"Visitante, no podemos permitirle avanzar."

"¡Por favor, detenga su fútil resistencia y obedezca...!"

Ignorándolos, metí mi mano en un bolsillo.

"¡Create Earth!"<sup>13</sup>"

La rápida y fácil estrategia de primera.

"¿Q-qué está haciendo?"

Lo confundidos soldados en frente mío preguntaron.

"¡Wind Breath!"

"¿¡Whaaa!?"

"¡Mis ojos...!"

Con sus ojos llenos de arena, un grupo de soldados cayó de rodillas.

---

<sup>13</sup>Crear tierra.

Mirando de cerca, vi que uno de los soldados había traído cuerdas, quizás para atarme.

Tomé la cuerda del soldado debilitado y seguí corriendo.

Debía encontrar el camino para perder a estos tipos y llegar donde Iris.

Exacto; de ninguna manera voy a regresar.

Tan pronto como logre alcanzar a Iris, todo puede ser resuelto específicamente... No, mas bien, puedo persuadirla de unir fuerzas conmigo.

Con mis manos cubrí las narices de unos soldados que venían.

"¡Create Water!"

"¡Wharrgarbl!"

Los soldados que se ahogaban tosían fuertemente.

"¡K-Kazuma-dono! Ese estilo de combate... ¡Podría ser que usted....!"

Viendo mis movimientos, Claire preguntó horrorizada como si ella hubiera descubierto una macabra verdad.

Aunque estaba seguro de mi fuga, sin saberlo había entrado en un callejón sin salida.

Tan pronto como me di cuenta del fin de la linea, escuché la voz

de Claire desde atrás.

"...Por el amor de Eris-sama<sup>14</sup>, Cómo pude ser tan ciega."

Me giré para encarar a Claire y sus soldados, todos alineados en formación.

Debo romper a través de ellos y llegar a Iris sin importar qué.

Habiendo hecho mi decisión, tomé la posición de ataque con Claire.

"Qué lástima, Claire. Ha sido un placer beber contigo mientras te escuchaba contar historias sobre la niñez de Iris. Si las cosas no hubieran llegado a esto, definitivamente nosotros hubiéramos sido grandes amigos."

"Kazuma-dono... También me niego a tener que despedirnos de esta manera. Aparte de eso, debo agradecerle por una cosa más: Gracias por proteger a la Princesa Iris de la peligrosa reliquia divina. Sin embargo..."

"¿...Sin embargo?"

Para responder mi pregunta, Claire desenfundó su espada.

Así que esa es la razón de eso; Claire no ha sido la usual el día de hoy.

Entonces...

---

<sup>14</sup>Aquí se traduciría como: Por el amor de Dios; pero pues ya saben que en Belzerg no hay un solo dios, y pues Claire es del culto de Eris por eso lo dejo así.

"Sin embargo, es inaceptable robar el anillo de la Princesa Iris. Por favor regréselo. El anillo no es algo que usted tenga permitido poseer. Si usted se niega a devolverlo, me temo que tendremos que tomar represalias revelando su identidad secreta. Esto será necesario a pesar de la inevitable molestia de la princesa Iris. Si desea permanecer anónimo, obedezca y ..."

Bien, sería descortés si no desato todo mi potencial.

"No hay forma de que ustedes lo revelasen. Después de todo, el hecho de que alguien a quien Iris-sama llama hermano es el ladrón enmascarado sería una masiva desgracia para la imagen de la familia real. Ahora déjeme pasar, Dama Blanca, o no vacilaré en torturarla hasta las lágrimas."

Dije en respuesta a su interrupción.

"¿...Q-qué quiere decir?"

Claire, quien siempre me había mirado hacia abajo y se burlaba de la integridad de mi verdadero poder, sorpresivamente no se precipitó. De hecho, estaba trémula al borde de las lágrimas.

¿Qué clase de progresión de personalidad es esta?

¿Acaso es por darse cuenta que yo era el ladrón que se infiltró en el castillo?

O ¿Tal vez por ser testigo ocular de mi verdadero poder en acción?

Funciona de todas formas.

Justo ahora, debo llegar a donde está Iris, para enseñarle algunas lecciones avanzadas.

Manteniendo esa pequeña promesa en mi corazón, presenté la cuerda en mi mano.

"Le amarraré con esta cuerda, luego usare *Steal* repetidamente hasta que llore en sumisión."

"¡¡Ehh!? ¡E–espere! ¡Deténgase Kazuma-dono, a pesar de todo si go siendo una mujer de la nobleza! Usted no haría... algo... tan extremo en público ¿cierto?"

Respondí a la aterrorizada Claire mientras azotaba la cuerda amenazadoramente.

"Por supuesto, he hecho cosas como amarrar a Darkness y arrastrarla tras un carro o golpearla con agua helada. Decida por su cuenta si creerme o no."

"¡¡Retirada!!"

la cara de Claire se endureció e hizo un algún sonido entre un chillido y un aullido.

Pero contrario a sus órdenes, los soldados solamente se acercaron deslizándose.

Contra la desventaja numérica, no puedo ganar solo con fuerza.

"Déjelo a nosotros, Claire-sama! ¡Atraparemos a ese hombre...!"

Eran cuatro oponentes.

Además, todos ellos habían visto mi combo de soplar tierra desde lejos.

De esa forma, no había manera de que ellos cayeran en eso.

"Muy bien, Sr. Invitado, por favor cumpla ahora y—¡?"

*"¡Bind!"*

Improvisé rápidamente y até al soldado que había estado hablando.

Ese soldado trató de desviar la atadura con su espada, pero las cuerdas volando no son exactamente fáciles de parar.

A pesar que el amarre no era limpio, el soldado aún seguía enredado junto a su espada.

El amarre estaba suelto, a este ritmo el se liberará momentáneamente.

Sin embargo, ¡Un momento es todo lo que necesitaba!

*"¡Lo tengo!"*

Levanté una mano hacia el soldado que gritaba mientras me acusaba.

*"¡Wind Breath!"*

A pesar de que solo lo empujé fue suficiente para abrir una brecha en la formación.

”¡Esos son solo trucos! No teman ¡Avancen!”

Probablemente esas palabras venían del líder de escuadrón, o alguien así.

”¡E–esperen! ¡No, él es...!”

Claire gritó algo desesperadamente, pero era demasiado tarde.

Me deslicé ante mi siguiente oponente y puse mi mano en posición para un apretón de manos.

Por alguna nada buena razón, el tipo sacudió mi mano izquierda reflexivamente. Despiadadamente usé *Drain Touch*<sup>15</sup>.

”¡?”

Viendo al hombre colapsar, los soldados restantes y el que estaba en el piso dudaron, mirándome cautelosamente.

Aprovechando esa oportunidad, ¡corrí alrededor de los soldados...!

”¡Alto ahí Kazuma-dono, ha sido rodeado! Lo teletransportaré de regreso con magia; ¡Nos vemos en Axel!”

Saliendo del callejón sin salida, corrí entre una docena más de soldados.

Su líder, Rain, dijo eso con una piel algo pálida.

---

<sup>15</sup>toque agotador

Mientras me quedaba quieto, Claire y sus dos soldados también se acercaron desde atrás.

Maldición, ¿realmente no hay escapatoria?

El escuadrón de Rain me había rodeado desde cada rincón, mis esperanzas rápidamente se agotaron.

Mierda, este no es un número con el cual puedo lidiar.

¡Pero tengo mucho más que enseñarle a Iris...!

"Vamos Kazuma-dono. Por favor ríndase y déjelo... Durante esta persecución de más de una hora, muchos fueron heridos resbalándose en pisos congelados, muchos están incapacitados por ataduras, y algunos siguen inconscientes luego de que su maná fuera drenando usando métodos desconocidos... Qué gran logro para un simple aventurero; Usted casi es como el ladrón que se infiltró en el castillo hace algún tiempo..."

Dijo Rain con un matiz de sarcasmo.

"Ha... ha... Q—qué tipo tan increíble... Ya no es tan difícil ver como Mitsurigi-dono perdió contra usted por segunda vez. No obstante ¿Qué habilidades necesita alguien para detectar nuestro movimiento, escapar antes de tiempo y desaparecer en la nada cada vez que es acorralado...?"

Claire, a quien había evadido numerosas veces, dijo exaustamente.

Probablemente ella estaba hablando sobre *Detect Enemy*<sup>16</sup> y *Sneak*<sup>17</sup>.

En adición, también usé *Farsight*<sup>18</sup> y *Lip Reading*<sup>19</sup> para interceptar sus órdenes; aún si ellos se acercaban, *Escape*<sup>20</sup> resolvería el problema fácilmente.

A pesar de mis esfuerzos, terminé en esta situación.

Sin embargo, si fuera tan ordinario para fallar en esta situación, no habría sido rival para los generales del rey Demonio en absoluto.

Viendo que no me movía, Claire podría haber pensado que me rendí. Ella tranquila y lentamente se me acercó...

"Dime, Rain, por qué no hacemos un trato."

Mantuve mi apariencia pacífica y dije a Rain suavemente.

La cara de Claire se entumeció luego de escucharme.

Mientras tanto, Rain frunció el ceño.

"Hasta donde recuerdo, Rain viene de una familia noble menor ¿Verdad? Como sabes, tengo profundos lazos emocionales con Darkness, incluso su padre tiene una buena impresión sobre mí. Él me aprecia lo suficiente para confiar en mí a Darkness. Confían en mí hasta el punto de prestarme todos los colgantes y escudos de armas de la

---

<sup>16</sup>Detección de enemigos.

<sup>17</sup>Acecho.

<sup>18</sup>Clarividencia.

<sup>19</sup>Lectura de labios.

<sup>20</sup>Fuga.

familia Dustiness.”

”¡Silencio! No escuches a este idiota ¡No te dejes convencer por ese hombre, Rain!”

Escuchando mi exposición, Rain pasó saliva mientras Clair se oponía histéricamente.

”...Por otro lado, estoy lo suficientemente cerca de Iris que podemos llamar a los demás por sus propios nombres. ¿De verdad deseas sacar del lado de Iris al hombre que ella admira tanto? ¿Es lo que Iris quiere? Dejarme ir ahora le haría ganar el respeto de la familia Dustiness e Iris. En otras palabras, todas estas intrincadas conexiones brillarán para tu futuro, Rain.”

”¡No lo escuches, Rain! ¡Podrías ser vista algo mejor por la familia Dustiness, pero esto dejará una herida en la imagen que tengo de ti! ¡Nada bueno le pasa a mis enemigos! Por otro lado, en el nombre del futuro de la princesa Iris, ¡Tenemos que alejar a este hombre sin importar cuánto lo idolatre la princesa Iris! Lo sabes muy bien ¡Con este hombre alrededor Iris-sama solamente se volverá cada vez más escamosa! ¡Sólo mira cómo ha estado actuando Iris-sama últimamente!”

Atrapada entre Claire y yo, La cara de Rain se retorcía con indecisión.

La docena de soldados que había traído Rain eran probablemente sus guardias personales o algo similar.

Viendo cuán confundida estaba su líder, Rain, los soldados se abstuvieron de capturarme.

Adicionalmente, con los soldados de Rain detenidos, los solda-

dos con Claire tampoco actuarían.

Destilando sudor frío, Rain miraba hacia atrás y hacia delante entre Clair y yo.

Con ella en medio de un dilema, solamente hay una cosa restante por hacer.

"Mira, Rain, piensa cuidadosamente. ¿No podría yo, quien tiene una larga experiencia derrotando generales del rey Demonio y criminales de alta recompensa, convertirse en una gran ayuda para las fuerzas armadas? ¿No has sido testigo de mis habilidades en este corto tiempo? Sería el compañero de juegos de Iris, y también ayudar al castillo cuando se necesite. No voy a mentir, soy muy habilidoso encontrando la debilidad de los enemigos... ¿Qué tal suena? No tiene nada de malo ¿O sí? Con un compañero de juegos Iris se divertiría, viviría aquí felizmente. El país también se beneficia de tener un fuerte aventurero a su servicio. Finalmente, tu, Rain, ganarías opiniones positivas de Iris y de la familia Dustiness. ¿No es cierto? ¿No es un escenario beneficioso para ambas partes?"

"....."

"¡Rain, No caigas en silencio! Te lo ruego, no termine de estar de acuerdo con un '¡Si así es como están las cosas, no hay problema!' ...L-lo tengo, Rain, recuerdo que tu familia tiene algunas deudas sin pagar ¿Ciento? ¿Qué tal si permites que mi familia pague por ti? ¿No son varias decenas de millones? Qué tal suena, no está mal ¿Ciento?"

La oferta de Claire parece que llevó a Rain de nuevo al borde.

Rain murmuraba disculpas mientras bajaba su cabeza.

Escuchando eso, Claire finalmente se relajó mientras su expresión se suavizaba.

— Hubiera sido un aventurero ordinario, el tema hubiera visto su final aquí.

Sin embargo, no podía irme sin mostrar alguna actitud caballerosa.

"Escucha, Rain; mi patrimonio neto supera los mil millones. Sabes como..."

"¡A-atrápenlo! ¡No le permitan decir nada más!"

Antes de que pudiera terminar, los soldados de Claire, que se habían acercado furtivamente, me habían inmovilizado desde atrás.

"¡Maldita despreciable escoria! ¡Estaba en medio de una negociación, ¡No puede simplemente interrumpir! Hey Claire ¿No aprecia sus bragas!? Hace poco mencionó que nada bueno le pasaba a sus enemigos ¡Pero le aseguro que ser mi enemigo es nada mejor!"

"¡Lo se, lo se, Kazuma-dono! ¡Sinceramente, pienso que usted es más terrible que cualquier monstruo! No solo por su inteligencia en combate, también tiene carisma superior y conexiones expansivas. Y acabo de saber que es rico, ¡pero desde entonces ha avanzado inimaginablemente bien...!"

dijo Claire mientras comandaba sus soldados para inmovilizarme aún mas fuerte.

"Rain, supongo que has traído la poción de borrado de memoria como te dije."

Borrado de memoria.

Ahora que estoy asustado por un horrible término, los soldados me apretaron aún más fuerte.

"Inicialmente no quería recurrir a medidas tan drásticas, pero permitirle estar con la princesa Iris creó un riesgo real para influencias negativas. Por otra parte, ser sometido a una medida tan extrema como la repatriación indudablemente dejaría una impresión de odio sobre nosotros. Honestamente, temo verdaderamente lo que usted haría en venganza. Así que mientras nos disculpamos sinceramente, debemos pedirle que olvide todo lo que sucedió después de la noche cuando Lady Dustiness lo invitó a regresar a Axel. De hecho, es cuando usted leyó las cartas de los niños... ¡Procede, Rain!"

Hey, esperen un segundo.

¿Olvidarlo todo después del día que decidí irme?

En otras palabras, lo que Iris dijo sobre que onii-chan le gusta mucho también sería...

"E-entiendo. ¿Realmente deberíamos usar esto? La poción fue prohibida por tener efectos secundarios tan graves como causar demencia a los desafortunados, después de todo... ¿Estás segura de que está bien?"

¡Rain se acercó a mí con la poción en la mano mientras decía palabras inconcebibles a Claire ...!

"¡D-detenganse! ¡No me de cosas extrañas como esa! Recuerden, tienen suerte de que es de día, porque sólo por la noche podría desatar

todo mi potencial. *Night-vision*<sup>21</sup> con *Detect Enemy* y *Sneak* significan que puedo infiltrarme en cualquier fortaleza; ¡Usando un arco, también podría dispararle desde cualquier distancia! ¡Harán bien en recordar eso! ¡Recuerden!"

"¡A-apúrate! Hazle beber la poción ya, ¡Rain! ¡Es aterrador! ¡Este hombre es aterrador como el infierno! ¡Ni siquiera mostró su forma definitiva! Solo piensa, ni siquiera usó la atroz magia helada que ahogó a Mitsurugi-dono; ¡Ha sido compasivo con nosotros! ¡Rain, rápido! ¡Borre completamente todos sus recuerdos de hoy! "

"También he sido un guardaespaldas durante bastante tiempo, pero ¡También es la primera vez que he visto a alguien tan aterrador! ¡R-rápido, beba la poción...! ¡Kazuma-dono, abra la boca, por favor...!"

Entre dos soldados en un rincón del castillo real, las dos damas nobles intentaron desesperadamente forzarme a abrir la boca.

Puede parecer un festival de caricias desde lejos, pero la realidad no es un asunto de broma!

"¡*Tinder*!<sup>22</sup>"

"¡Caliente! ¡Quema! ¡Ahhh, quemó un agujero en mi costosa capa favorita!"

"¡Este hombre, todavía se resiste bajo esta circunstancia...! ¡Estoy absolutamente horrorizada de usted, Kazuma-dono! Rain, te compraré una nueva capa más tarde, por favor ¡Comienza a cantar el he-

---

<sup>21</sup>Visión nocturna

<sup>22</sup>Encender.

chizo de teletransporte! ¡Me ocuparé de la poción!"

Claire, habiendo tomado la poción que tenía de Rain, se acercó a mi cara con una expresión de tensión.

¿Por qué estás poniendo una cara tan extenuante? ¡Soy el que está al final de la línea aquí!

Rain recitó rápidamente el hechizo mientras empujaba la poción en mi cara— cuando de repente.

"¡Onii-chan!"

El ruido debió haberla traído aquí.

Iris gritó desde lejos mientras se dirigía directamente hacia mí.

Una princesa siendo salvada por un caballero en armadura brillante de una violación inminente.

Si, eso representa con precisión la situación actual, si no que se intercambiaron los roles.

Iris gritó hacia mi que estaba clavado en el suelo.

"Claire, ¿Qué diablos estás tratando de hacer a mi aniki<sup>23</sup>!? ¡Estoy jodidamente enojada ahora mismo! ¡Déjense de tonterías o de lo contrario tendré resentimiento desde el fondo de mi corazón!"

---

<sup>23</sup>Es otra forma de referirse a un hermano mayor

"Princesa Iris ¡por favor no use más términos como aniki o 'jodidamente'! Ya me he preparado para enfrentar su inevitable ira. ¡Ahora mismo, estoy haciendo que este hombre beba la poción de borrado de memoria para repatriarlo a Axel!"

Iris gritó mientras empujaba a un lado a los soldados que bloqueaban su camino.

"¡Eso es jodidamente imperdonable!"

"¡Será mi turno de enfadarme jodidamente si Iris-sama no deja de usar ese lenguaje!"

"¡Incluso Claire-sama se infectó! El canto del teletransporte está terminado ¡Comienza la repatriación a voluntad!"

¡Maldición, tan cerca!

"Onii-sama!"

Sabiendo que no lo lograría, Iris se detuvo para recuperar el alien-to antes de gritar a lo que daban sus pulmones.

"¡Onii-sama, si el azar nos reúne de nuevo, nunca te dejaré atrás!"

Mi adorable hermanita gritó con determinación.

"¡Iris, tu hermano volverá! Te prometo que no dejaré el castillo la próxima vez; ¡Viviré aquí ociosamente todos los días!"

"-¿Qué diablos está diciendo este hombre bajo esta circunstan-

cia? Ahora, ¡Bébalo! ¡Rain, teletranspórtalo tan pronto como beba la poción!"

Con eso, Claire vertió la poción en mi boca.

Inseguro de si el efecto es inmediato, una oleada de mareo me invadió cuando mi conciencia se desvaneció rápidamente...

"¡Escríbeme cartas cuando me recuerdes! Onii-sama, ¡te estaré esperando! ¡Creo que algún día derrotarás al Rey Demonio con seguridad!"



# **Capítulo 2**

## **Un castigo para este compañero.**

### **Parte 1**

Cuando llegué, inexplicablemente estaba de pie ante las puertas de Axel.

.....?

Sin recuerdo alguno de lo que había sucedido.

¿Qué diablos, por qué me siento como si hubiera perdido algo muy importante...?

Como si hubiera perdido a un miembro de la familia con quien he trabajado tan duro para unirme.

¿Qué es este sentimiento de vacío?

Recuerdo a Claire, mi mayor enemigo, haciéndome algo...

¿A Claire?

¿Qué pasó? ¿Desde cuándo Claire se convirtió en mi mayor enemigo?

A esa chica le gusta Iris, igual que a mí. En todo caso, deberíamos ser compañeros.

Sin embargo, por alguna razón, me siento obligado a vengarme de Claire.

Digo, lo que pasó fue que probablemente me quedara una noche más de que Iris me persuadiera. Después de que Darkness y compañía se hubieran ido, Iris probablemente me dijo algo muy importante.

Recuerdo a Iris diciendo...

Ella... ¿lo dijo otra vez?

...¿Huh?

Qué diablos, algo está mal.

No estoy seguro por qué. Sin embargo, tengo que vengarme de Claire.

Es como si mi instinto primitivo me obligara a hacerlo.

No importa.

Después de todo, estoy decidido a pelear después de leer las cartas de los niños.

Esas personas deben sentir lo mismo ahora mismo.

Di largos pasos hacia mi vacía mansión.

Hemos pasado varios días en Elroad.

Claramente me quedé por sólo dos semanas en la capital, sin embargo, se sentía como hubieran pasado siglos desde entonces. ¿Por qué es así?

Contemplando, llegué a la puerta principal.

Entonces, cuando traté de abrir las puertas...

Estaban cerradas.

"...?"

¿Pero cómo? Por lo general, cuando hay gente en casa permanece sin seguro.

Tomando eso en consideración, tal vez todas están fuera.

Podrían haberse emocionado demasiado y habían ido al gremio por misiones.

Aunque, no debería pasar mucho antes de que regresen.

O más bien, estaría en un gran problema si no vuelven pronto.

Le había dado todo mi equipaje a Darkness; Tampoco tengo mucho dinero disponible.

...Eh?

"Huh, ¿mi cartera no está? Mierda, ¿La he perdido en alguna parte? No recuerdo haber corrido mucho, debí haberla dejado en algún sitio.

Debido a que acababa de regresar de Elroad, mi cartera estaba casi vacía después de comprar regalos.

Fácilmente podría comprar una cartera nueva.

En fin, voy a esperar aquí por un tiempo.

—Mientras meditaba inexpresivamente, el sol ya se había ocultado.

"¡T-todavía no regresan...! Pero ¿Qué están haciendo? ¿Debería ir a ver al Gremio de Aventureros? No, sería terrible si las perdí en el camino. Además, ir al gremio después de esperar firmemente durante tanto tiempo me da una sensación de derrota..."

Así que comencé a jugar con el emperador Zell en la jaula que está dentro del patio de la mansión.

La jaula tiene una cama hecha con muchas capas de toallas suaves y esponjosas —te hace sentir cálido con sólo verlo— así como comida y agua. Un polluelo que duerme en un corral de grado VIP es un duro contraste para mí que está atrapado fuera de su propia

mansión.

... Entonces de repente me di cuenta.

"Pareces más grande de lo que recuerdo."

Observando al emperador Zell dormido, me arrodillé ante el corral.

¿No debería este polluelo crecer muy lentamente debido a su alto potencial mágico?

Aunque, esto no es nada extraño luego de regresar de un largo viaje.

Repentinamente.

"¡Ladrón de dragones!"

La ventana del segundo piso de la mansión se abrió mientras alguien me gritó.

Yo estaba tentado a replicar preguntando qué querían decir con ladrón de dragones, pero de nuevo, sólo sabía de una persona que llama dragón al Emperador Zell.

"¿A quién llamas ladrón? Ya es hora de que aceptes que es sólo un pollo. ¿Por qué no abres la puerta cuando estás en casa? Haciéndome esperar pensando que no había nadie dentro.

Al escuchar mi respuesta, Aqua me fulminó en silencio con la mi-

rada.

.....?

"No estoy segura de lo que quieras decir. Después de hablar con Megumin y Darkness, decidimos que esta mansión le pertenece a la bella diosa Aqua-sama. Darkness tiene su propia mansión en esta ciudad, Megumin tiene su casa en el pueblo de los magos carmesí, por lo que la casa terminó en mis manos. Así es como esta mansión se convirtió en mi propiedad. ¿No ibas a vivir en el castillo? ¡Fuera! ¡Sal de mi jardín ahora!"

.....!

"Sé que usualmente eres estúpida, pero hoy eres completamente ridícula. Mírate, ¿qué le pasó a tu cerebro? ¿Qué tal si usas un poco de magia curativa en tu cabeza? Si eso no funciona, te enviaré al hospital inmediatamente."

En respuesta, Aqua cerró de golpe la ventana del segundo piso.

.....

Volví y golpee en la puerta principal.

"¡Estoy en casa! Darkness, Megumin, abran la puerta si están en casa! ¡Esa idiota de Aqua me dejó fuera!"

Después de golpear y gritar, las ventanas del balcón encima mio se abrieron.

Pensé que era Aqua de nuevo, pero en su lugar, Megumin y Darkness asomaron la cabeza.

Qué alivio.

... Sin embargo, ese sentimiento no duró mucho.

"Pero si es el gran Kazuma caminando aquí tranquilamente para vernos. ¿Tuviste una gran semana en la capital?"

... ¿Semana?

Darkness me confundió.

"¡Hahaha, realmente no somos nada para ti...! Siendo un gran problema al lado ¡Te atreves a mandarnos temprano de regreso para poder quedarte solo en la capital...! ¿Hay un límite de que tan escoria puedes ser!? ¡Nunca pensé que tendrías la audacia de hacerlo cuando el ánimo fuera tan alentador!"

Dijo Megumin irracionalmente enfurecida desde la ventana mientras movía su bastón salvajemente.

No, espera un segundo.

"Oye, espera. ¿Qué es eso de que me quede una semana en la capital después de que ustedes regresaran? ¿Qué se supone que significa eso? Me quedé otra noche como mucho, ¿cómo se convirtió en ... eh? "

Tan raro, tengo asuntos que persisten en mi mente.

¿Qué pasa con este sentimiento desesperado?

Al escuchar mi respuesta, Megumin se enfureció aún más.

"Oye, tienes valor jugando al tonto. ¿Quieres ver hasta qué punto mi magia de explosión puede empujar a alguien!?"

Mientras Megumin pronunciaba estas palabras horriblemente alarmantes, Darkness de repente inclinó la cabeza confundida.

"...Kazuma, ¿Qué pasó en la capital? Pareces drogado por la poción prohibida de borrado de memoria que rara vez se usa, incluso por la realeza. Esa poción borra la memoria proporcionalmente con la dosis, con un efecto secundario de causar demencia si usted es desafortunado; Aunque, parece que no tenemos que preocuparnos en ese caso."

"Para mí, este tipo ya está vomitando líneas demenciales... Aunque, poción de borrado de memoria, ¿dices?... Por supuesto, la actitud de Kazuma ha sido extraña justo ahora... Él no podría estar fingiendo haber perdido la memoria para evitar la commoción ¿o sí?... Sin embargo, si realmente perdió su memoria, se siente mal seguir juzgándole en este estado..."

Mientras Megumin todavía conservaba cierta insatisfacción, suspiró y mostró una expresión más clemente.

A pesar de que todavía no tengo ni idea de lo que pasó, por el análisis de Darkness, al parecer mi memoria había sido borrada.

...Hmm.

"Mi memoria llega hasta donde nos despedimos. Recuerdo que me llamaron al dormitorio de Iris, entonces..."

A decir verdad, aunque Iris es sólo mi hermana, todavía entraba

en la habitación de una chica. ¿Cómo podría no tener memoria de tal evento?

...Con que eso es; borrado de memoria ¿verdad?

Debe haber sido que, por suerte, descubrí algún secreto nacional masivo.

Y como resultado, la corte real debió haber discutido sobre cómo deberían condenarme.

Normalmente, cualquier aventurero que conozca un secreto nacional simplemente sería ejecutado.

Pero el que tenía la inteligencia era yo.

Dejar que los forasteros conozcan tales secretos sería terrible.

Naturalmente, yo era demasiado valioso; No había ningún beneficio en matar a un aventurero tan crucial para el bienestar de la nación como yo.

Y así, habían llegado a un arreglo: borrar mi memoria.

Mhm, debe haber sido eso.

Incluso poco a poco estoy empezando a confiar en mi propia hipótesis.

"Oye, aunque no puedo estar seguro, dada mi tendencia a ser arrastrado a asuntos graves por casualidad, con toda probabilidad debo haber tropezado con un importante secreto nacional. Entonces, la corte real probablemente pasó muchos días deliberando el

tratamiento apropiado para alguien tan importante como yo. Durante ese tiempo, supongo que habrían enviado cartas a medias bajo mi nombre para evitar que te preocunes por mi estancia prolongada... Finalmente, se dieron cuenta de que estarían peor sin mí, así que terminaron dejándome ir después de borrar mi memoria ¿Cómo suena esta teoría?"

Habiéndolo dicho en voz alta, tuve aún más confianza en mi conclusión.

Además, sospecho que sabía quién estaba detrás de todo.

"Hmm...¿Es posible...? Además, no puedo pensar en otra razón en particular para que usen la poción de borrado de memoria..."

Dijo Darkness mientras ella desviaba sus dedos contra su barbilla y cayó profundamente en sus pensamientos.

"¿Q-quién sabe? Mi instinto me dice que este hombre pudo haberse quedado simplemente por su incapacidad de soportar la gracia de Iris... Aunque, eso no explicaría por qué su memoria fue borrada. Hmm..."

Con eso, Megumin también cayó en contemplación.

Entonces les dije a esas dos la única idea que me vino a la mente.

"¿No había alguien llamado Claire en la capital? Siempre tuve la sensación de que ella es la fuente de todo mal. Me había llevado bien con ella gracias a Iris, pero tengo un odio inexplicable y una sensación de venganza hacia esa perra."

Escuchando mi razonamiento, Darkness se puso seria.

"...En efecto. El jefe de la familia Symphonia sí tiene derecho a usar la poción de memoria. Además, es una figura importante en el gobierno del reino. También recuerdo que eres gran amigo de Claire-sama... Hmm, esto hace que la hipótesis sea aún más creíble."

Después de Darkness, Megumin dijo,

"Olvídalo, tenerte de vuelta a salvo es lo suficientemente bueno. Aunque, como no me has acompañado en mis paseos de explosión, tendrás que empezar mañana como castigo."

—*A partir de mañana, debes venir a mis paseos de explosión, ¿de acuerdo?*

Probablemente eso es lo que Megumin trataba de decir en realidad.<sup>1</sup>

"¿De qué están hablando ustedes dos? ¿Ocupado siendo estúpido? ¿Qué tan descerebradas tienen que ser para creerle a este descarado, vil NiNi? Presten atención a mis palabras, apuesto a que este loliNiNi se quedó cómodamente después de escuchar algo como '*Te quiero mucho hermanito*'<sup>2</sup> de esa Iris. Dado que la vida rodeada de sirvientas es tan celestial, pensó que podría vivir su vida despreocupada en la capital sin tener que preocuparse más por nosotras. ¡Debe ser así!"

Justo cuando pensé que había terminado con este asunto, esa bruja fastidiosa lo arruinó.

---

<sup>1</sup>Nota de yuNS: Él quiere decir sin la parte 'como castigo'... Vamos, que ella en realidad no lo dice a manera de castigo

<sup>2</sup>Onii-chan daisuki... Joder! por qué Aqua es inteligente solo cuando de dar problemas a Kazuma se trata?:v

Miré las tres caras del segundo piso y le dije a la inquebrantable Aqua,

"Oye, no seas tan pesimista. ¿Cómo podría pasar algo a...sí... Huh?"

¿Qué fue eso? Al oír sus palabras en ese momento me hizo recordar vagamente algo importante.

Observando mi reacción, Aqua dijo orgullosamente,

"¿Miren eso? Por ahora, tienes prohibido entrar en la mansión. Si realmente quieras entrar, póstrate ante mí y dí: "Lo siento Aqua-sama."; Además, debes ofrecer oraciones sinceras de adoración tres veces al día de ahora en adelante. ¡Si no lo haces, fuera de mi vista! ¡Véte, ahora! Demonios ¿Dejarías de tratar de engañar a mi Darkness y a mi Megumin!?"

Mientras Aqua decía esas líneas tan hostiles, cerró de golpe las ventanas.

"¿Qué clase de broma es esa? ¡Espera!"

Le grité a toda prisa; Aqua, sin embargo, se había ido, como si no tuviera nada que decir.

...¡Esa mujer despreciable!

Caminé a las ventanas de la planta baja en un intento por entrar simplemente...

"Huh, ¿qué es esto?"

La vista ante mí me hizo callar.

Por lo que pude ver, todas las ventanas del primer piso habían sido tapadas desde el exterior.

Debería gastar tiempo sacándolas pero definitivamente Aqua sería alertada e intervendría.

Huh...

Aunque soy la víctima aquí, aún terminé en esta situación.

A pesar de la situación, me niego a postrarme ante esa mujer desagradable.

No debería haber hecho nada indecible.

...Mientras reflexionaba, un objeto pequeño de repente aterrizó cerca de mis pies.

Mirando hacia arriba, vi la sombra de Megumin, qué había arrojado discretamente algo por su ventana.

Volví mi atención hacia el objeto que cayó, lo cual me pareció familiar...

Ah, ¿podría ser eso?

Era la amada cartera de Megumin.

Megumin parece haberme dado algunas monedas por temor a que hubiera gastado todas las mías en Elroad.

Pensándolo bien, la libreta de ahorros también había quedado en casa; Con toda sinceridad, para alguien que había perdido su cartera, esto era un salvavidas.

Al final, Megumin se fue inexpresivamente y sin voltear a mirar.

Cogí su cartera cuando otra sombra apareció en el suelo.

Otra vez miré hacia arriba, vi un objeto envuelto en tela que caía, aterrizando con un puf.

A través de la ventana, podía reconocer vagamente una cabeza de cabello dorado reluciente en la puesta de sol.

Parece Darkness también lo había sacado a escondidas para mi.

Aunque estoy agradecido con ellas, todavía desearía que en su lugar, hubieran usado este tiempo para convencer a esa idiota.

Dentro del paquete, Darkness arrojó mi familiar arco y mis flechas.

También tenía mi flecha de gancho de agarre de uso frecuente. Con esto, los planes de Darkness se hicieron claros.

Comprar la cena con el dinero de Megumin, después, utilizar el arco y gancho que Darkness lanzó para subir a la casa a través de las ventanas del segundo piso por la noche... Probablemente esa es la intención.

...Nunca hubiera pensado que me vería obligado a infiltrarme en mi propia casa.

## Parte 2

Ahora, ¿Cómo podría lograrlo?

"900 Eris en total".

Cuando me infiltré en el hogar de Darkness, mi fuerza había sido mejorada por la magia de Aqua, haciendo el trabajo significativamente más fácil.

Si bien tengo el arco y el gancho gracias a Darkness, ¿Todavía podría infiltrarme tan silenciosamente como antes sin la mejora de fuerza de Aqua?

Terminando la cena en el bar, abrí la cartera de Megumin para pagar...

"..."

De la cartera llena de cupones y tarjetas de regalo, saqué un billete de 1000 Eris y pagué.

"Aquí tiene, 100 Eris de cambio. Gracias por su visita, ¡vuelva pronto!"

¿Por qué me siento tan inhumano gastando el dinero de Megumin?

Mientras su reserva de cupones sugiere que va a hacer una gran esposa, gastar su dinero todavía duele en mi conciencia.

Esta chica generalmente me deja manejar todo el dinero.

La parte que le doy fueron en su mayoría enviados a casa. Cuando entre, debo devolverle el dinero en exceso, aunque se niegue a aceptarlo.

...Pero aún me preocupa una cosa; Esta vez, Aqua es el mayor obstáculo para mi infiltración.

Siendo tonta normalmente, eligió un momento inoportuno para ser inteligente.

Además, ella tiene mejor visión nocturna que yo.

Sería fácil si se durmiera temprano por beber, pero esa imbécil de humor ciego probablemente despertará en esta hora inoportuna.

Aunque no pueda estar seguro, ciertamente eso es lo que mi larga experiencia con ella me está diciendo.

A pesar de que sentía que Aqua no sería un problema una vez dentro, ser atrapado por ella mientras escalaba seguramente terminaría horriblemente.

Mientras maquinaba mi infiltración, mataba el tiempo caminando lentamente por las calles, esperando que las chicas estuvieran dormidas cuando llegara.

"Oho, cuánto tiempo sin veros, el gigoló que acababa de disfrutar de una suculenta comida pagada por la chica que le gusta. Encantado de veros de paseo esta noche. ¡La luna llena colma el aire con poder mágico, concibiendo el ambiente perfecto para una caminata! Después de un paseo, planeo escalar sobre una iglesia de Axis y reemplazar su símbolo con este rábano particularmente erótico. ¿Os

parece venir conmigo?"

"...Preferiría no hacerlo. Cuida de no ser destrozado cuando lo descubran."

Encontré a Vanir en el camino.

Dentro de sus manos hay un rábano de forma sensual.

Puesto que los diablos no duermen, debe tener un montón de tiempo libre cada noche.

.....

"Dime, Vanir, estás libre ahora mismo ¿no? ¿Me podrías ayudar?"

Para invadir una casa protegida por una diosa, me volví hacia el lado oscuro para pedir ayuda.

No podía evitar sentirme inmoral...

"¿Ohh? Para preguntar eso, vos debéis saber de la retribución al tratar con un diablo, ¿verdad? Sólo ofrezco asistencia a un precio. Como un diablo poderoso, espero una gran retribución a cambio. ¿Comprendéis?"

Vanir puso una sonrisa diabólica muy apropiada.

Claro, él da algo de miedo por sí solo, pero estoy mucho más preocupado por este rábano sensual que está sosteniendo. Terriblemente preocupado.

"La próxima vez que vaya donde Wiz, voy a comprar en masa toda la basura y pagaré de demás."

"¡Alabád a este cliente! ¡Vos podéis contar conmigo!... ¿Vos también llevaríais este rábano como un bono? "

"Pasaré."

—Durante la noche faltando un cuarto para las dos, el silencio nos rodea.

El momento perfecto para NiNis y demonios por igual.



”¡Muahahaha! ¡Muahahahahahaha!”

”¡Oye, no te rías en un momento así! ¿Qué te hizo entusiasmar tanto esta noche?”

Mientras todos soñaban bajo las estrellas, Vanir y yo llegamos a la mansión.

”¡Muahahaha! ¡Estoy antinaturalmente entusiasmado esta noche! Golpear a una diosa bajo la luna llena; ¿Cómo podría calmarme?”

Tengo la sensación de que este tipo no era la mejor opción.

De todos modos, este es el plan.

Primero intento infiltrarme normalmente.

Aunque no tengo magia de apoyo, si lo hago, buen trabajo.

Sin embargo, si yo era incapaz de subir solo o fuera descubierto a mitad de camino, Vanir asaltaría la mansión.

Al igual que en el momento en que atrapó a la súcula, Aqua seguramente tendría una barrera anti-demonio establecida.

Para distraer a Aqua, Vanir simplemente necesita tocar la barrera.

Y usaré esa oportunidad para entrar ocultamente.

El objetivo principal es entrar completamente en la mansión, y utilizar cualquier medio necesario para hacer las paces con Aqua. Si no tiene éxito, asegurar y defender la mansión.

El objetivo secundario es recuperar la libreta de mi habitación.

Francamente, con dinero, no me importaba que fuera encerrado. Podría simplemente alquilar una unidad y vivir tranquilamente hasta que ella se tranquilice.

Bueno, más bien, vivir de esa manera puede incluso ser mejor que dilapidar el tiempo descaradamente como lo había hecho antes.

Sin embargo, el plan está resuelto. Mientras Vanir observaba, apunté a la ventana de mi dormitorio y...!

"...¿Eh?"

De repente me sentí quebrado.

La ventana de mi habitación había sido tapada desde el interior.

Frenéticamente comprobé las otras ventanas, sólo para encontrarlas tapadas.

Sólo conozco a una persona que es suficientemente inútil y mezquina para hacer esto.

Mi plan ya ha alcanzado un obstáculo. Cuando empecé a entrar en pánico, de repente me di cuenta de que no todas las ventanas se han fortificado.

Las ventanas de las habitaciones ocupadas no estaban tapadas.

Es de suponer la firme objeción de Megumin y Darkness de tener sus ventanas obstruidas.

Y Aqua probablemente confiaba en Darkness y Megumin para que evitaran mi entrada.

Por el hecho de que me habían pasado una billetera y mi arco, podía asumir con seguridad que están de mi lado.

"Vanir, ¿podrías usar tu clarividencia en mí, rápido? Mira si es una mejor opción la habitación de Megumín o la de Darkness.

"¿Ohh? Un aura desagradable aún persiste a vuestro alrededor y ciega un poco mi visión. Aunque... podría decir que infiltrarse en cualquiera de las habitaciones produce el mismo resultado; Sin embargo, la elección de la habitación de la chica mendiga carmesí es mejor en general. Vos disfrutaréis allí de un pequeño bono. Adelante."

Vanir respondió a mi pregunta con confianza.

Así que, entrar en cualquiera de las habitaciones da el mismo final. ¿Pero cuál es el bono del que habla?

"Es la ventana de Megumin. ¡Está bien, me voy!"

## Parte 3

Caminé justo bajo la ventana de Megumin y disparé mi gancho al techo.

Para minimizar el ruido, había apuntado a la esquina más alejada.

A esta distancia, con una combinación de *Snipe* y *Farsight* es imposible fallar.

El gancho se agarró del techo sin problemas. Probé la cuerda colgante dándole unos fuertes tirones.

Al revisar el perímetro, no vi ninguna señal de alerta dentro de la casa.

Me di la vuelta para avisar a Vanir que empezaré a subir.

El siguiente paso sería subir por la cuerda hasta la habitación de Megumin...

Subir a...

"... Huff...huff...!"

¡Escalar sin los refuerzos de magia es inesperadamente difícil!

O la cuerda es demasiado resbaladiza o simplemente mis brazos son demasiado débiles.

Incluso entonces, todavía agarraba la cuerda firmemente, eventualmente llegando a la parte superior.

Cogí la cuerda con mi mano izquierda mientras mi derecha se sostenía sobre el techo.

Tomé una respiración profunda; Después de calmarme un poco, llamé a la ventana.

Poco después, Megumin vino a abrir las cortinas; Viéndome, ella sonrió muy ligeramente.

Como si fuera una ilusión, Megumin parecía alegre. Ella pulsó para abrir la ventana, cuando de repente...

”¡Registro de habitación! Megumin, ¿estás despierta como dijiste? ¡Tengo la sensación de que ese hombre probablemente tratará de infiltrarse en la habitación de Megumin o Darkness ahora mismo! Pueden sentirse soñolientas estos días, pero traten de adaptarse ¿bien? ”

La voz de Aqua salió de la habitación de Megumin.

De todos los momentos que podría y debería haber usado sus neuronas, ¿por qué tenía que usarlas ahora...?

¿Cuántos problemas se ahorraría si hubiera sido tan clarividente en la vida cotidiana?

Al escuchar la commoción, Megumin frenéticamente cerró las cortinas.

”Estoy despierta, Aqua. Está todo bien, no hay problemas aquí. ¿Por qué no te tomas un descanso también, Aqua? Además, una ligera infiltración no podía ser tan mala; Después de todo, Kazuma parece haber tenido borrada su memoria ¿No deberíamos ser mas amables con él...?”

Inmediatamente después del comentario de Megumin, la puerta se abrió violentamente.

”¡Demonios de ninguna manera, Megumin! ¡Cero tolerancia para

ese sucio hikikomori! ¡Ahora lo entiendo, Megumin debe ser la clase de persona que caminaría mil millas por el hombre que ama a pesar de que es una completa basura! Y no importa cuántas veces nos atormente, siempre lo perdonarías por afecto, ¡Eso es lo que me están diciendo mis ojos que todo lo ven!

"¿D-d-d-e qué estás hablando? ¡No es nada de eso...!"

La confrontación de Aqua sorprendió a Megumin que entró en pánico.

Viendo la reacción de Megumin, Aqua murmuró como si hubiera oído lo suficiente...

No, por favor déjalo.

Normalmente, me encantaría saber más sobre este tema, ¡pero por favor déjalo por ahora!

"Megumin, Megumin, posiblemente podría ser..."

"¿¡Qué!? ¿Posiblemente ser qué?!"

Mientras Megumin y Aqua se tomaban su tiempo para pelear, la cuerda se resbaló de mi sudor de palma.

Ahora que estoy colgando, ¡mis manos empezaron a temblar...!

¿Podemos guardar estas escenas de drama romántico para más tarde?

"Megumin...¡Tu! Ese sucio rufián, ¿Podría ser que posiblemente...?"

"De ninguna manera."

¡Púdrete!

Mis manos sudorosas están perdiendo el agarre de la cuerda y el borde de la ventana. Empecé a deslizarme mientras mi equilibrio también fallaba.

¡Maldita sea, que alguien me ayude!

El que contestó mi oración...

...no fue ni la inútil diosa autoproclamada ni la verdadera diosa a la que sólo encuentro después de la muerte.

"Muahahaha! ¡Muahahahaha! ¡Salid, salid y luchad, Diosa de tocador! Esta noche, la luna está relumbrante, ¡un momento inestimable para el gran moi cuyo poder mágico está en su pico absoluto! ¡Como duque del infierno, estoy aquí para enviaros de vuelta a donde habéis venido!"

El ayudante de la tienda de herramientas mágicas perpetuamente afectado por el déficit anunció su presencia desde la puerta principal.

## Parte 4

”¡Ahora, Kazuma! ¡Aqua se dirige a la puerta principal, rápido, agarra mi mano!

Agarré la mano extendida de Megumin y usé mi otro brazo para empujarme hacia arriba.

Teniendo una estadística de fuerza más alta que yo, Megumin me entró a la habitación.

—Algunas voces llegaron de lejos.

”¡Finalmente has mostrado tu verdadero yo, diablo mentalmente defectuoso! Lo mismo digo; ¡Primero te enviaré de donde has venido!

¡Venid, venid a moi! ¡Me gustaría veros intentarlo! ¡Tomad esto, estilo Vanir!

Mientras escuchaba a esos dos gritar...

”Ha...Haa...!”

Me metí en la habitación agarrando la mano de Megumin, apenas recuperando el aliento.

Megumin, que también seguía agarrándose firmemente, cerró la ventana.

Finalmente, infiltrándome en la habitación, tomé respiraciones entrecortadas mientras me quedaba en el apretado abrazo de Megumin, con las manos aún sujetas.

"Ha...Haa...! ¡Megumin...Megu...Megumin...Haa-aaah...!"

"¡Espera...! ¡K-Kazuma, tu respiración! Tu respiración suena muy mal! La mera escena de nosotros abrazados mientras estás jadeando y gimiendo repetidamente mi nombre se ve terriblemente mal!"

Quería expresar mi gratitud, pero no pude recuperar el aliento.

De hecho, a juzgar por la situación, cualquier persona cuerda pensaría que esto es una incursión nocturna.

"Aqua, ¿por qué hay tanto alboroto... Vanir, ¿qué quieres de nosotros en tal hora? ¡Todo el mundo ha estado furioso últimamente, ahora contigo aquí...!"

"Haw ¿No sois la niña que ha estado inquieta sobre el mocoso puesto que ha estado lejos durante una semana? *¿Ella, que sufre en soledad, ella que anhela el cumplimiento de una promesa ergo es dejada ansiosa?* Bueno, esta noche..."

"¡Qué quieras deciiir—!?"

La alegre conversación entre Darkness y Vanir resonó desde la puerta de entrada, pero no me importó.

Primero debo controlar mi aliento y librarme de Megumin.

Pero Megumin sólo me apretó.

Huh.

"¡Bien hecho, Darkness! ¡Mantenlo abajo! ¡*Sacred Exorsism*<sup>3</sup>!"

"Gahhhhhh !? ¡No, eso es imposible! Yo... he sido derrotado... incluso bajo el poder de la luna llena, en mi máximo absoluto...!"

"L-lo hicimos ...!" X2

El exterior era muy ruidoso.

Ese grupo está luchando como siempre, haciendo que el abrazo tranquilo de Megumin parezca como una hazaña notable en complicación.

Esto me da la sensación de saltarse la clase en la escuela mientras todos los demás estudian para esconderse solo en algún lugar discreto, como una sala de elementos deportivos, con una chica y...

Por supuesto, nunca he experimentado eso.

"¡Ahahahaha! ¿Creéis que habéis ganado? Por desgracia, lo que habéis matado fue sólo un rábano erótico! Vos podéis tenerlo como un premio de participación."

"....." x2

"¡Oho, por favor, absteneros de perseguir en silencio! Después de mucho esperar ¡finalmente he probado tales deliciosas emociones negativas! Habiendo logrado mi objetivo, me despido de vosotros. ¡Hasta la vista!"

"Darkness, flanquealo por detrás! ¡Sácalo! Esta noche, vamos a

---

<sup>3</sup>Exorcismo sagrado

sacar a este payaso que trollea por vivir, de una vez por todas! ”

”A-Aqua, ¿qué deberíamos hacer con el rábano sexy...!?”

En medio de sus alegres disputas,

”Bienvenido a casa. Aunque la vida en la capital era buena, sólo conflictos cotidianos y las discusiones como esta pueden dar vida a la mansión. Por favor, no nos deje por su propia voluntad de nuevo, ¿vale?”

Manteniéndome en sus brazos, Megumin palmeó suavemente mi espalda.

...Se siente...reconfortante.

## **Parte 5**

Tomando una respiración profunda y componiéndome, decidí romper el contacto con el cuerpo de Megumin.

...Sin embargo, ella no me dejará ir.

”Oye, Megumin, no voy a ir a ninguna parte. Ya estoy en casa, así que ¿No es hora de que me sueltes?”

De seguir abrazándonos así, tenía miedo de que cosas picantes pudieran acabar ocurriendo.

A pesar de todo, Megumin sólo mantuvo su agarre y respondió,

"Si hubieras dejado que Darkness, que es mucho más fuerte te subiera, creo que tu entrada habría sido mucho más fácil. A pesar de eso, viniste específicamente a mi habitación; así que,"

Ella se rió.

Sin embargo, sólo elegí su habitación porque Vanir me lo dijo; Nada acerca de la fuerza pasó por mi mente tampoco. Ya que estamos aquí, es mejor que mantenga la verdad oculta.

Aunque, realmente cumplió con su nombre de Diablo clarividente. Esta debe ser la "bonificación" de la que habló.

La próxima vez debo dar a su tienda una venta de liquidación.

Por cierto, ¿cuál es exactamente mi relación actual con Megumin?

Claro, lo confesamos, pero desde entonces ha estado paralizada.

No, es comprensible con todo este asunto de guardaespaldas sucediendo en Elroad junto con otras tonterías. ¿Pero no es hora de algún desarrollo ahora?

Al final, no pasó nada entre Iris y yo. Eso me hace un hombre bastante fiel.

Dado que la propia Megumin parece tolerar el abrazo, supongo esta vez que debo tomar la ofensiva.

Justo cuando estaba a punto de regresar dramáticamente su abrazo...

"Date prisa y haz las paces con Aqua, ¿vale? Ella seguía diciendo todos los días '¿Es que este caprichoso NiNi todavía no está en casa? ¿Aún no regresa?' Mientras estabas fuera, siempre parecía aburrida, incluso un poco solitaria."

.....

"También preparó la cena para Kazuma cada noche, llamándola 'la porción para el caprichoso NiNi que todavía está fuera dando vueltas'. Al final, ella forzó a Darkness a comer la comida extra".

Así que Darkness también tuvo su parte en las consecuencias.

Al oír los pensamientos de Megumin, convertí mi abrazo en un asimiento en el hombro.

A pesar de que rara vez tengo una oportunidad tan maravillosa, un ambiente tan perfecto...

"...Déjame ir atar los cabos sueltos con esa idiota. Vamos a continuar cuando vuelva."

"N-no continuar, definitivamente no!"

Aunque dijo eso, su rostro mostró un tinte de decepción.

Pero lo más importante, parecía feliz por sus compañeras.

"¡Ve ahora!"

Dijo a mi espalda mientras salí a buscar Aqua.

"—¡Ahh! ¡Ladrón! ¡Darkness, un ladrón acaba de entrar en la mansión de la bella Diosa! ¡Ve a atraparlo!"

Me encontré con Aqua gritando en mi camino a la puerta principal.

Su reacción al verme junto con sus pies descalzos y pijama no hizo mucho para corroborar el título de una "bella Diosa".

Escuchando su orden, Darkness sólo miró hacia atrás y hacia adelante entre Aqua y yo conflictivamente.

"...Oye, Aqua, ¿no es hora de que hagas las paces con Kazuma... ¡Owowowowo! ¡Detente, Aqua! ¡No hales mi cabello!"

Darkness gritó en voz alta con su cabello siendo halado.

"Darkness, ¿Realmente disfrutas tanto ser abandonada por este NiNi? Cuando recibiste cartas diciendo que él quería vivir con Iris, respiraste pesadamente y te quejaste de haber sido traicionada<sup>4</sup>. ¡Si todos seguimos consintiendo a Kazuma, realmente no habrá salvación para este hombre despreciable! ¡Demonios, creo que él ya está mucho más allá de la salvación!"

Esta maldita mujer.

"Oye, no es que quiera pelear, pero debo calmarme. Nunca los traicioné. Piénsalo, ¿soy un hombre tan superficial? ¿Pensaste que

---

<sup>4</sup>En inglés estaba como Cucked que se usa cuando alguien traiciona a su pareja descaradamente.

dejaría a mis queridas compañeras por Iris? No soy ni basura ni lo suficientemente lolicon para hacerlo. Si bien Iris es preciosa para mí; al final del día, sigue siendo mi hermana. ¿Honestamente crees que haría movimientos con chicas de esa edad?

Aqua estaba brevemente sorprendida por mi arrebato, pero...

"Vos, como la basura inútil cuyas únicas habilidades en la vida anterior eran piedra papel o tijeras y los juegos, deberías reflexionar sobre cómo moriste en primer lugar. Recuerda a quién trataste de proteger antes de entrar en este mundo. Si la persona en cuestión hubiese sido mayor de edad, *vos* probablemente ni te hubieras inmutado. Deja un lado esa dignidad superficial y dinos quién eres en realidad: ¡Mi nombre es Satou Kazuma, y yo soy *el loliNiNi!*!"

"¡Desde cuándo salvar a una chica de la escuela secundaria hace a alguien un lolicon!? Tampoco te vuelvas loca por conquistar mi casa; ¡Esta noche, te voy a enseñar una lección!"

Ya no podía soportar los insultos de Aqua.

"¡Darkness, protégeme! ¡Ven a protegerme contra este peligroso intruso!"

"¡Hey que!? Espera un minuto...!"

Aqua inmediatamente se escondió detrás de Darkness. Mientras tanto, apreté mis puños y empecé a observar sus distancias.

"Mira como yo absorbo toda tu resistencia, Te amarro y luego te lanzo al corral del emperador Zell! ¡Arrepiéntete!"

"¡Ven a mi, maldito NiNi! ¿Realmente crees que una habilidad de

no-muertos puede obstaculizarme? ¡Piénsalo, este es un 2 vs 1, así que no esperes ganar!"

"¡E-espera, nunca accedí a luchar contra Kazuma...!"

Antes de que Darkness pudiera terminar, me lancé a Aqua.

"¡—I-imposible...!"

Tumbado en la alfombra e inmovilizado por Aqua, gemí.

Al lado de mí se encuentra Darkness, atada con cuerdas, débil con los ojos volteados debido a los efectos de *Drain Touch*.

Aqua puede deshacer fácilmente *debuffs*<sup>5</sup> como *Bind*, y Darkness puede bloquear cualquier ataque cercano.

Y así, fui atrapado por Aqua después de que ella se mejoró a sí misma.

La subestime. Sus estadísticas superiores no mienten.

Y habilidades como "*God's Blow*"<sup>6</sup> o "*God Requiem*"<sup>7</sup> realmente te hacen preguntar si ella es de hecho la diosa de las peleas de bar.

Realmente, con sinceridad espero que esta chica pusiera al me-

---

<sup>5</sup>Es un término usado por jugadores de videojuegos por lo general de RPGs y se traduce como 'enfermedad de estatus negativo'. vamos! que es algo que afecta tus estadísticas de manera negativa.

<sup>6</sup>Golpe de Dios

<sup>7</sup>Réquiem de Dios. Un réquiem es una oración que se hace en memoria a un difunto.

nos una fracción de su potencial para usarlo diariamente.

Por otro lado, Darkness sólo cayó porque ella estaba atrapada entre Aqua y yo.

”¡Huff ... huff ...! E...eras fuerte ¿eh, Kazuma? Pero aún así, ya que el vencedor está claro, ¡vamos! Discúlpate conmigo ¡Sólo di lo siento y te perdonaré!”

Reclamó Aqua con orgullo mientras se sentaba encima mio.



Le dije a Aqua,

”...No hice nada mal esta vez. Olvídate de intentar satisfacer el deseo final de Iris, incluso mi memoria ha desaparecido; Por lo tanto, ¡no tengo ninguna razón para disculparme! ¿No te das cuenta de que tengo un último truco en la manga? Recuerda mis palabras: mañana, estarás llorando pidiendo mi perdón!”

Sin errores de los que avergonzarme, lo refuté honrosamente.

”Haw, luchando hasta tu último aliento ¿eh? Estaba a punto de dar esto por terminado aquí, pero parece que quieres más. ¡No hay problema! Usted tiene sus ideas, y yo tengo mis medidas. ¡Kazuma, por la presente juro como la Diosa del Agua nunca dejarte dar un paso dentro de esta casa sin una disculpa! ¡Ahora estás desterrado! Ya puedo verte llorando mientras dices perdón mañana!”

## Parte 6

La mañana siguiente.

Me quedé absorto en mis pensamientos mientras veía mi mansión de lejos.

Hay un cliché común en mangas donde el protagonista masculino de buen corazón se somete a la violencia por parte de la protagonista femenina debido a un malentendido.

O en otras palabras, el protagonista masculino no tenía malas intenciones, sin embargo, todavía queda desgraciadamente golpeado por la protagonista femenina de mira a escondidas por algo de cu-

riosidad.

En algunos casos, a pesar de que la protagonista femenina no está en una relación con el protagonista masculino, ella aún se pone excesivamente molesta de verlo caminar junto a otra chica.

En cierto modo, los escenarios como estos podrían significar una gran diversión para los lectores de manga.

Como el público curioso, no sólo sientes cero presión; sino que tal vez incluso un poco de alegría por el mal ajeno.

Sin embargo, mi opinión es diferente.

”¡¡Kazuma-san! !”

Si yo fuera el protagonista masculino en cuestión, Golpearía a esas mujeres ilógicas en un instante.

”¡Waaaaah! ¡K-Kazuma-san! ¡¡Maestro Kazuma!!”

Existe una poderosa fuerza de la justicia en este mundo, específicamente para el control de estas insensibles y aún violentas acciones.

Civiles inocentes pueden confiar en este poder y usarlo libremente. Los que no son razonables, utilizan la violencia injusta o cometan crímenes y aún sienten que ”deben ser perdonados debido al hecho de ser mujer” son los que deben sentir vergüenza.

”¡Kazuma-sama! ¡Siempre he... pensado que Kazuma-sama era

de hecho una muy buena persona, un hombre amable en general! ¡Además, por todo el tiempo que hemos pasado juntos, tu debes saber que el entendimiento mutuo es la clave para resolver conflictos...!"

Señalé a Aqua, que está llorando y gritando desde la ventana superior.

"Oficial, es ella."

"Después de inspeccionar la oficina de bienes raíces, hemos confirmado su titularidad sobre esta propiedad, Satou Kazuma-san. A continuación, procederemos a recuperar su vivienda ocupada ilegalmente."

He cumplido con mi deber como ciudadano llamándole a la policía a la criminal en mi mansión.

"¡Kazuma-san! ¡Maestro Kazuma! ¡Waaaaaaaah! ¡Kazuma-samaaaaa!"

Al ver que la policía entró, Aqua entró en pánico, llamando repetidamente a mi nombre.

"¡S-s-s-soy um, compañera de Kazuma, así que...!"

"¿Es eso cierto? Sería una gran noticia en verdad si la señorita de la Casa Dustiness resulta ser un criminal".

Dentro de la mansión acordonada, Darkness, que no pudo escapar a tiempo, estaba siendo interrogada.

Megumin tenía una terrible sensación mucho antes de que el cumplimiento de la ley llegara y se escapó antes de tiempo.

Y yo que pensaba que era la más confiable de nosotros. Creo que estaba equivocado.

Entonces...

"¡Waaaaaaah! ¡Kazuma-sama! ¡Kazuma-sama! ¡Por favor, perdóname, Kazuma-sama! ¡Lo siento, es mi culpa! ¡Por favor, perdóname Kazuma-sama! ¡¡¡Mis disculpas no son suficientes Kazuma-sama!???"

Disculpas lamentables, Aqua estaba siendo arrestada.

Me acerqué a su lado.

"Buenos días, Diosa del Agua. ¿Estás segura de que no me vas a dejar entrar antes de que haya dicho lo siento?"

"¡Lo siento, Kazuma-sama! ¡Voy a ser obediente a partir de ahora! ¡Nunca voy a dudar de nuevo! ¡Por favor perdóname!"

Aqua lloró por perdón mientras dos policías la llevaron a rastras.

Puse un aspecto increíblemente presumido y exclamé:

"AHHHH ¡¡DONDE ESTARÍAN TODAS SIN MI!?"

## Parte 7

Me senté en mi largamente esperado lugar VIP en el sofá de la sala.

"Kazuma-sama, su té está listo."

Me eché hacia atrás, colgando un brazo detrás del sofá y estiré las piernas. Mientras tanto, Aqua me entrego mi té.

"Gracias."

Expresé mi gratitud por el servicio atento de Aqua y tomé un sorbo.

"¡Maid inútil! ¡Qué demonios fue eso!? ¡No era eso agua pura! ¡Cuántas veces tengo que decirte: ni siquiera toque ligeramente el té o, de lo contrario se va a convertir al agua, así que tenga cuidado! ¡Vuélvalo a hacer! ¡Ahora mismo! ¡Vaya y vuelva a hacer mi té!"

"¡Ahhh, mis más sinceras disculpas, Kazuma-sama! ¡Su té se rehará pronto!"

Al escuchar mi queja, Aqua se alejó con un sorprendente entusiasmo.

Ella no parece preocupada, como si estuviera jugando algún nuevo juego loco.

"El problema parece estar resuelto. A decir verdad, estoy feliz de que todos podamos sentarnos juntos en esta sala de estar, una vez más".

Dijo Megumin mientras ella tomaba tranquilamente un sorbo del té de Aqua a mi lado.

Esa bastarda, evidentemente, puede hacer que té regular para la gente, pero el mío siempre es agua. Ella debe estar buscando proble-

mas deliberadamente.

Como si su verdadero objetivo fuera ser gritada.

Mirando algo celosamente a Aqua, dijo Darkness,

"A parte de todo, todo está bien siempre y cuando estés aquí en una sola pieza ... Y por favor no llame de nuevo a la policía tan a la ligera..."

Ella me lanzó una mirada acusadora.

Bueno, no sean criminales entonces.

"¡Aquí está Su té!"

"Lo aprecio."

Aqua presentó su nuevo té, hecho con una eficiencia inusual.

Tomé la taza y bebí de ella para encontrar...!

"¿Qué le dije? Esta es maldita agua pura! ¿No podría utilizar su cerebro por una vez!?"

"¡Ahh! ¡Lo siento mucho Kazuma-sama! ¡Yo, tu siervo, iré a rehacerlo de inmediato...!"

Aqua respondió con un tinte de alegría. Darkness luego dijo,

"Aqua, si te equivocas todas las veces, sólo deja que yo lo haga. De esa manera, Kazuma no tendrá que gritarte más. Entonces... yo voy a ser la única a la que tiene que gritar..."

Ella se había levantado para tomar medidas al respecto cuando...

"Hey Darkness! Finalmente he cogido esta rara oportunidad de jugar el juego de la Maid Dustiness, ¡así que hazte a un lado!"

"!?"

Aqua respondió groseramente.

"Hey, así que la verdadera razón por la que seguiste purificando mi té a propósito era imitar a las maid pervertidas de Dustiness?"

"No exactamente; siempre te he servido agua caliente."

"¡Esperen un segundo ustedes dos, no hay nada malo con las criadas de mi familia!"

Justo cuando Darkness se opuso, Aqua sacó un pincel que ya tenía pintura en él.

"Kazuma-sama, para castigar a esta inútil maid Dustiness, por favor garabatee todo que usted quiera en mi cuerpo!"

"Er..."

"Como ya he dicho, nuestras maids nunca pedirían algo así!"

Ignoré a Darkness, recogí el pincel de Aqua y garabateé unas líneas sobre su cara.

Entonces, todos los rastros de tinta se desvanecieron rápidamente en agua.

Viendo como todo ocurría, Megumin no pudo evitar sonreír.

Me volví hacia ella y sonreí cuando...

"Ahh! Ay ay ay ..."

Me cubrí la costilla que fue herida por Aqua durante el combate cuerpo a cuerpo de la noche anterior.

De repente, Aqua se quedó sin aliento en estado de shock.

"Eso debe ser una lesión de la noche anterior. ¡Así que lo siento, Kazuma-sama! Pues bien, hoy, haré un esfuerzo y utilizaré el más potente hechizo de curación que existe".

"¡*Sacred Highness Heal!* <sup>8</sup>"

Con eso, casualmente coló el hechizo de restauración.

Restauración mágica...

"Ahh....."

Instintivamente murmuré después de ser curado.

"¿Qué es?"

---

<sup>8</sup>Sublime Curación Sagrada

Aqua inclinó la cabeza en confusión.

"¿Qué pasa Kazuma-sama? Esa fue la más fuerte magia curativa que conozco, ¿no era suficiente?"

No, más bien—

"Err... Ah, no. Fue grandioso. Mu-muchas gracias, Aqua. Ahora me siento mucho más relajado. Y, por cierto, ya que somos compañeros, deja de llamarme 'Kazuma-sama', simplemente 'Kazuma' está bien; de lo contrario, me sentiría aislado."

Hice todo lo posible para actuar con normalidad.

(Darkness) "...¿Qué te ha pasado? No obstante, ese es un pensamiento admirable, luego de haber dicho 'Ya que Aqua sospechó por una semana, ella deberá llamarte por -sama durante otra semana'. Después de todo, tienes razón acerca de que nosotros estamos cada vez más cercanos como compañeros de equipo."

Con eso, Darkness sonrió con gracia.

Megumin hizo lo mismo, pero luego...

"....."

Aqua empujó su cara directamente en frente de la mía y miró fijamente en mi alma.

"...¿Q-qué pasa?"

"...Nada. Yo sólo me comprometí a no sospechar de Kazuma de nuevo."

A pesar de decir eso, ella siguió mirándome a quemarropa.

Debe haber sido la restauración mágica de Aqua.

Se habían restablecido por completo todos los recuerdos que habían sido borrados; y ahora, no podía mirarla directamente.

¿Qué debo hacer?

Hacía solo un momento, había estado afirmando con rectitud mi inocencia; pero ahora, ni siquiera podía comprender la basura que era.

Hasta el punto en que ni siquiera podía negar títulos como "Escozuma" o "Bazuma" nunca más.

Como último intento, saqué la carta.

"Aqua ¿recuerdas esto? Debe haber sido desde hace una semana para ti, sin embargo se siente totalmente nuevo para mí, que estoy sufriendo de amnesia. ¡Ahora, vamos a ver la pasión que sentías! ¡Piensa en el verdadero motivo por el que estamos aquí!"

Incluso cuando le dí la carta, ella todavía insistía.

Perdiendo la compostura poco a poco, me puse de pie abruptamente desde el sofá.

"De todas formas! Vamos al Gremio del Aventureros! Tomaremos misiones por la seguridad de Axel, y el mundo!"

"....."

Aqua siguió mirando de meros centímetros de distancia. Sin parar.

—Cinco minutos más tarde, mi fachada de humildad se derrumbó mientras me postraba a rogar por el perdón de todas.

# **Capítulo 3**

## **El perdón de la Diosa para este fiel devoto.**

### **Parte 1**

En un momento antes del mediodía pero también tarde para ser llamado “mañana”.

En esa hora, cuando uno podría preparar el almuerzo.

Entré en la sala de estar con un peinado de recién levantado, conteniendo bostezos. Todos estaban ocupados haciendo el almuerzo.

“Buenos días. ¿Qué hay para desayunar? No querré sopa de miso por un largo tiempo después de comer cosas extrañas todos los días en la capital”.

Mientras daba golpecitos a mi plato, Darkness me fulminó con la mirada.

“¿No recuperaste tus recuerdos? Recuerdas lo que los niños te escribieron ¿verdad? Despertarte a esta hora no es como se hace. Olvida el desayuno, pronto vamos a almorzar. Será langostas, porque cuando comí el plato de langosta secreto de los magos Carmesí de Megumin en Elroad, me cautivó. Esta vez, finalmente la he convenido de preparar los ingredientes crudos después de varios intentos“.

Habiendo escuchado la explicación algo apasionada de Darkness, volteé a ver a Megumin quien evitó el contacto visual.

Ella se debió haber acobardado porque no esperaba que una dama noble disfrutara de una receta tan básica de langosta.

Esperemos que esta noble señora que sólo se interesa por sus propios asuntos no pida platos tan humildes como langostas en las galas.

Decidí no decir la verdad después de ver su feliz expresión mientras preparaba las langostas.

”B-bien entonces. El plato de Megumin es realmente delicioso. De todos modos, ¿qué vamos a hacer hoy?...¿De verdad vamos a ir al gremio?”

Habiendo recuperado mi memoria, una vez más recuerdo el tiempo que pasé con Iris después de que había partido mi equipo.

Incluso recuerdo a Iris diciendo, ”Realmente me gusta onii-chan.”

Si no hubiera dicho eso, probablemente estaría lleno de entusiasmo en este punto por los correos de los niños admiradores.

”Como quieras. En la ausencia de Kazuma, nos hemos calmado

un poco... Así que, si Kazuma está absolutamente decidido a tomar misiones, estoy totalmente de acuerdo."

"No te preocunes por mí. Pregúntale a Aqua si está decidida a ir."

Aqua y yo empujábamos responsabilidades entre nosotros. Al tener poca pasión, probablemente se siente de la misma manera.

Viendo el desarrollo de esta escena, Las venas de Darkness se llenaron de ira mientras golpeaba su tenedor contra la mesa.

"¿No han ganado ninguna motivación de las cartas? ¡Eh, Kazuma, tú eres nada menos que un ídolo admirado para esos niños! ¿No vas a ser un modelo a seguir para ellos?"

"Puedo entender por qué me admiran, pero después de calmarme... Bueno, ya sabes el resto. Piénsalo otra vez cuidadosamente. Dado que la experiencia se puede obtener simplemente comiendo alimentos especiales, no hay necesidad de hacer aventuras peligrosas."

Darkness sacudió la cabeza, como diciendo "este tipo no tiene remedio".

"Hey Aqua, te llevas bien con los niños también, ¿verdad? ¿No juegas con niños en el vecindario? ¿No te llamas a ti misma una diosa, como hiciste en la capital? Entonces ¿No debería ser tu deber derrotar al Rey Demonio?"

La oscura voz de Darkness llamó la atención de la autoproclamada Diosa del Agua.

"Soy de hecho la Diosa del agua, Aqua-sama... Aunque es extraño teniendo en cuenta cómo es que no suelen creerlo en absoluto. Oye,

¿Te estás dando cuenta de mi divinidad de corazón? Entonces, ya que que he vivido contigo durante tanto tiempo, debo ser más importante que esa Eris, ¿verdad? ¿Por qué no te cambias al culto de Axis?"

Aqua se ha vuelto incrédula debido a mi incidente anterior.

Habiendo pensado que engañar a Aqua sería pan comido<sup>1</sup>, Darkness se sorprendió al verla disparando de vuelta.

"...P-pero, cada generación de mi familia habían sido defensores leales de la nación y de su religión. Mi deber me impide creer cualquier culto que no sea el culto de Eris..."

"¡Mentirosa! ¡Aún no me crees! Darkness, ¡Realmente soy la Diosa del Agua! ¿No te has preguntado alguna vez cómo una persona normal puede permanecer sumergida durante tanto tiempo y convertir cualquier solución en agua con un toque!?"

Atacada por Aqua, Darkness apartó los ojos.

"Sobre eso... He oído que los sacerdotes de Axis son muy poderosos debido a la devoción de sus seguidores, así que no me sorprendería si pudieran convertir lo que toquen en agua; Además, los cultistas de Axis probablemente ni siquiera necesitan respirar..."

"¡Discúlpate ahora! ¡Disculpate por hacer que mis hijos suenen como monstruos! Por otra parte ... Todo lo que Darkness escribió en esas cartas eran elogios para Kazuma. Creo que ya es hora de redimir el nombre de los cultistas de Axis; Más específicamente, ¡También

---

<sup>1</sup> *Easy-hanging fruit* Literalmente una fruta fácil de coger. Esta es una expresión como cuando decimos que algo es pan comido porque algo es muy fácil. Por eso lo dejé así.

quiero correo de fans!"

Escuchando las exigencias de Aqua, sus ojos brillaban...

"E-entiendo! Voy a ir allá de nuevo si eso es todo lo que quieras, así que..."

...y dejó salir alguna verdad importante.

"...Oye, ¿Estabas diciendo...?"

Darkness inmediatamente se cubrió la boca.

Pero por desgracia, era demasiado tarde.

"¿Volver a dónde exactamente?... Oi, Darkness, las cartas que me mostraron antes se suponía que eran de niños, ¿no?"

Bajo mi presión, Darkness golpeó la mesa y se paró rápidamente.

"¡Así es cómo sucedió! ¡Algún problema!? Incluso pagué a los niños para que las escribieran! ¿Crees que tuve elección? ¡No volverías a casa de otra manera!"

Cuando Darkness hizo una acusación tan injustificada como respuesta, me levanté también.

"¡Vaya manera de culpar a la víctima! ¡Incluso atesoré mi primer correo de fans como un recuerdo!"

"¿Estabas tan apasionado por ellos? Sinceramente discúlpame por eso..."

Darkness murmuró disculpándose.

Esta bastarda, actuando cada vez más *noble*.

"En aquel entonces todavía eras una mujer honorable que se negó a abusar de su estatus. ¿Desde cuándo aprendiste estafas como estas? Has estado muy contenta con el abuso de poder únicamente, amenazando esto y seduciendo aquello. Y ahora tú...!"

De hecho, la vieja Darkness se esforzó por mantener sus asuntos familiares aparte.

Pero ahora que ha aprendido a usar su poder y su riqueza, es como si la hubieran cambiado por un viejo noble corrupto.

¿Es esto lo que sería crecer?

"B-bien, ¿De quién crees que es la culpa!? ¡Exacto, es tu culpa! ¡He caído tan bajo solo por ti!

Ahora Darkness irá descaradamente al todo o nada. Aqua y yo decidimos atacar de nuevo.

(Kazuma) "¿Por qué demonios soy el chivo expiatorio!? ¿Con quién crees que estás bromeando, perra? ¡Tu carácter no parece en absoluto diferente de cuando nos habíamos conocido! "

(Aqua) "¡Discúlpate, ahora! ¡Esas cartas realmente me llegaron! No sólo a Kazuma ¡también me debes una disculpa!"

(Megumin) "Silencio todos, coman antes de que se enfrie. Me esforcé mucho con esto."

A medida que la situación se hacía más ruidosa y caótica, llamaron desde la puerta principal.

Honestamente estaba cansado de discutir con ellas.

Así que, rápidamente fui a saludar a nuestros huéspedes.

(Darkness) ”¡Oí, Kazuma, todavía no hemos terminado!”

(Aqua) ”¡Cállate, falsa mujer! ¡Vete a comer tus cangrejos!”

(Darkness) ”¿Cuáles cangrejos?”

Mientras Darkness inclina la cabeza en confusión, abrí la puerta.

(Funifura) ”H-hola!”

(Dodonko) ”Meagerm-! Digo, M-Megumin-san, ¿está en casa?

Ante mí había dos chicas de los magos carmesí de apariencia familiar, y sosteniendo sus manos estaba la hermana de Megumin, Komekko.

## Parte 2

Sólo el mejor té para nuestros respetados invitados.

”¡M-muchas gracias!”

"¡Muchas gracias!"

Sentadas en el sofá de la sala, A las dos chicas les ofrecieron el té de Aqua.

Así es, las he conocido antes en la aldea Crimson Magic. Ellas eran...

"Entonces, ¿Qué trajo a Punyfura y Dodumko aquí con mi hermana a cuestas?"

"¿Qué te parece si primero dices bien nuestros nombres? ¡Soy Funifura, Fu-ni-fu-ra!"

"¡No soy Dodumko sino Dodonko! ¿Podrías tener rencor sólo porque casi te llamo Meagermin? ¡Sólo me mordí la lengua!"

La respuesta de Megumin me recordó.

Eran el dúo del círculo de Yunyun en el pueblo.

"De todos modos, ellas son Funifura y Dodonko, dos insignificantes Magos Carmesíes. Sólo tienes que recordarlos por el momento.

"¿Como pudiste!? ¿Cómo podrías usar términos como "insignificante" y "por el momento"?"

"Aunque normalmente somos tratadas como un par y no somos tan importantes, ¡todavía no puedo tolerar ser juzgada por Megumin!"

Escuchando la introducción a medias de Megumin, las dos se pusieron sentimentales.

”¡Aquí, también prueba esto! No te preocunes, todavía tenemos mucho; Tómate tu tiempo.”

”Komekko, hay postre después... A-así que por favor, no seas tan agresiva, estás preocupándome.”

Como Megumin y yo tomamos la responsabilidad de tratar con las chicas, Aqua y Darkness alimentaron a Komekko junto a nosotros.

Parecía increíblemente hambrienta mientras devoraba la comida a un ritmo peligroso.

Un poco nerviosa aún visitando una casa diferente, Funifura dijo,



"Mucho tiempo sin verte, Megumin. Tu hermana sufrió trágicos acontecimientos, así que la trajimos aquí."

La asertiva chica con dos colas llamada Funifura informó a Megumin mientras miraba a Komekko.

"Sí, sí, no estamos seguros de si se aplica sólo a tu hermana o toda tu familia... pero no hace falta decir que Komekko ha encontrado un desastre y no tiene donde refugiarse. Entonces escuchamos que Megumin y Yunyun están ambos en Axel, así que la hemos escoltado todo el camino hasta aquí."

La niña con la cola de caballo llamada Dodonko sacó su pecho con orgullo.

"¿Qué asunto puede ser tan grave? ¿Qué le pasó a la casa de Megumin? Por cierto, hemos hablado antes cuando visité el pueblo Crimson Magic, ¿verdad?"

Al escuchar mi pregunta, los dos se estremecieron, sugiriendo que son muy inexpertas hablando con hombres.

"¿No eres el novio de Megumin? Em, ¿vives con ella? En realidad, olvídalos, todo el pueblo ha sido golpeado por un desastre."

"Sí, sí, es un poco difícil de expresar..."

Megumin no podía soportar más las vueltas que le daba al tema y miró interrogante el festejo de Komekko.

Como si sintiera la mirada de su hermana, Komekko tragó todo lo que estaba masticando.

"Un '*boom*' y mi casa se había ido."

Su resumen bastante inútil dejó a Megumin perpleja<sup>2</sup>.

"¿Qué quieres decir con '*boom*'? ¡Por favor explica con detalles!"

Viendo a Megumin confundida, Funifura y Dodonko compartieron una mirada y vacilaron—

"El ejército de la hija del Rey Demonio está invadiendo el pueblo Crimson Magic."

Funifura empezó.

Al oír eso, Megumin se volvió inusualmente seria.

"La hija del Rey Demonio... ¿Eso significa que el secreto del pueblo finalmente ha sido expuesto?"

El secreto del pueblo Crimson Magic.

Los Magos Carmesí eran seres humanos genéticamente modificados hechos por una superpotencia tecnológica perdida, por lo que su existencia misma es un misterio.

¿Esa es la razón por la que el Rey Demonio los atacó?

Aunque, por ahora la tecnología utilizada para crear Magos Carmesí se ha ido.

---

<sup>2</sup>...shocked Megumin stiff. Fue la mejor forma en que pude traducirlo.

Por lo tanto, ese no puede ser el motivo detrás de sus ataques.

"Kazuma, no te preocupes demasiado. Está bien. Muchos magos carmesíes conocen la teleportación, no nos daremos tan fácilmente. Incluso si todo el pueblo se quema, todavía podemos repararlo mágicamente en un santiamén."

Como si me confundiesen por simpatizar con los Magos Carmesíes, Megumin repentinamente dijo tal cosa.

"No, si bien estoy muy preocupado por los padres de Megumin, me interesa principalmente el secreto de Magos Carmesí. ¿No tienen la tendencia a llevar...uhm, 'diosas malignas que habían sido selladas' y otras cosas peligrosas a su propio pueblo? También tienden a tener algún tipo de dispositivo apocalíptico en la tienda. Así que me preguntaba si esa es la razón por la que la hija del Rey Demonio está atacándoles."

En esta etapa, cualquier cosa que ese grupo pueda ocultar no me sorprenderá.

Por lo tanto, espero que ella pueda ser concisa al respecto.

"Entiendo. Parece necesario decirle a Kazuma la verdad ahora."

Como si leyera mi mente, Megumin me miró seriamente.

"En realidad, una de las atracciones turísticas en el pueblo Crimson Magic es una torre de vigilancia que puede espiar el castillo del rey demonio".

¿Torre de vigilancia?

"De hecho, hay una torre de vigilancia mejorada con poderosos objetos mágicos en la cima de una montaña cerca del pueblo. Aunque no ha llegado a la etapa de 'Omnisciencia' todavía... "

Funifura siguió la explicación de Megumin con igual seriedad.

"Nosotros los magos Carmesí podemos observar el castillo del Rey Demonio en cualquier momento. Su hija parece haberlo descubierto..."

Mirando preocupada, Dodonko también llenó algunos detalles.

...Con que eso fue lo que pasó. Ser espiado no debe ser un asunto de broma para el Ejército del rey Demonio.

Después de todo, la inteligencia es crucial en la guerra.

Así que, la hija del Rey Demonio quiere destruir la atalaya ofensiva, huh...

"El punto de venta original para esa cosa era que 'podía ver en el dormitorio de la hija del Rey Demonio'. Pero ahora que nuestra víctima lo sabe..."

"Mhm, las capacidades de información de guerra del Ejército del rey Demonio no deben ser subestimadas."

"¿Qué acabas de decir?"

Puse una pausa a la exposición de Funifura y Dodonko.

"Como han dicho, la torre de vigilancia no sólo puede generar in-

gresos del turismo, sino también proporcionar entretenimiento para los NiNi en la aldea. Una pieza de equipamiento tan valiosa..."

"...obviamente serían atacados por la hija del Rey Demonio. Oye, siempre he querido preguntar: ¿por qué el Rey Demonio está en guerra con los humanos? Para ser brutalmente honesto, ¿no son Magos Carmesíes y los cultistas de Axis la razón principal por la que todavía estamos luchando?"

Como si aceptaran mi lógica de corazón, las tres magos carmesíes evitaban mi mirada.

"Oí, ¿Se sienten culpables?"

¿Q-qué quieras decir, Kazuma? ¿Por qué siempre somos los culpables...? Sólo tenemos el festival de la barbacoa Crimson Magic cada cuatro años..."

Mientras la voz de Megumin se apagaba, Aqua, que estaba alimentando a Komekko, inclinó la cabeza confundida.

"¿Barbacoa?"

Funifura respondió:

"Todos los magos carmesíes capaces de teletransportarse se reunirían cuadrienalmente y tendrían una barbacoa cerca del castillo del Rey Demonio. Después de la fiesta, los Magos Carmesí desencadenan el caos total de magia en la barrera, sólo regresan después de que el Ejército Demonio venga atacando.

"Sinceramente ustedes son molestos. ¿Podemos parar con estas problemáticas actividades ahora!... Sin embargo, entiendo la situa-

ción ahora. Gracias por traer a Komekko, la mantendremos refugiada; ¿bien?"

Funifura y compañía exhalaron en alivio.

"Dado que la niña realmente no tiene otra casa, te agradecemos sinceramente. Nosotras mismas tenemos deberes de atender..."

"Mhm, como Magos Carmesíes, ¿cómo podríamos rechazar las comidas gratuitas que se llevan a nuestra puerta?"

Al oír esas terribles declaraciones, Megumin se unió y dijo valientemente:

"Hija del Rey Demonio, muéstrate! ¡Yo reservo el primer golpe con mi explosión! ¡Funifura, Dodonko, muévanse!"

"¿Cómo podrías ayudar? A continuación, nos vamos a encontrarnos con los Magos Carmesí y participaremos en la guerra de guerrillas con la hija del Rey Demonio, ahora que ella ha ocupado nuestra aldea. Con sólo magia de explosión, a lo sumo eres un respaldo.

Sintiéndose traicionada por el término "respaldo", el ceño de Megumin se contrajo.

"Sí, sí, fuimos reclutados en cuanto aprendimos magia avanzada. Siéntete libre de mirar con celos mientras hacemos un espectáculo".

Ahora, con un segundo cuchillo en la espalda, los ojos de Megumin se iluminaron en carmesí.

"Ah, hablando de eso, Yunyun debe estar en esta ciudad también, ¿verdad? ¿Sabes donde está ella? También está invitada, aunque no

hemos podido encontrarla.

"Mhm, y recuerdo que Yunyun describió en sus cartas como se veían los amigos que ella hizo. Aunque le dijimos por adelantado que íbamos a venir hoy..."

¿Amigos de Yunyun? Deben ser el diablo enmascarado y el delincuente con el que había estado saliendo.

En cuanto a por qué no la encontraron, probablemente no quería presentar a sus así llamados "amigos" a pesar de querer desesperadamente demostrar sus habilidades sociales.

"—M-mira, Megumin, queríamos preguntarte algo."

Dijo Funifura como si fueran sus últimas palabras antes de marcharse—

"Yunyun escribió en sus cartas que ella se había hecho amiga de un tipo en Axel... Ella está exagerando y no tiene amigos en la realidad, ¿verdad?"

"¿E-eso es cierto? ¡Yunyun posiblemente tiene más amigos además de nosotros! Olvídalos Megumin, por favor no me digas que incluso Yunyun tiene más amigos que nosotros..."

Megumin respondió sin rodeos,

"En cuanto a sus conocidos varones, primero aquí tenemos a Kazuma, además de... el imán de chicas Vanir por esta calle y el notoriamente degenerado rubio delincuente aventurero Dust..."

Mirando a Megumin contar con sus dedos mientras hablaba, Fu-

nifura y Dodonko entraron en pánico.

”¡Ja...jaja! ¡M-mira, ella ya está intentando dar lo mejor de sus habilidades! A diferencia de la aldea Crimson Magic, hay mucha gente aquí! Por lo tanto, tener uno o dos extraños haciendo amistad con ella no es nada inesperado!”

Funifura negó categóricamente su derrota mientras Dodonko también trató de convencerse...

”E-exactamente! Por cierto, Megumin, ¿qué pasa con este tipo de aquí? Hablabas mucho sobre él en el pueblo; Pero pensándolo bien, no tenía mucho sentido. De ninguna manera Megumin puede ser así de melosa. Se honesta con nosotras, Megumin. El baño compartido, el dormir juntos y los eventos de ese tipo todos son accidentes, ¿verdad?”

Esta pregunta es un desastre.

Además, Aqua y Darkness acababan de salir para llevar a Komekko a cepillarse los dientes después de los postres.

Sólo quedamos nosotros cuatro.

En otras palabras—

”Uhmm... Cómo debo poner esto... Emm...”

Megumin me miró ruborizándose, murmuró, luego bajó la cabeza.

Qué extraña, esta chica no suele actuar así de tímida.

"Tú... hey, tienes que estar bromeando, ¿cierto?" ¿Cómo podrías reaccionar como una niña ...?"

"N-no, yo no puedo perder ni siquiera contra Megumin ... ¡Cómo podría perder frente esa Megumin crónicamente tonta que es la menos propensa a tocar el romance...!"

Las dos chicas magas carmesí se acercaron cada vez más a la puerta.

La esperanza se desvaneció de sus rostros como si hubieran visto el fin del mundo.

Megumin se rascó la mejilla con timidez...

...entonces dijo preocupante,

"Por favor, no le digan a mis padres<sup>3</sup>."

"¡AHHHHH! ¡Nunca...!"

"...perderemos frente a ti!"

Megumin saboreó la visión de ellas huyendo en llanto.

Luego dibujó una malvada sonrisa de victoria.

—Después de despedirlas, compramos un montón de cosas para la estancia de Komekko y volvimos a casa.

---

<sup>3</sup> *Please keep this secret from my parents.* No me gusta cambiar demasiado la forma literal de la traducción pero hay veces que debo hacerlo para que sea claro.

Tan pronto como estuvimos en casa, Aqua ocupó el sofá como si fuera una muestra de poder.

A su alcance estaba Chomusuke, quien había sido descuidada recientemente debido a nuestros viajes y actualmente está luchando por su vida.

"Así que, compartiré mi cama con Komekko. Ha pasado un tiempo, debes haberte sentido sola. Aquí, déjame compensarte con una largamente esperada compañía en la cama."

"Mi hermanita se debe haber sentido sola sin mí..."

"K-Komekko!"

Mientras respondía a la invitación a dormir de Megumin con una burla, Komekko miró fijamente a Chomusuke en los brazos de Aqua.

"Se ve sabroso..."

"Komekko, aquí tenemos abundante comida, ¡así que por favor deja al emperador Zell y Chomusuke en paz!"

Megumin le aconsejó con preocupación, a lo que Komekko asintió mientras se limpiaba las comisuras de la boca.

"Tienes razón, debemos esperar hasta que engorden."

"¡No, no es por eso, Komekko! ¡Son nuestras mascotas!"

Al parecer, alarmada por las solicitudes despiadadas de Komekko, Aqua reflexivamente se llevó a Chomusuke.

"Como raramente nos reunimos, vamos a organizar una fiesta de bienvenida. ¡Yo te traeré todo tipo de manjares!"

"Eres tan guapo!"

Mientras Komekko aplaudía, sacó una pequeña libreta.

"¿Que estas escribiendo?"

Megumin se inclinó para ver lo que estaba escribiendo...

"*mm / dd / aaaa*: seduje con éxito al novio de mi hermana. Parece que he cambiado su objetivo de mi hermanita a mí... Komekko! ¿Qué quieres decir con 'seducir' y 'novio', ¿quién te enseñó estas palabras!?"

"Buzucoily."

"Ese maldito hikikomori ¡eh!? Ese NiNi realmente tiene cero factores redentores!"

"¿Que está pasando? ¿Por qué me siento mal por este hombre totalmente alejado aunque ya no soy un NiNi sino un aventurero?"

"Dime, qué es esto ¿En serio? ¿Un diario?"

"Mamá me dijo que usara esto para seguir la relación de mi hermana con su novio".

No esperaba que hubiera un espía entre nosotros.

## Parte 3

El día siguiente.

Durmiendo hasta el mediodía, bajé para el desayuno-almuerzo.

”¡Hermana, otro!”

”Komekko, siempre tenemos suficiente comida aquí, así que puedes dejar de llenarte como si no hubiera un mañana.”

Ante mí estaba Komekko quien brincaba alrededor para condensar la comida en su estómago y Megumin que parecía preocupada por Komekko.

Y entonces—

”Oí, Darkness, ¿por qué el arroz está algo salado ...?”

”Hmm...porque he estado llorando mares<sup>4</sup>...”

...también estaban las dos personas que miraban a Komekko con ojos llorosos.

Parecen ser fuertemente empáticos con la pobreza de Komekko.

”¡Porque rara vez tiene la oportunidad de llenarse el estómago!”

---

<sup>4</sup>*Crying buckets*: Es una expresión para decir que ha llorado mucho, solo que no se como más traducirla.

"Puede que sea así, pero como su hermana mayor, me sentiría avergonzada. Toma un poco de pudín para el postre."

"!Nom!"

Después de sentirse en conflicto por un breve momento, Aqua empujó su propia porción de postre a la adorabilmente glotona Komekko.

Increíblemente, incluso la persona más escrupulosa en términos de "conciencia alimenticia" se ha convertido.

"Yo estoy llena, puedes comer mi pudín, ¿Está bien?"

"¿De verdad está bien? ¿El pudding no es un bocadillo super precioso que sólo comemos en cumpleaños? ¿No lo quieres?"

Mientras hablaba, Komekko miró atentamente el pudín de Aqua. Doblegadas por la empatía, Megumin y Darkness también donaron su parte.

"Komekko, somos el grupo de aventureros más famoso de toda la nación; No te preocupes por el dinero. Mañana te haré una tina de pudín. Por hoy, solo di gracias y cómelo todo".

"¡Gracias a todos!"



Komekko se inclinó profundamente en gratitud mientras recibía el pudín, como si fuera un tesoro inestimable.

Aqua y compañía continuaron consintiéndola en ese momento.

Justo ahora, Megumin me notó observando.

"Huh, ¿estás despierto? ¿Estás aquí para desayunar?"

"Oh, por favor ... Megumin, anda y dime cuando necesites dinero. Siempre me dejas manejar la mayor parte de los ingresos, solo algunas monedas y dinero para los impuestos cada mes. ¿Qué te parece si asigno una porción específica para tus gastos personales?"

De hecho, esta chica normalmente no tiene avaricia de la cual hablar.

Ella ocasionalmente se enamora de los trajes de alto nivel o equipo de lujo, pero por lo que recuerdo, el elemento más caro que realmente posee es el bastón que compró con el dinero de nuestra misión de los repollos.

Me sentía muy triste, como la vez que vi todos los boletos de descuento y tarjetas de regalo en su cartera.

"Gracias por tu consideración, pero estoy bien. Sólo envío una parte de mis ahorros a mis padres cada mes. Hablando de eso, si enviara demasiado dinero a casa, mi papá sin duda se lo gastará todo haciendo artículos mágicos inútiles."

"No sabía que tu papá fuera tan irresponsable."

Mientras hablábamos, comencé a comer mi desayuno-almuerzo.

"Hermana, hermanita, al fin tu novio está aquí. ¿Podemos ir al gremio ahora?"

"¡Komekko...! K-Komekko, uh ... ¿Podrías dejar de llamarlo 'el novio de tu hermanita'?"

Aqua observó a las hermanas que peleaban con una cara elegante mientras bebía su té después de la comida. De repente, pensó en algo.

"¿Así que Komekko quiere visitar el gremio? Ya que estás interesada, ¿por qué no dejar que esta famosa señorita te lleve allí?"

(Darkness) "Exacto, yo había regresado aquí para empezar desde cero, para seguir haciendo misiones. Llevar a Komekko mientras buscamos misiones adecuadas no es una mala idea. Por cierto, ¿por qué quieres ir allí de todos modos? No es lugar para jugar."

Komekko dijo algo confuso en respuesta al dúo inusualmente mimado.

"Quiero visitar el gremio para ver lo fuerte que es mi hermanita."

Sin embargo, Megumin parece haberlo entendido muy bien. Todo su cuerpo temblaba.

"En sus cartas recientes, ella me dijo que es muy respetada dentro del gremio. La gente a menudo la felicitaba y se inclinaba ante la mera visión de ella."

Komekko dijo algo que no puedo pasar por alto.

Cayó el silencio.

"Oi."

Mi queja de una sílaba intensificó el estremecimiento de Megumin y la hizo ponerse de pie.

"Komekko, ¿por qué no vamos a jugar en el patio? Allí puedes reunirte con el emperador Zell en su jaula. Además, hace mucho que no has jugado con Chomusuke, ¿verdad? ¡Así que, llévala contigo y ve a alimentar al Emperador Zell!"

"¡Entendido! ¡Lo alimentaré hasta que esté súper gordo!"

Después de sacrificar decididamente al gato que estaba tomando el sol cerca de la ventana, Megumin envió a Komekko con una expresión tensionada. Ella suspiró.

Al ver que ella no tenía ninguna intención de enfrentarme, en ese momento la provoqué de nuevo—

"...Oi."

"No es lo que parece."

Megumin giró alrededor, saltó a seiza<sup>5</sup> y se defendió a la velocidad de la luz.

---

<sup>5</sup>Nota de yuNS: una posición de descanso formal. La forma tradicional japonesa de sentarse de rodillas.

Aunque no puedo ver cómo podría suceder de otra manera, todavía decidí escuchar sus excusas primero.

Después de que todos nos sentáramos, Megumin miró a lo lejos como si recordara su pasado.

"Dejame explicar; Este asunto tiene una historia profunda... Exactamente, se remonta a cuando salí por primera vez del pueblo Crimson Magic..."

Y así ella procedió a explicar las raíces de sus historias—

"—¿No hay algo trascendental de qué hablar?"

Al oír la historia, no encontré nada demasiado preocupante. Ella simplemente se posó varias veces en sus cartas a casa.

Ella incluso lo llevó más lejos y lo explicó como para evitar que sus padres se preocuparan por ella luchando en este mundo cruel.

Ahora que ella lo mencionó, recuerdo cómo sus padres hicieron muchos comentarios exagerados cuando habíamos visitado el pueblo Crimson Magic.

"Ojalá tuviera otra manera. Si mis padres estuvieran demasiado preocupados, podrían venir a llevarme de vuelta, eso sería una terrible noticia. Además, sin mí, ¿Kazuma no estaría también angustiado?"

Habiéndolo soltado todo, Megumin se levantó bruscamente, abrió su manto y golpeó una pose presumida como si dijera "¿qué tienes que decir ahora?".

"No, eh... ¿Eh? Si Megumin se fuera...?"

¿Realmente estaría angustiado?

"Oí."

Megumin disparó de vuelta, ahora que soy el que está profundamente pensativo.

"¡Me sentiría muy angustiada si Megumin se fuera! Porque de esa manera, tendría que rehacer las cartas de distribución de tareas y hacer aún más trabajo! ¡Además de eso, tendría un amigo menos con quien jugar!"

La respuesta descuidada de Aqua sólo salpicó las heridas de Megumin cuando cayó a cuatro patas en grave depresión.

Darkness le acarició la espalda para darle consuelo.

(Darkness) "V-vamos a dejar eso de lado por ahora. Será mejor que primero le digas a Komekko la verdad. Puesto que no puedes esconderlo para siempre, confesar más pronto que tarde podría ahorrarte muchos problemas."

Al ver que todos estamos de acuerdo ...

"P-pero mi orgullo como una hermana mayor...! No, Darkness tiene razón. Originalmente, sólo quería mentir acerca de mis condiciones para mantener a mis padres tranquilos—al principio, escribí las cartas sinceramente, pero mi madre seguía siendo demasiado protectora... Después de todo, ya que vivimos en una mansión ahora, alardear de ser un héroe de primera línea es redundante. Tampoco hay razón para llevarme de regreso a casa en este punto. Será mejor

que vaya a aclararlo con Komekko."

Megumin sonrió aliviada después de aparentemente tomar una decisión.

"Komekko ... Tengo algunos asuntos serios que discutir contigo."

Después de llegar a la ensuciada Komekko que parecía haber tenido un gran momento para sentarse, Megumin se enfrentó a ella y le dijo seriamente.

Al oír eso, Komekko estaba pasmada.

"¿Podría ser que la tina de pudín que tu prometiste darme... era una artimaña?"

"No es nada insignificante como eso, el pudín no es un truco! ¡Estoy aquí para decirte algo mucho más importante!"

Al ver que su pudín es genuino, Komekko suspiró aliviada.

"Komekko,"

Resueltamente, Megumin comenzó,

"¿Recuerdas cómo afirmé en mis cartas que éramos el grupo más fuerte de Axel, verdad?"

"Mhm, que mi hermana es una maga super-duper que puede matar a cualquier monstruo en un solo golpe y que por eso ella es muy respetada por otros aventureros..."

"Exacto. Sobre eso..."

Al oír el recital de Komekko, Megumin asintió.

"Y la chica rubia nunca retrocede ante ningún monstruo, ella es un paladín confiable que puede soportar cualquier ataque. La señorita de cabellos azules es una sacerdotisa que nunca pierde ante ningún no-muerto o demonio; Incluso puede revivir a la gente muerta como una diosa."

Mientras Komekko continuaba, Megumin se levantó de prisa.

"El novio de mi hermanita es un hombre afortunado e inteligente; Mató a muchos enemigos fuertes. A pesar de que a menudo se queja, todavía se pone de pie por sus amigos cuando están en peligro. Muy amable."

En ese momento, Megumin cubrió la boca de Komekko.

"Komekko, ¡no tenías que decirlo todo! La verdad detrás de estas descripciones..."

Justo cuando Megumin se ruborizaba para decirle la verdad.

"Como se esperaba de Megumin, al menos reconocer que soy como una diosa—aunque lo soy. Está bien Komekko, tu hermana no miente."

Sonriendo, dijo Aqua algo arrogante.

"Ehh, hmm. Si bien me sorprende cómo me ve Megumin, en realidad no son mentiras. Jeje... Un paladín confiable..."

Incluso Darkness se sintió incontrolablemente halagada.

”¿Q-qué pasó con ustedes dos? N-no le den ideas equivocadas, Komekko, todo lo que escribí en las cartas es...!”

Antes de que Megumin pudiera terminar, anuncié concisamente a Komekko—

”...Completamente cierto.”

## Parte 4

En nuestro camino hacia el Gremio de Aventureros.

Megumin nos regañó por traer a Komekko.

”Ustedes sólo tuvieron que estropear aún más este asunto. Ya estaba preparada para ser despreciada por ella cuando me confesara...”

Respondí al murmullo continuo de Megumin,

”Relajate. Realmente no creo que lo que le habías dicho a Komekko fuera tan inexacto. Si bien fue exagerado, fueron verdaderos en su mayor parte.”

”Es cierto, fueron exagerados sólo un poquito. Además, muchas cosas no se pueden explicar claramente en las cartas, así que esos errores no son ni siquiera tu culpa.”

Mientras respondía, Darkness dijo emocionada mientras llevaba a Komekko de la mano.

"Señorita rubia , ¿Realmente eres súper fuerte? ¿Suficiente para soportar la magia de la explosión? ¿Tan poderosa incluso para los demonios que te posean?"

"Mhmm, en efecto eso es cierto. Hmm, eh ... Hombre, ¿Megumin incluso agregó estos detalles...? Huelga decir que siguen siendo verdad."

"¡Qué estupendo!"

La Darkness privada de cumplidos, usualmente maltratada, aprovechó esta oportunidad para pescar admiración de Komekko.



Ella debe disfrutar mucho de los elogios de Komekko porque ella raramente consigue brillar como un escudo de carne.

”¿Y qué hay de mí? ¿Por qué no hablas un poco de mí?”

La Aqua igualmente privada de cumplidos molestó desde atrás a Komekko incansablemente.

...También debería pedirle que me describa más tarde—

—La voz de Megumin resonó en el espacioso salón del gremio.

”¡Tengo algo que decir!”

Megumin había gritado tan pronto como entró en el gremio. Todos los aventureros volvieron su atención hacia ella.

Megumin y yo permitimos que Darkness y Aqua manejaran temporalmente a Komekko, y habíamos venido al Gremio de Aventureros para explicar la situación.

”¡Todos, escuchen, en realidad tenemos una petición para todos ustedes!”

Como todos seguían prestándonos atención, empecé a explicar con detalles.

De cómo la hermana de Megumin había venido y cómo Megumin había estado exagerando nuestra actuación con sus padres.

Habiendo mencionado también que ella se había vuelto idolatrada dentro del gremio.

"Así que, sólo tienen que cooperar. No estamos seguros de la recompensa todavía, pero al menos por el tiempo que la hermana de Megumin esté por aquí, pagaré por todas sus bebidas."

Al oír mi oferta de bebidas gratis, varias personas parecían iluminarse.

Sin embargo, la mayoría todavía eran reacios, aparentemente en contra de mentir a un niño.

"Sé que lo que estoy pidiendo es estúpido, pero... tienen mi más sincera gratitud si aceptan."

Me incliné profundamente ante la audiencia.

"¡K-Kazuma...!"

Megumin se quedó boquiabierta, sin saber qué decir.

Ella entonces me sonrió.

"No tenías que ir tan lejos por mí. Debería decirle a Komekko la verdad. En comparación con mantener la dignidad de su hermana, no preocupar Kazuma es más importante. Todos, por favor olviden lo que acaba de decir. Perdón por arrastrarlos a todos en este lío."

Diciendo eso, también se inclinó ante los miembros del gremio.

...Cuando de repente.

"No actúes como un extraño, Megumin. No tenemos problemas

con la cooperación; Después de todo, las bebidas las invita Kazuma."

De repente, uno de mis socios bebedores del gremio habló.

"Hablando de eso, Kazuma y compañía fueron los que me rescataron cuando llegué a esta ciudad. Me compraron comida y me enseñaron habilidades de aventurero. Ahora, tómalo como un regreso de favores."

Era ella, la aventurera hembra novata que había escogido aleatoriamente para cenar y compartir sabiduría aventurera mientras fingía ser un profesional experimentado.

"De hecho, el grupo de Kazuma derrotó a poderosos generales del rey Demonio varias veces. Eso no es exageración. ¿Hablar respetuosamente sobre de Megumin? Pan comido. Después de todo, me he ganado una gran suma de dinero luchando contigo contra monstruos fuertes.

Ese era otro aventurero familiar.

Frente a estos aventureros, Megumin lloró lágrimas de genuina alegría.

"Uh ... Muchas gracias a todos. Sin embargo, todavía no puedo imaginarlos a todos mintiendo por el bien de mi pequeña dignidad. Así que, aunque comprendo sus buenas intenciones..."

Justo cuando Megumin dijo eso con la cabeza hacia abajo.

La puerta del gremio se abrió.

"¡Y aquí está el Gremio de Aventureros del Axel! Claro, esto po-

dría ser una ciudad para principiantes y todos aquí son de nivel bajo, pero no faltan caballeros que comerían y beberían contigo sólo para pasar el rato!"

Todos los ojos ahora se centraban en Aqua, que ha enviado algunos mensajes contradictorios. Entonces, Komekko, entraba mientras sostenía la mano de Darkness,

"¡Pero mi hermana dijo que esta ciudad estaba llena de poderosos aventureros!"

—dijo tal cosa con un volumen que inducía al terremoto.

"Ella dijo que se enfrentaron contra general del rey Demonio Bel-dia, la fortaleza móvil Destroyer y el Kowloon Hydra sin vacilar. ¡Son super valientes y super guapos!"

Ella anunció con una cara llena de sonrisas.

Después de eso, todos los aventureros volvieron uniformemente sus miradas a Megumin, cuyo rostro ahora se enrojeció carmesí como su túnica. Haló hacia abajo el borde del sombrero, evitando cualquier contacto visual.

Komekko no encontró nada extraño sobre el estado de su hermana, echando incluso una mirada de admiración a un aventurero cercano.

"¡Qué estupendo!"

"R-realmente? Quizás. Los aventureros de otras ciudades habrían

abandonado el puesto inmediatamente. Tal vez somos fuertes, pero tu hermana es mucho más poderosa!"

Viendo la sonrisa del aventurero mientras hablaba, Megumin se volvió con sorpresa.

Una mujer aventurera al lado de la última también dijo con orgullo,

"Mhm, a pesar de que somos de nivel bajo, nuestra pasión por la aventura supera la de cualquier ciudad. ¡Pero, por supuesto, todavía no podemos competir con Megumin-san!"

"¡Qué genial!"

"¿¡Oye!?"

Megumin trató desesperadamente de impedir que la aventurera femenina se inflara aún más, pero otros ya habían empezado a competir para felicitarla.

"Megumin-san estaba siendo honesta, pequeña niña. Los aventureros de esta ciudad son todos muy valientes; Los que como yo habían cargado directamente a enfrentar a ese bastardo de Beldia sólo para ser asesinado por él. Jeje, aunque era por el bien de la ciudad. Por supuesto, en ese entonces podría haber usado un poco más de figura... Aunque, con valentía, todavía no soy rival para Megumin-san, que se había enfrentado a Beldia uno a uno.

Ganando una mirada de admiración de Komekko, un aventurero dijo algo a lo que Megumin no sabía cómo reaccionar.

"Cuando escuché por primera vez que la Fortaleza Móvil Destro-

yer, que habiendo devastado a numerosas naciones, había llegado a Axel, me estremecí de miedo. Pero entonces, decidí que debía proteger la ciudad que me alimentó durante tanto tiempo. Por supuesto, esa máquina también fue explotada por la magia de explosión de Megumin-san. Por cierto, fue de esa batalla que recibí esta cicatriz en mi cabeza..."

Con los ojos brillantes, Komekko escuchó atentamente la historia del aventurero con cicatrices.

"Recuerdo la pelea con la Hidra de Kowloon. Era difícil... Se suponía que era un enfrentamiento sólo para los caballeros reales, pero debido a que la capital había estado ocupada tratando con el Ejército del Rey Demonio, no tenían tiempo. Por desgracia, tuvimos que cuidar de nosotros mismos. ¿Tenía miedo, podrías preguntar? Ja, Lamentablemente, no entiendo lo que es el miedo. ¿Y la hidra? ¡Fue rematada por nada menos que Megumin-san!"

Otro aventurero se unió al espectáculo. Todos asintieron con aprobación, excepto Megumin y Komekko.

"Mi hermanita y todos aquí son tan geniales!"

El inocente cumplido de Komekko trajo sonrisas a las caras de todos. Megumin estaba en shock con horror y murmuró algo críptico como 'Hermanita diabólica'.

## Parte 5

”Vamos, pequeña. ¡Prueba la especialidad de Axel, camarones asados!”

Sobre una mesa en el centro de la sala del gremio. Un aventurero de cara rechoncha colocó un plato delante de Komekko.

”¡Idiota, los niños pequeños obviamente aman más hamburguesas! ¡Aquí, prueba esta hamburguesa de camarones!”

Como si compitiera, una mujer aventurera cercana sirvió hamburguesas.

La joven entonces dejó salir una sonrisa de corazón e...

”¡Me llevaré las dos!”

...hizo su demanda.

”—Qué aterrador. Estoy realmente preocupada por su futuro. Sería un verdadero problema cuando ella comience a explotar a los hombres para sus propios beneficios.”

Utilizando un volumen que sólo yo podía oír, Megumin dijo mientras observaba cómo Komekko se ahogaba en la hospitalidad.

”Siendo la hermana mayor, también eres muy hábil en hacer perder a los hombres. Mira, en raras ocasiones las cosas se ponen calientes, matarías el momento... ¡Owowowowow!”

Justo cuando Megumin me pellizcaba por decir algo innecesario, la recepcionista se acercó a Komekko con una sonrisa.

A juzgar por el plato de helado en la mano, parece que también había sido infectado por el encanto de Komekko... Espera, algo está mal.

Komekko guardó silenciosamente la comida en su boca como una ardilla.

La señorita estaba justo detrás de Komekko—

"Discúlpame..."

Todavía sonriendo, sacó una pila de papel.

Y pasó uno a un aventurero cercano.

"¿Una misión de subyugación para Lucy el Espectro? Hmm, podría ser..."

Al oír eso, la gente de todas partes compartió miradas.

La pila de papel que la señorita tenía eran copias de una misión de subyugación.

Por encima de eso, los aventureros se refieren internamente a la misión como la "*misión de durián*"<sup>6</sup> porque nadie lo tocaría ni con

---

<sup>6</sup>Nota de yuNS: lit. "kimchi quest". Aquí utilicé durián porque era más relacionable Creo que con Kimchi se refiere a un plato coreano que tiene un olor fuerte y sabor picante. Y el durian es un fruto del árbol homónimo procedente sudeste de Asia que tiene un olor muy fuerte, desagradable para algunos, pero su sabor es agradable para la mayoría. Supongo que yuNS lo cambió teniendo en cuenta que además de tener características similares, el arbol de durián mide 25 metros de altura. Así que también lo dejo así.

una vara de tres metros. Así, la misión cayó en el abandono.

A esto, Aqua frunció el ceño y se inclinó hacia mí.

"Kazuma Kazuma, tengo un sentimiento ominoso. Definitivamente vamos a terminar siendo forzados a tomar esta peluda misión".

"Coincidentemente, Aqua, eso es lo que también estoy pensando."

Sentí la peligrosa atmósfera rodearme mientras miraba desde lejos, retrocedí paso a paso.

Justo cuando me disponía a correr si las cosas salían mal, la señorita le dijo a Komekko quien tenía dificultad para levantarse después de terminar dos comidas,

"Eres Komekko ¿no? Aquí tengo helado para el postre; ¿A cambio podrías escucharme por un momento?"

"¡Por supuesto!"

Ella respondió rápidamente incluso después de comer tanto. La señorita entonces colocó el plato de helado frente a Komekko.

"Sí, había un sacerdote llamado Lucy que, debido a las circunstancias, se había convertido en un monstruo conocido como un espectro... Hasta el día de hoy, ella todavía pasa su tiempo en la ansiedad cerca de las ruinas de lo que solía ser su iglesia. Komekko, ¿no te sientes mal por el espectro-san?"

"Sí."

Tragando el helado que había recibido, Komekko aceptó naturalmente.

La señorita asintió con satisfacción ante su respuesta.

”¿Komekko, también piensas lo mismo? ¡Pero no te preocunes, porque nuestros poderosos aventureros ciertamente terminarán la misión en un santiamén!”

(Todos) ”¡Qué!?”

El comentario desconsiderado de la señorita hizo que todos los aventureros exclamaran en shock.

”H-hey, Luna-san, De qué estás hablando...”

”Ustedes lo van a terminar, ¿verdad?”

Luna interrumpió al aventurero a su lado.

Al lado de la señorita, Komekko miró expectante a los aventureros. Al final, nadie tuvo el valor de negarse,

”—Bueno, entonces volvamos antes de que también nos arrastren. Mira esa sonrisa brillante de esa señorita. Ella debe estar increíblemente feliz de que la misión no deseada finalmente ha sido contestada.”

Dije mientras señalaba al sujeto con el pulgar. Los aventureros que fueron invitados parecían terribles.

Ni una sola persona cuestionó mi sugerencia. Todos se deslizaron furtivamente hacia las puertas del gremio.

Lucy el espectro.

En las montañas cerca de Axel están las ruinas de una vieja iglesia.

No pertenecía ni a los cultistas de Axis ni a los de Eris.

Aunque no sabemos a qué dios siguió el pequeño culto, los rumores dicen que Lucy fue la última de su clase.

En este mundo, el poder de un dios es proporcional a la fe de sus creyentes.

Lo cual implica que si un dios pierde a todos sus creyentes en el mundo mortal, ellos desaparecerán cuando sean despojados del poder.

La devota cultista Lucy no quería que el dios que ella siguió desapareciera, así que decidió seguir orando por él incluso después de la muerte.

Debido a que ella seguía orando incluso como un espectro, los discípulos virtuosos fueron tocados por su ardiente fe y se resisten a dejarla pasar.

Además, como una ex-paladin, Lucy tiene una gran resistencia a la magia sagrada, a pesar de que ella es un espectro.

Para dejar pasar tal espectro, se necesita un arcipreste extremadamente poderoso; A pesar de todo, los poderosos arquicleros son mucho más pacíficos y virtuosos.

Gracias a esta incompatibilidad, Lucy sigue vagando por las rui-  
nas hasta el día de hoy.

Necesitamos un arcipreste fuerte para dejar pasar a Lucy; Un po-  
bre que ignora la fe y la virtud, además. ¿Realmente existen?

”Tenemos un montón de cultistas basura, pero el énfasis está en  
'poderoso'. La mayoría de los sacerdotes de esta ciudad apestan a co-  
rrupción y apenas son hábiles.”

”¿Y los seguidores de Axis? Deberían estar felices de enviar a Lucy  
a la otra vida, ¿no?”

Dando la espalda a la discusión entre los aventureros, nos acer-  
camos a las puertas y estábamos a punto de abrir la puerta tan silen-  
ciosamente como sea posible...

”K-Kazuma Kazuma...”

La voz temblorosa de Megumin me hizo dar media vuelta inquiet-  
amente...

...para encontrar las miradas de todos enfocadas en Aqua.

## Parte 6

El día siguiente.

Partiendo temprano, llegamos a una montaña al norte de Axel.

"Oye, Aqua, esto debe sonar desconcertante viniendo de un paladín, pero—¿realmente tenemos que vencer a Lucy? Para ser honesta, no estoy muy convencida..."

Ayer, después de todo lo que pasó, no pudimos evitar aceptar la misión de subyugación de Lucy.

Aquellos aventureros se sintieron aliviados después de haber empujado desvergonzadamente la misión a nosotros, sólo para ser enterrados en otras innumerables "misiones de durian".

Por otra parte, Komekko parece haber pensado que podía obtener comida gratis de cualquier persona, por lo que se dirigió al gremio temprano en la mañana.

"¿De qué estás hablando, Darkness? Has oído hablar de la razón por la que se queda en este mundo, ¿verdad? Ella es un caso diferente de un cierto espíritu de la tierra en nuestra casa que está sola y disfruta de las historias de aventuras. Debería pasar automáticamente después de que su alma esté satisfecha, no habría ningún problema. Sin embargo, Lucy permanecerá para siempre en este mundo. De esa manera, tengo la responsabilidad de obligarla a entrar en la vida eterna."

¿Qué le pasó a esta mujer?

La rara visión de Aqua haciendo un juramento como una diosa sorprendió a todos. Aqua no pareció notarlo y continuó,

"Aunque no sé a qué dios impopular adora, tener menos competidores es, no obstante, mejor. Dejaré que su seguidor final pase y elimine a este dios rechazado para siempre."

"Tú, mujer buena para nada, devuelve ese sentimiento de ligera compasión."

Conversamos mientras avanzábamos, viendo al fin los restos de lo que parece ser una iglesia menor.

"¡Esta tiene que ser, la iglesia del dios rechazado! ¡A quién le importa si es la Diosa de la Venganza y la Manipulación, la destruiré junto con Lucy!"

"Me inclino a estar de acuerdo con Darkness ... Viendo que el dios en peligro de extinción es femenino, me hizo aún más reacio. Después de todo, realmente no puedo odiar a un espectro que vive en ansiedad..."

Aqua ignoró mi queja, comenzó a jadear por pura alegría y caminó más rápido hacia la iglesia. Megumin de repente se detuvo.

"...Aqua, ¿Dijiste, Diosa de la Manipulación y la Venganza?"

"En efecto. Eso es lo que la recepcionista me dijo. Lucy el espectro adora a la Diosa de la Manipulación y la Venganza; Sigue orando hasta el día de hoy".

Entonces, Megumin tiró de mi camisa.

"Kazuma, ¿Te podría decir algo?"

"¿Qué? No me digas que quieras que tengamos piedad de Lucy porque la diosa de la "manipulación y la venganza" suena demasiado genial como para perderla."

Mi comentario semi-serio hizo estremecer a Megumin.

"...N-no. Si bien la diosa de la "manipulación y la venganza" suena genial, ella está más importantemente relacionada a mí."

"Oh tú, este demonio esa diosa... ¿Por qué siempre logras involucrarte con entidades tan insidiosas? Es bastante molesto ya que Aqua está cerca."

Aunque la sentí sin palabras, sin embargo la dejé continuar. Megumin luego recordó,

"Kazuma, ¿recuerdas cuando fuiste al pueblo Crimson Magic?"

"Mhm, Claro. ¿Cómo podría olvidar un lugar tan único? Compartí una cama con Megumin y fui ♂*hurgado* por Sylvia...<sup>7</sup>"

"¡Preferiría que no recuerdes haber compartido la cama! Además, te estoy preguntando si recuerdas las atracciones del pueblo."

"Claro. Cosas como el santuario nekomimi y la roca Excalibur. ¿Que hay de ellos?"

Megumin aún dudaba en decírmelo.

Y entonces...

"También estaba la '*tumba que sella al dios malvado*' y los '*sellos de la diosa sin nombre*' ¿verdad?"

"Mhm, recuerdo vagamente. Ambos sellos estaban rotos si re-

---

<sup>7</sup>Nota de yuNS: este ♂ es una referencia a Van Darkholme, que marca insinuaciones homosexuales.

cuerdo bien. Sellado en la tumba estaba el generla del rey Demonio conocido como Wolbach ¿y?”

“El sello del dios malvado se rompió accidentalmente cuando yo era joven, pero en este momento no tenía sentido judicializarme. Dejemos eso de lado por ahora. El problema radica en los motivos de la diosa anónima sellada.”

“¿Qué quieres decir con ‘sin sentido’? Creo que dejar escapar a ese malvado dios es alborotar un nido de avispas y es muy significativo.”

Megumin ignoró mi acusación y dijo en un tono algo casual,

“...Síp, data de cuando había aprendido la magia Explosion. Para derrotar al subordinado de un dios malvado invasor, coreé el hechizo de explosión mientras protegía a Komekko y Yunyun.”

“Oí, no intentes cambiar el tema, mírame a ojos mientras hablas”.

Megumin todavía no tenía intención de dar la vuelta, sino que seguía hablando consigo misma.

“En pocas palabras, la localización del objetivo de mi magia de explosión terminó siendo el lugar de sellado. Como resultado, la Diosa de la Manipulación y la Venganza que estaba atrapada allí escapó, y no la hemos visto desde entonces.”

“¿Qué demonios dices? Oye, ¿qué estás diciendo?”

Dijo con indiferencia—

“El ser santo que Lucy adora debe ser la diosa que había sido sellada en la aldea Crimson Magic hasta ese momento. Por ahora, la

diosa ha estado libre durante dos años; Ella probablemente ha ganado nuevos seguidores además de Lucy. Por lo tanto, no te preocupes de hacer que Lucy pase, la diosa no desaparecerá después de todo."

Me quedé estupefacto por los asuntos que me dieron en la cara.

"¿Qué diablos les pasa a los Magos Carmesíes? Traer un dios maligno de otra parte por su propia cuenta sólo para sellarla en su casa, incluso haciéndolo una atracción. ¡No son sus vidas demasiado descontroladas? ¡Al menos consideren un poco lo que otros sienten!"

Ahora que ella lo mencionó, realmente quiero darle una bofetada en la cara a quienquiera que haya dado a luz al Clan de Magos Carmesí

...Aunque, al menos sabemos que derrotar a Lucy no hará daño a la diosa.

De esta manera, la única dificultad clave que queda es superar su fuerte resistencia a la magia sagrada; Sin embargo, no debería ser un problema ya que tenemos Aqua.

Bueno, entonces ¡es hora de hacer lo que se debe hacer—!

## Parte 7

"¡Para ahí mismo, escoria de Axis! ¡No te acerques más!"

"¿Qué dijiste, maldito fantasma? ¡Siento que incluso usar la magia de la purificación contigo es un desperdicio! ¡Déjame enviarte a tu feliz camino con un Golpe de Dios!"

Después de llegar a la iglesia, rápidamente nos pusimos en marcha con nuestro deber de remoción de fantasmas.

"¡Regina, diosa de la manipulación y de la venganza, por favor traiga venganza divina a esta mujer de pelo azul! ¡Despreciable cultista de Axis, prueba mi maldición!"

"Tienes la audacia de maldecir a una Diosa pura ¡no me hagas reír! Darkness, dame tu espada! ¡Miren cómo mando al infierno a la iglesia en ruinas que este fantasma llama a casa!"

Lucy, el fantasma que reside aquí, debe haber sido un devoto virtuoso para seguir orando incluso después de la muerte.

Actualmente discutiendo con Aqua está un espectro femenino translúcido sobre la edad de 20 años.

Megumín y yo las vimos luchar tontamente. Entonces, Darkness intercedió.

"Cálmense, ustedes dos. Aqua, ambos somos discípulos. Lucy, debes de haber sido discípula también, ¿verdad? Entonces, mantenemos la calma y hablemos de esto. Las diosas que ustedes dos adoran no querrían pelear, ¿verdad?"

Dijo Darkness mientras sonreía amargamente. Por lo que la diosa y el espectro golpearon de vuelta.

"Oí, ¿quéquieres decir con 'las diosas que ustedes dos adoran'? ¿No dijiste que reconocías mi divinidad? Este espectro se atreve a mirar hacia abajo a una Diosa, ¿no crees que debería ser destruida tan pronto como sea posible?"

”¡Regina-sama, a quien sigo fielmente, es la Diosa de la Manipulación y la Venganza! ¡Creemos en el ideal del ojo-por-ojo! Por lo tanto, un forastero como usted puede ir a atender sus propios asuntos!”

Darkness fue contraatacada inesperadamente. Esas dos ni siquiera habían terminado.

”¡Hombre, eso es de lo que hablaba cuando digo que los cultistas de Eris son absurdos! ¡Eris tiene muchos seguidores, por supuesto que no tiene necesidad de luchar! Aunque actuar arrogante hasta los huesos sólo por ser la religión nacional no podría ser beneficioso. Darkness, ¿por qué no vienes a orar por la iglesia de Axis de vez en cuando?”

”¡Estoy tan envidiosa de la cantidad de seguidores que Eris tiene! ¡Las religiones impopulares como nosotros debemos luchar por la supervivencia todos los días! ¿Quieres paz? ¡No saques a relucir un problema de la clase alta!<sup>8</sup>”

Darkness regresó sin palabras después de ser verbalmente abusada por el dúo.

”Mírate, solo tuviste que entrometerte en los asuntos de otras personas. Aqua la habría purificado de cualquier manera.”

”También soy un devoto, así que siempre he querido convencer a un fantasma para que suba por sus propios medios...”

---

<sup>8</sup>...*First-world problem:* Traduce literalmente: *problema del primer mundo* es una expresión que se refiere a la trivialidad de los problemas de las personas que lo tienen todo en comparación a los que no. Bueno lo cambié porque no me parece adecuado para el contexto en el que desarrolla.

Mientras consolaba a medias a la deprimida Darkness, los combates se intensificaron al borde de una gran violencia.

”¡Vaya a arrepentirse! ¡Vaya a arrepentirse en el inframundo por hacer enojar a una diosa! Jajajaja ¡Mira como yo, Dios, golpea a la diosa rechazada Regina junto con su último seguidor hacia el olvido!”

”Grrr! La pestilencia de un némesis que he estado oliendo hasta ahora... ¡No creía que alguien como tú pudiera ser tan... !? ¡Regina-sama, Regina-sama, todavía tengo favores que todavía no he regresado! ¡Regina-sama que envió al hombre que desperdició todo mi dinero duramente ganado al infierno! ¡Regina-sama que dejó sin dinero a la mujer que se casó con mi hermano sólo para robarle toda su riqueza! ¡Tengo que evitar que te desvanezcas, al menos en nombre de todos los que son desafortunados!”

Lucy oró en lágrimas en contraste con Aqua que llevaba una sonrisa maligna mientras se acercaba balanceando el puño.

Entonces.

”No te preocupes, la diosa que alabas fue liberada de su sello hace dos años. A estas alturas, debió haber conseguido otros seguidores.”

Megumin, que había estado observando tranquilamente todo este tiempo, dijo a Lucy.

También parecía como si fuera un discípulo.

”...¿De Verdad? ¿Cómo sabrías eso?”

Lucy miró suplicantemente a Megumin como si buscara salva-

ción.

"Porque fui yo quien salvó a la diosa que adoras. Ve, ahora puedes descansar en paz."

Aparentemente no encontró mentiras en la firme aseveración de Megumin, Lucy sonrió tranquilamente como si sus oraciones hubieran sido contestadas.

"Muchas gracias, amable desconocido... Aunque quiero expresar mi gratitud de manera adecuada—parece que el único deseo que me mantiene en este mundo ha sido satisfecho—no podría permanecer mucho más tiempo. Siento no haber podido devolverte el favor..."

Diciendo eso, Lucy sonrió amargamente. Megumin volvió con uno de los suyos.

"La esencia de nosotros, los Magos Carmesí, es nunca negar la gratitud. Esto es muy apropiado a la enseñanza del ojo por ojo. Parece que encajamos bien con la Diosa de la Manipulación y la Venganza, así que no tienes necesidad de insistir en eso."

Ahora relajada, Lucy sonrió amablemente a Megumin—

"¡God's Blow!"

"¡Aaay!"

La *verdadera sacerdotiza* completamente ciega al estado de ánimo súbitamente golpeó a Lucy.

”¡Qué diablos estás haciendo de repente! ¡Por qué tuviste que estroppearlo después de llegar finalmente a un entendimiento? ¡A esta velocidad, estaba en forma para ascender naturalmente!”

Frente a la escena que es más que ”un poco escandalosa”, Darkness y Megumin se mantuvieron fríidas.

”¡Exactamente porque se iba a ir pronto! No puedo soportar ser despreciada por esta dudosa diosa rechazada y dejar escapar a su seguidor después de profanarme!”

Lucy tembló severamente mientras acariciaba su mejilla ante la diosa absolutamente inmadura ante ella.

”¡De ninguna manera eres una diosa! ¡Son dioses como ustedes cuyos seguidores se vuelven parias! ¿¡No te sientes avergonzado de tener menos seguidores que tu kouhai Eris-sama!? El culto de tu kouhai se ha convertido en una religión nacional; Mientras tanto, el número de cultistas de Axis... pfft!”

Lucy entonces rió entre dientes mientras señalaba a Aqua.

Las cejas de Aqua se elevaron.

”Oí, ¡Deténgase! ¡No aceptaré ser reprendida de esta manera por un culto rechazado con tan pocos miembros que podrían desaparecer en cualquier segundo!”



Completamente furiosa, Aqua intentó agarrar a Lucy, pero casi se había desvanecido. Su cuerpo flotó en el aire.

"Gran Regina-sama... Como la seguidora de la Diosa de la Venganza, en mis momentos finales, he desatado una épica burla sobre la diosa que perdió frente a su propio kouhai... Habiendo terminado de actuar *ruda*, ahora voy a tomar mi camino. Le deseo un futuro brillante..."

Y así...

...la creyente de la Diosa de la Manipulación y la Venganza—

"WAAAAAAH! ¿Cómo pudo huir de esto?"

Desapareció felizmente después de haber hecho un daño crítico a la Diosa del Agua.

# **Capítulo 4**

## **Enfrentando a este monstruo astuto.**

### **Parte 1**

"Oh Komekko, tienes arroz en tus labios."

La mañana después de que Aqua derrotó al espectro, Lucy.

Megumin supervisó cuidadosamente a Komekko mientras devoraba su desayuno.

Viendo a Komekko comer tan atentamente, Megumin sonrió irónicamente después de tomar el grano de arroz de la cara de Komekko y se lo comió.

"¡Mi hermana robó mi comida!"

"¡K-Komekko! ¡No hagas un drama solo porque me comí un arroz tuyo! Come más despacio y tranquila si no quieres que eso vuelva a

suceder. A tu desayuno no le crecerán piernas ni huirá.”

Al oír el amable consejo de Megumin, Komekko se puso seria y colocó sus cubiertos sobre la mesa.

“Cuando tu solías robar maíz de las granjas, dijiste que huirían si no las comíamos lo suficientemente rápido.”

“¡Olvídate de eso! ¡el arroz cocido no corre!”

Después de terminar el desayuno, Aqua sonrió ante la conversación.

“Tener hermanas parece muy bueno. Ne, Kazuma, ahora también quiero una hermana pequeña. Hay artículos mágicos que controlan el género en este mundo, ya sabes; ¿Por qué no darle una oportunidad?”

“Aunque no entiendo exactamente lo que estás diciendo, entiendo tu deseo por las hermanitas. Las hermanitas son geniales, especialmente las adorables que te llaman ‘onii-chan’—éas son las mejores.”

Justo cuando me regodeaba en los amargos recuerdos de Iris.

“¡Emergencia! ¡Emergencia! ¡Todos los aventureros, ármense y reúnanse en el gremio. Repito; Todos los aventureros, ármense y reúnanse en el gremio!”

Desde lejos vino una emisión que no he escuchado desde hace mucho tiempo.

Instintivamente miré a Darkness quien sorbía su té.

"Las transmisiones urgentes deben ser raras en esta época, ¿verdad? No estamos en temporada para las coles, tampoco ha habido ningún objetivo de alta recompensa recientemente. ¿Qué está pasando?"

La transmisión se repitió mientras Darkness se quedó boquiabierta.

Y entonces,

"Además, todos los Magos Carmesíes actualmente en la ciudad deben participar. ¡Repite, todos los Magos Carmesíes que están en la ciudad deben participar!"

En respuesta a esta inusual transmisión, Darkness y yo compartimos otra mirada.

## Parte 2

"—¿Qué está pasando aquí? Oi, ¿qué sucedió aquí?

Después de que llegamos a gremio de aventureros, vimos una fila de personal.

Cuando Darkness hizo la pregunta, un miembro del personal cercano le dijo que simplemente entrara.

Parece que están esperando a que todos los aventureros se reúnan antes de explicar.

"Si es posible, quiero evitar hacer algo peligroso; Sólo quiero vivir en paz... Pero, como era una emergencia, me temo que seguramente habrá otro antagonista malvado..."

"¿Y qué querías decir cuando dijiste que todos los magos carmesíes debían participar? Komekko también es un mago carmesí; Aunque no puede usar magia todavía, todavía la hemos traído por el momento..."

Megumin escaneó su entorno, visiblemente alerta.

"¡Finalmente has llegado!"

De repente, un miembro del gremio recibió respetuosamente a Megumin.

"...¿Eh? ¿Por qué tan de repente? ¿Hasta que el gremio me dio un estatus VIP después de finalmente darse cuenta de la verdadera utilidad y poder de mi magia de explosión? Un poco tarde en mi opinión, aunque..."

Luego, otro miembro del personal dijo al hombre que estaba saludando a Megumin,

"No, ella no. En realidad, su asistencia es opcional. El tema más importante es la otra jovencita.

"Hey, ¿qué quieres decir con 'opcional'? ¿Es un desafío?"

Sin embargo, el personal no comprendió la ira de Megumin y se

inclinó ante Komekko.

"Bienvenida. ¡Hemos preparado postres, por acá por favor!"

Al oír al personal, Komekko la siguió tranquilamente. Megumin avanzó para detenerla.

"¡Oye, no lleves a mi hermana por todas partes como loco! ¿Qué esta pasando? ¿Desde cuándo el Gremio de Aventureros se convirtió en un club de pedófilos? Dependiendo de tu respuesta, ¡podría llamar a la policía aquí y ahora!"

"¡E-eso no es cierto! ¡Tenemos nuestras razones! ¡Ah, Luna-san, qué gran momento para que llegues!"

El personal sollozando buscó ayuda, al que la señorita recepcionista sonrió cálidamente.

"Llamar específicamente a los magos carmesí tan de repente solo para hostigar a mi hermana tan pronto como llegamos, ¿Qué se supone que significa?"

Contra el interrogatorio de Megumin, la señorita sacó el pecho con confianza.

"El gremio de aventureros siempre está en la búsqueda de excelentes candidatos. Razonablemente, serviremos a los magos carmesí que nacen con el potencial de convertirse en grandes magos. Dicho esto, ¿no es lógico que demos la hospitalidad a Komekko-san?"

"Discúlpame, por otro lado, yo también soy un Mago Carmesí".

Los miembros del personal todos voltearon sus miradas lejos en

respuesta.

”¡E-en fin, por acá, Komekko-san! Hemos preparado una cantidad increíble de aperitivos!”

”¡No! Acabo de decir que también soy un mago carmesí...”

La señorita ignoró la queja de Megumin y llevó a Komekko al centro de la sala del gremio.

Esperando hasta que la mayoría de los aventureros se presentaron, la señorita dijo,

”¡Bienvenidos todos! ¡Perdón por la emisión de emergencia!”

Ella entonces anunció con una sonrisa grande delante de la Komekko llena de pasteles—

”Entonces, entiendo que todo el mundo estuvo trabajando duro ayer. La tasa de éxito fue muy alta, una ocurrencia rara desde que se estableció la rama Axel. Incluso el espectro de Lucy había sido subyugado por Aqua-san! Como se esperaba de los aventureros de Axel, ¡todos son excelentes!

Dando elogios como si no hubiera un mañana, ¿qué es lo que esta señorita oculta?

Los aventureros también estaban contentos; Algunos cubriendo la boca con timidez, otros rascándose la cabeza distraídamente.

”Sin embargo...”

El tono de la señorita dio un giro brusco.

No estoy seguro de por qué, pero tengo un mal presentimiento sobre lo que viene a continuación.

"¡Hemos preparado un nuevo trabajo para ustedes, gente excepcional!"

Mhm, lo sabía.

Es el instinto de problemas en camino que tengo a menudo.

"En comparación con ayer, el trabajo de hoy en día es en realidad sólo un poco más arduo y difícil. Definitivamente no debería ser un problema para los aventureros de aquí!"

Un hombre de rostro tieso interrumpió entonces la jactancia irresponsable de la señorita.

"Espera, Luna-san, no seas tan desconsiderada."

Al ver que la señorita no tenía planes de detenerse, los otros aventureros también hablaron.

"Espera un segundo, ¿qué quieres decir con 'más difícil y arduo' que la misión de ayer? ¿Es esta la razón detrás del llamado de emergencia?"

Otros aventureros continuaron protestando apresuradamente.

"¡Olvídalo, solo danos un poco de descanso!"

"¡Ayer lo dimos todo, no tenemos fuerzas!"

"Y yo estaba planeando relajarme hoy en el bar..."

La señorita continuó ignorando a los aventureros, todavía sonriendo suavemente.

"No habrá problemas, ya que los aventureros de Axel aquí son la crema y nata<sup>1</sup> de la nación!"

Ella incluso dijo algo tan deshonesto y sin fundamento.

"¿Verdad, Komekko-san?"

Incluso pidió el apoyo de Komekko, que actualmente sólo está interesado en llenarse de postres lo más rápido posible.

Ahora entiendo, es esa táctica.

"Los aventureros de Axel son muy fuertes. La señorita lo dijo, ellos son del tipo que nunca retroceden ante cualquier oponente, sin importar lo poderoso que sea."

Habiendo cosechado los beneficios de ayer, debe estar tratando de aprovechar a Komekko y surcar a través de las misiones restantes, mientras ella esté aquí.

En este punto, parece que no soy el único que ha figurado el motivo ulterior del personal.

El color se escurrió en las caras de todos los aventureros presentes.

---

<sup>1</sup> *the cream of the crop* traduciría la crema de la cosecha es una expresión superlativa del idioma inglés comparable a *la crema y nata*

Entonces, uno de ellos lloró dramáticamente con resignación.

“...Maldición! Y-yo la tomaré, ¿de acuerdo? Oi, ¡adelante! ¡La misión más difícil! ¡Ven conmigo!”

Rodando con el impulso, otros también comenzaron a aceptar su destino.

“¡Sólo m-miren, les dejaré ver cuán poderosos son los magos Axel!”

Para ser honesto, hoy no están agotados del todo.

Al ver su reacción, Megumin rompió a sudar frío mientras ella extendió la mano para detenerlos.

“Todo el mundo escuchen, no tienen que ser irracionales...”

Sin embargo, su débil voz no podía penetrar en sus oídos. Su brazo también se agitó en vano.

“Mmm... Hmm... Aunque no estoy totalmente de acuerdo con la táctica, los aventureros han sido débiles y perezosos. Las *misiones de Durian* por un lado, incluso las misiones regulares rara vez fueron completadas... Pero en general—”

Dijo Darkness mientras me miraba.

“Puesto que han derrotado bastantes blancos de la alta recompensa con usted, un número de ellos obtuvieron más dinero del que

sabrían usar; En consecuencia, la pereza aumentó en general. Especialmente aquellos que se aventuraron con Kazuma; Han sido *NiNificados* gracias a usted. Por el bien de la seguridad de Axel, pude ver la necesidad de esta medida.”

Esta mujer y sus discursos, maldita.

Siendo justos, ignorar a los monstruos cercanos podría ser un peligro.

”De todos modos, vamos a tomar algunas misiones al azar. Dejemos que Komekko sea testigo de nuestro poder, al menos. ¿Verdad, Megumin?”

Amargamente sonréí a Megumin.

”Está bien. Sólo Aqua tuvo su oportunidad de brillar ayer; Si quiero mantener mi dignidad, será mejor que muestre mi fuerza.”

Justo cuando estábamos tomando algunas misiones al azar.

”No se preocupen. Como una comisión para Satou-san y sus amigos, hemos preparado específicamente un trabajo dirigido a grupos fuertes.”

Dijo la señorita con una brillante sonrisa.

Sin embargo, sólo me sentía más ominoso.

Ya hemos completado la misión ampliamente rechazada de la ascensión de Lucy.

No vamos a tomar otra búsqueda problemática.

Tomé del brazo a la ahora familiar señorita recepcionista y la llevé a un rincón fuera del alcance de Komekko.

"Oye, oye ¿no tienes una idea clara de nuestra verdadera fuerza bruta? Por favor ten piedad de nosotros. Alabándonos tanto ahora mismo; ¿Qué esperas de nosotros? A pesar de que eres una belleza con un cuerpo que cumple todos mis criterios, todavía no seré llevado alrededor como un perro con una correa."

Aparentemente acostumbrada a ser llamada una belleza, la señorita respondió alegremente con una sonrisa—

"Ah, jaja, soy una belleza, eh ... Qué halagador de Satou-san. ¿Qué hay de esto; Si Satou-san termina con éxito esta comisión... podemos ir a una cita hoy después del trabajo."

"Ah, yo paso. Tu angustia por ser un *pastel de navidad*<sup>2</sup> se ha extendido bastante entre los aventureros."

Cuando hice una excusa, la sonrisa de la recepcionista se desvaneció abruptamente.

"Perdone, pero ¿quién ha estado difundiendo tal información?"

"Y así, nos despedimos de ti. Vamos a cazar algunos sapos extra-  
viados."

---

<sup>2</sup>Es una expresión que tiene su origen en la tradición japonesa de comer pastel en navidad. Como está intencionado para comer solo en navidad se le considera malo después y se desecha. Esta expresión se usa ahora para una mujer que tiene más de 26 y se le considera *pasada de tiempo* por lo que ese pastel ya se perdió.

Antes de que pudiera irme, me agarró con fuerza del brazo.

"No tan rápido, Satou-san. Dejando las otras misiones de lado por ahora, sólo ésta te requiere a ti en particular. Puedo decir con confianza que fuera de Axel, nadie más que tú, Satou-san, puede completar la misión que estoy ofreciendo."

Al ver su rostro severo que antes no había visto, no pude evitar detenerme.

No del todo porque mi codo tocó una cierta parte del cuerpo de la señorita cuando ella me agarró.

Sus palabras me llamaron la atención un poco.

Específicamente, la parte donde dijo, "dejar las otras misiones de lado por ahora, sólo esta".

"Realmente me calificas muy bien. Puede sonar extraño vieniendo de mí; Pero francamente, soy un verdadero desastre en el combate cara a cara."

"Por supuesto, ya lo sabía."

Huh ¿No lo negó?

Cuando los aventureros se apresuraron a irse por el pasillo del gremio—

La señorita recepcionista dijo mirando directamente a mí,

"La búsqueda que sólo Satou-san puede completar, es—"

## Parte 3

Dentro de un pequeño bosque al oeste de Axel crece un gran árbol.

Este árbol es infame entre los aventureros y el personal del gremio. Aunque el área alrededor de él es territorio prohibido, los turistas de otras ciudades todavía lo visitan constantemente.

¿Por qué la gente visita ese lugar en particular?

Porque debajo del árbol masivo vive un monstruo.

Llamado la princesa de la tranquilidad.

Probablemente una versión mejorada de la chica de la tranquilidad que destruyó un tiempo atrás—

”—Oye, Kazuma, ¿Por qué no renunciamos a esta misión? El enemigo es una princesa de tranquilidad. ¿Sabes cómo se las arregló para permanecer allí durante tanto tiempo sin ser destruida?

En nuestro camino hacia el bosque que es el hogar de la princesa de la tranquilidad.

Aqua había estado haciendo un escándalo detrás de nosotros en ese momento.

"Kazuma Kazuma, en realidad no me siento motivada para destruir a la princesa de la tranquilidad..."

Incluso Megumin trabajó en mi contra.

"Ustedes no deberían poner toda la culpa en Kazuma. La princesa de la tranquilidad es de hecho una existencia muy benigna para algunas personas. Por ejemplo, aquellos que son atormentados por enfermedades terminales pueden ir a ella y morir pacíficamente—¿eso realmente cuenta como malo? Aunque, también debido a su existencia, los suicidios se han vuelto desenfrenados en ese bosque. Sí, eso cuenta como suicidio. Como siervo de nuestra Diosa, fruncié el ceño ante el suicidio. Incluso si el sujeto tiene buenas intenciones, todavía no puedo tolerar el suicidio asistido."

A juzgar por la excusa que Darkness hizo por mí, ella tampoco comprende la situación.

Dejé caer mi mochila y miré hacia atrás.

"Como podrían no haberse decidido todavía ¿Realmente crees que destruiría a la princesa de la tranquilidad por la riqueza y la fama?"

(Aqua) "Por supuesto, ¿no eres el hombre que brutalizaría a hadas lindas e inocentes por su experiencia y recompensa? La última vez, asesinaste la hada de nieve que cogí y nombré; ¡Todavía no te he perdonado!"

Esta bastarda incluso desenterró los viejos rencores.

Tomé un largo suspiro.

"No hice nada, ¿de acuerdo? Debió haberse derretirse cuando la habías puesto cerca del calentador."

Cuando estábamos exterminando monstruos llamados hadas de nieve, ella quería mantener uno como una mascota.

La hada de nieve que atrapó se había ido al día siguiente, por lo que creía firmemente que yo era el culpable.

"Cuando estuvimos en la aldea Crimson Magic, ¿no te conté mi encuentro con una chica de tranquilidad? No son nada caritativos; De hecho, son muy tortuosos."

En ese momento, me culparon por ser todo lo que es impío; Tuve que explicarme por un largo tiempo.

Y aquí pensé que habíamos llegado a entendernos...

"Todavía estoy escéptica después de todo lo que pasó. Puesto que el oponente era tan malévolos, ¿cómo podría pasar desapercibido para mis ojos?"

"¿Estás segura de que tus ojos no son canicas?"

Al instante devolví el fuego. Aqua hinchó sus mejillas de rabia. Entonces sacé un artículo de mi mochila.

"Haw... Kazuma, eso es..."

Es el objeto mágico de detección de mentiras que había sido usado en mí numerosas veces.

Si las cosas seguían así, Aqua y sus amigas definitivamente inhi-

birían mi destrucción de la princesa de la tranquilidad.

Y así, es hora de que este elemento mágico brille.

Usándolo, podría exponer las mentiras de la princesa de la tranquilidad y corroborar mi idea.

"Así que, mira de cerca, todo; Te estoy diciendo que tengo razón."

Aqua mostró una mirada sospechosa al oír mi confiada declaración.

—Caminamos por el denso matorral y llegamos al árbol gigante.

No había muchos monstruos en absoluto.

Los rumores dicen que los aventureros se ofrecieron para despejar el área para proteger a la princesa de la tranquilidad de los monstruos.

¿Cuánto tiempo habíamos pasado caminando por este bosque?

Justo mientras me preocupaba haber ido por el camino equivocado.

"Ne, Kazuma, ¿no es eso? Veo la luz allá."

Miré donde Aqua estaba apuntando y vi un brillante claro entre el bosque oscuro.

Girando la cabeza, pude ver un árbol gigante y un pequeño vapor.

Los árboles eran escasos alrededor del arroyo que brillaba ante la luz del sol, penetrando en la oscuridad circundante.

De repente, alguien nos habló.

"Hola aventureros; ¿Han venido a buscar un fin pacífico? ¿Están meramente perdidos?"

La voz sonaba calmante, suave como la seda pero clara como gotas de lluvia en el agua.

Cuando me volví para buscar el origen de la voz,

"O tal vez has venido a ...*verme?*"<sup>3</sup>

Una mujer elegante, cuya mitad inferior es un árbol, nos sonrió temblorosamente con familiaridad.

## Parte 4

Mierda, esto está más allá de mis expectativas.

"Ne, ¿Así que eres la princesa de tranquilidad?"

La princesa de la tranquilidad inclinó su cabeza a la pregunta de Aqua.

"Por 'princesa de la tranquilidad', ¿te refieres a mí? Ya que todos los seres humanos tienen nombres, también me has dado un nom-

---

<sup>3</sup>Nota de yuNS: *soretomo wa, ta, shi?* Broma. Como la que le hizo la sacerdotisa de Axis a Kazuma en el anime cuando fueron a Alcanretia.

bre; ¿Así es como funciona?"

Habiendo dicho eso, la princesa de la tranquilidad alegremente comenzó a repetir su propio nombre.

"Gracias. Y por favor también ofrezco mi gratitud a los creadores de un nombre para mí, ¿no? Después de todo, no podría moverme en esta forma."

Viendo la tranquilidad de la princesa al hablar con nosotros tan amablemente y con alegría, sabía que esto sería problemático.

Con sólo unas pocas palabras, incluso Darkness empezó a regocijarse, por no hablar de Aqua y Megumin.

La chica de la tranquilidad que habíamos derrotado en el pueblo Crimson Magic había sido el tipo que actúa débil para provocar sus instintos protectores.

Sin embargo, éste comienza a comunicarse de inmediato con la víctima para crear lazos activamente.

"Ohh, tus raíces se entremezclan con la tierra, a diferencia de la chica de la tranquilidad que tenía la forma de un humano completo."

Diciendo eso, Aqua se acercó descuidadamente a la princesa para sentir sus raíces, de repente...

"¡No!"

La princesa de la tranquilidad gritó no muy amistosamente.

Aqua saltó, y Darkness se acercó para proteger a Megumin y a mí.

"No toques mi raíz. Las raíces son ajena a mis emociones y dañarán a los humanos."

La princesa de tranquilidad miró tristemente.

"...¿Qué es? Puedes desembocar sentimientos duros sobre mi ¿sabes?"

Mientras Aqua investigaba preocupada, empecé a cuestionar profundamente lo que la princesa de la tranquilidad acababa de revelar.

No podía creer que admitiera lo mortífera que es.

¿Que esta pasando?

¿Es realmente la versión mejorada de la chica de la tranquilidad?

Algo sobre ella todavía me molesta...

Después de compartir mis pensamientos en silencio con Darkness, me miró como diciendo "¿De qué estás hablando después de todo lo que ha pasado?."

"La chica de la tranquilidad que mencionaste fue tortuosa, ¿verdad? Sin embargo, la princesa de la tranquilidad es humana—o por lo que dicen, al menos. Incluso los aventureros enviados por Axel para destruirla todos se rindieron por acuerdo unánime. En cuanto a si la princesa de la tranquilidad debe incluso ser eliminada, ese problema es debate encendido dentro del gremio. Ellos discuten sobre si realmente es inofensiva, si debe ser considerada un enemigo en absoluto y cosas por el estilo."

"Por eso me encargaron. Hablando de eso, la recepcionista mencionó que se trataba de una misión de reconocimiento. Como profesional experimentado que había visto a través de los engaños de la chica de la tranquilidad, soy siempre cauteloso; Por lo tanto, me han enviado con la esperanza de investigar las verdaderas intenciones de este monstruo."

"No estoy tan segura de que realmente confíe en ti, pero al menos reconoces el hecho de que destruiste a la niña de la tranquilidad sin pensarla dos veces."

A decir verdad, la existencia de la chica de la tranquilidad realmente no plantea un problema. Ella es la principal responsable de despedir a los que están al final de sus vidas.

Los aventureros jubilados que habían perdido a todos los amigos y enemigos por igual, que no tenían a nadie con quien conversar.

Así que, al final, el que los acompañaba a la muerte pacífica que anhelaban era un monstruo. Qué giro irónico de los acontecimientos.

"¿Fallecer por ti mismo en un lugar apartado, o pasar tus momentos finales de la mano con una hermosa mujer que verdaderamente entiende tus penas? Realmente tuvieron bastante debate sobre la mejor opción."

Más bien mueren por sí mismos o se convierten en comida monstrosa a cambio de una suave despedida de una mujer hermosa.

Así que ese es el trato; No puedo decir con certeza que ella es malvada cuando lo pones de esa manera.

...Sin obstar el hecho de que eso supone que la princesa de la tranquilidad no tiene un lado oculto, un lado tortuoso.

Miré fijamente a la princesa de la tranquilidad.

"Quiero preguntar, ¿cómo partieron los visitantes recientes? ¿Qué tan bien llevaron el fin de sus vidas?"

La princesa de la tranquilidad respondió,

"Todos los rostros parecían pacíficos después de morir."

Su tono era indiferente, pero forzó una sonrisa mientras las lágrimas brotaban en sus ojos.

"Pareces diferente de los aventureros que he conocido hasta ahora."

La sonrisa de la princesa de tranquilidad se convirtió como en un sueño.

"La razón de mi existencia fue asesinar a seres humanos como tú."

En lugar de hacer excusas, ella directamente nos dijo el punto de su ser.

"Pareces tener una voluntad de hierro... Aunque me preocupa, y me llena de culpa, por preguntarte esto..."

Su cuerpo temblaba ligeramente.

"Por el bien de mis amados seres humanos... ¿podrías destruir-

me?"

Suplicó con una sonrisa preocupada y amarga.

Mierda, ¿qué fue eso?

¿Podría ella ser realmente un buen monstruo?

La última vez que Aqua fue a purificar a un mago llamado Keel, también había querido ser purificado por el bien de su amante.

Y ahora la princesa de la tranquilidad desea ser destruida porque ella se arrepiente de dañar a los humanos.

Pero espera un segundo, piensa de nuevo en la chica de la tranquilidad.

No estoy seguro de cómo, pero ella no tuvo ningún problema engañándonos al principio.

Fue un milagro que pudimos destruirla.

Si la hubiéramos dejado vivir, la gente todavía podría estar atrapada incluso ahora.

"No seas así; Deberías atesorar tu vida mientras no tengas enfermedades que te atormenten, ¿entiendes? Nada es inútil en este mundo. ¡Los únicos que merecen ser eliminados son los no-muertos y profanos! ¡Hay monstruos lindos y deliciosos, también los buenos como tú! ¡Si incluso los NiNis llegan a vivir felices, una criatura tan simpática como tú no tiene motivos para dejar de vivir!"

Sosteniendo la mano de la princesa de la tranquilidad, Aqua co-

menzó de pronto a dar discursos.

"De hecho, no estás equivocado. Además, para los aventureros jubilados, las chicas de la tranquilidad son normalmente la única esperanza para una muerte pacífica. En comparación con sufrir una muerte traicioneramente solitaria, terminar su vida indolora con una compañía es sin duda mejor. Además de eso, como la forma evolucionada de las chicas de la tranquilidad, es por su propia elección el dejar que tu les des su último adiós. No tienes ninguna responsabilidad por la que preocuparte."

Incluso Megumin fue a tomar las manos de la princesa de tranquilidad y la abrazó con fuerza.

"¿Puedo... realmente seguir viviendo en este mundo...?"

La princesa de la tranquilidad miró ansiosamente a las dos.

Sólo Darkness se quedó y miró hacia atrás y hacia delante entre la princesa de la tranquilidad y yo con una expresión conflictiva.

Esta escena es básicamente idéntica a lo que había sucedido cerca de la aldea Crimson Magic.

Qué desagradable. Usando ese artículo seguramente me ganaría más conferencias de ellas.

"Kazuma, sobre la uh, la princesa de la tranquilidad, digo..."

Darkness estaba a punto de continuar cuando vio lo que estaba sosteniendo.

"T-tu estás..."

Sí, era el objeto mágico de detección de mentiras.

Al verme avanzar hacia la princesa de la tranquilidad, Darkness parecía como si ella me hubiera abandonado.

Como un aventurero, sólo quiero estimular cuidadosamente las verdaderas intenciones de mi objetivo. ¿Qué pasa con el odio?

"Oí, no me mires de esa manera, incluso yo puedo ser sensible."

Al darse cuenta de nuestra conversación, Aqua y Megumin también me miraron.

"Ne ne Kazuma, ¿qué estás sosteniendo? ¿Podría ser esa cosa que hace *tilín*? Sé lo que es."

"¿K-Kazuma? ¿Sigues siendo escéptico? Incluso sin cosas como esas, podríamos..."

Las dos me abandonaron tanto como Darkness. Tomé sus miradas de "por favor no me digas que iras allá" mientras la princesa de la tranquilidad inocentemente ponía una cara confusa.

"¿Que es eso?"

Le respondí a la verdaderamente desconcertada princesa de la tranquilidad,

"Ah, esto es un objeto mágico que detecta mentiras, suena cuando escucha una mentira."

La princesa de tranquilidad y yo nos miramos en medio del se-

pulcral silencio del bosque.

Aqua y compañía revelaron miradas de "este tipo realmente tiene la audacia".

Ansiosamente seguí acercándome a la princesa de la tranquilidad.

"No te preocupes, siempre y cuando no suene, confiaré en ti al cien por ciento. De esta manera, también le será más fácil al gremio de aventureros decidir su diplomacia contigo."

Así es, todos aquí son testigos.

Por lo tanto,

"Tiene sentido. Como un monstruo, no soy digno de confianza."

Como he dicho, por favor, no me miren tan amargamente.

También me sentiría mal, así que por favor no lo hagan.

"Mira, Kazuma, ahora mismo siento que eres totalmente el tipo paranoico e inadecuado que sospecha que su esposa está cometiendo adulterio cuando anuncia alegremente su embarazo, aunque se ha estado llenando con otras mujeres de manera regular."

"Has ido demasiado lejos, Aqua. Sin embargo, estoy de acuerdo en que es un hombre astuto que también es despreciablemente hábil y crónicamente paranoico..."

Como si se diera cuenta a medio camino de que no estaba exactamente parafraseando el punto de Aqua, la voz de Megumin se apagó.

"Gracias, ustedes dos. Estoy bien; Como un monstruo, me he acostumbrado a ser temido. Por favor, tómenlo con calma. Y señor, no se vea tan deprimido, tampoco. Por favor, se amable contigo mismo..."

Sólo la princesa de la tranquilidad me consolaba. Ese hecho por si solo sacudió mis lágrimas.

Maldita sea, ¿por qué la recepcionista tiene que empujar *este* trabajo por mi garganta?

¿Realmente parezco tan despiadado a los ojos de los demás?

Aunque no irónicamente, estoy realmente muy herido...

Mientras me quedaba devastado con el objeto mágico, Darkness habló amablemente.

"No hiciste nada malo. Estoy de acuerdo contigo. Déjame usar el objeto mágico, no puedo dejarte hacer todo el trabajo sucio."

No, mis instintos aún me decían que no confiara tan fácilmente en la princesa de la tranquilidad.

No actúes tan amable conmigo.

Durante todo el tiempo, los ojos de la princesa de tranquilidad habían estado pegados al objeto mágico.

Cuando ella preguntó al principio sobre lo que hace el artículo mágico, sentí que ella sabía muy bien su mecánica y la extensión de sus capacidades.

No compartiendo los mismos pensamientos, Darkness tomó el

objeto mágico.

"Querida princesa de tranquilidad, deseo hacerte una pregunta. ¿Qué piensas de nosotros humanos?"

"... Los seres humanos son increíblemente importantes para mí; Incluso llegaría a decir que son una necesidad."

Aqua y Megumin miraron fijamente el objeto mágico, que no soltaba.

Darkness soltó un gran suspiro de alivio.

"Perdón por sospechar de ti. Por favor perdóname. Pero de esta manera, oficialmente podemos poner a descansar nuestro escepticismo... ¿Ves, Kazuma? Se más positivo. Es una rara oportunidad para que terminemos una misión pacíficamente."

Ignoré a Darkness que sonrió generosamente como si hubiera visto el arco iris después de la tormenta.

"¿Qué pasó con los aventureros y visitantes que murieron aquí, después de que los hayas acompañado a su hora final? ¿Absorbiste sus cuerpos por nutrientes?"

Mi declaración enfrió el aire alrededor de nosotros.

(Aqua) "¡T-tú...!"

Ignoré a la horrorizada Aqua y en cambio continué cuestionando a la igualmente sorprendida princesa de la tranquilidad.

"Como tu has dicho, los seres humanos somos supuestamente

muy importantes para ti; Sin embargo, ¿Esto es porque proporcionamos nutrientes para tu propia supervivencia?"

Esa pregunta parece haber herido a la princesa de la tranquilidad, que comenzó a llorar.

Mierda, mi conciencia ha sido dañada con éxito.

Pero a juzgar por su reacción, ella debe saber perfectamente bien el poder del detector de mentiras y ha elaborado deliberadamente respuestas que no lo desencadenarían.

Todo está bien, cree en ti mismo.

De acuerdo con mi muy alerta sentido NiNi, creo que tiene un lado oscuro, aunque aún no se ha confirmado.

"Voy a preguntar esto de nuevo. ¿Qué hiciste con los cuerpos de los aventureros? ¿Los absorbiste? ¿Si o no?"

La triste princesa de la tranquilidad respondió con voz solitaria,

"Sí, se convirtieron en mi comida. Se han convertido en una parte de mí... Vivirán dentro de mi cuerpo. Nunca los olvidaré ... ¿Estás satisfecho ahora?"

La princesa de la tranquilidad me lanzó una mirada.

Bajo este estado de ánimo, de alguna manera me siento cada vez más hostil.

"Kazuma, eres un villano después de todo. ¿Qué pasó con tu humanidad!? Dime dónde la dejaste para poder recuperarla para ti. Es

lo mismo que cuando se te borró la memoria; ¿Te olvidaste de cómo ser civilizado!?”

”Kazuma, no estoy seguro de si debo criticar tu manera de hablar o de cuestionar... Ella hizo parar a Aqua de tocar sus raíces antes, así que definitivamente absorbió a esas personas involuntariamente.”

Ah, así que no lo aceptarán, eh.

Yo, sin embargo, he obtenido una comprensión clara de la situación de su respuesta.

Ella está realmente actuando a pesar de su culpabilidad.

Comprendiendo a fondo la mecánica del objeto mágico, ella busca mentiras blancas que exageran su bondad.

”...Mira, tengo una petición para todos ustedes. ¿Podría pasar un rato a solas con ella?

Pedí hablar uno-a-uno con la princesa de la tranquilidad.

”Como un NiNi diabólico, sin corazón, ¿por qué querrías tiempo a solas con la inocente y pura princesa de tranquilidad?”

”¿Podrías estar planeando lograr lo que le hiciste a la chica de tranquilidad en el pueblo Crimson Magic? ¿La matarás mientras nos vamos a informar victoriósamente que está muerta?

¿Soy tan increíble? *No voy a cortarla mientras están fuera.* ¿Ven? El objeto mágico está de acuerdo.

Aceptando la confirmación silenciosa del elemento mágico por

ahora, Megumin y Aqua se fueron.

"Kazuma, sé que es nuestro deber como aventureros eliminar a los monstruos, es algo necesario. Pero, por favor, ¡no te esfuerces demasiado y caves su propia tumba!"

Darkness todavía estaba equivocándose de maneras extrañas. Por el lado positivo, finalmente se fueron.

Le pregunté a la princesa de tranquilidad mientras miraba sus espaldas.

"Así pues, ahora se honesta. Conozco tu verdadera forma. No hay necesidad de jugar al tonto, sólo di la verdad."

En respuesta, la princesa de la tranquilidad dijo:

"...Hombre, ¿no es agotador vivir con paranoia?"

Ella es un monstruo, una criatura descaradamente ajena a los humanos; sin embargo ella comenzó a hablar de *mi* vida.

## Parte 5

"¿Al fin muestras tu verdadero yo? ¿Una pequeña planta sermoneando a un humano?"

"Qué hombre tan cerrado de mente. No es de extrañar que seas virgen."

...

"Hey, no me siento bien con ser llamado virgen por una planta. ¿De dónde un monstruo aprende vocabulario así? ¿Qué aventurero te enseñó?"

"Vivir tanto tiempo de esta manera te hace sabio... ¿Y tú? ¿Con cuál de esas tres te unirás?"

Qué demonios está diciendo esta cosa.

"Mira, por eso detesto a los monstruos; Sin modales. Además, ellas son mis amigas, no nos mires desde una perspectiva tan indecente. No me tientes a extirparte las raíces por completo."

Frente a mi amenaza, la princesa de tranquilidad sonrió plácidamente:

"Tus amigas arremeterían en tu contra si lo haces. ¿Ni siquiera te preocupa hacer daño a sus niveles de atractivo? Además, deja de hacer excusas; Los humanos machos deben estar en celo durante todo el año, ¿no?"

"¿Cuáles varones humanos; Cuáles crías; Cual calor!? ¡Ya cambia tu vocabulario! Los humanos usamos un enfoque agraciado y paciente para acercarnos al asunto. Los seres humanos son seres intrincados—mundos aparte de ustedes, monstruos."

La princesa de la tranquilidad ladeó su cabeza.

"Bueno, ¿no las estabas mirando cuando nos conocimos?"

Diciendo eso, ella tomo sus frutas maduras, rollizas y apenas cu-

biertas de tela.

"Eso es instintivo para los hombres. Al igual que la forma en que las plantas foto-sintetizan y liberan las semillas descuidadamente durante la primavera, es un proceso reflexivo."

"Dejando a un lado la fotosíntesis, la forma en que nos reproducimos tiene mucha más finura que espardir semillas crudas. No me compares con las plantas regulares inferiores, inciviles, que se reproducen sin control. Nosotros los monstruos de la tranquilidad nos diseminamos convenciendo a los seres humanos de transportar nuestros arbolitos lejos de nosotros. Una vez me arraigé en otro lugar, y pedí a un ser humano que me llevara a algún lugar donde los monstruos y los aventureros fueran débiles. Así, me he instalado aquí.

Era más difícil de lo que yo imaginaba.

"Además, a diferencia de ustedes que crían constantemente a seres humanos y goblins, germinamos una vez cada siglo. A diferencia de su multiplicación estúpida, buscamos la armonía y el equilibrio con la naturaleza."

"¡No nos arrastren al mismo nivel que los goblins! Ahora que lo mencionas, la vida como planta seguramente es difícil."

Además, ¿con qué frecuencia uno se encuentra con un monstruo tan respetuoso con el medio ambiente como tú?

"...entonces, has encontrado mi verdadero yo, muy bien. ¿Qué vas a hacer al respecto?"

En marcado contraste con el momento anterior, la princesa de la tranquilidad ahora alerta me miró con una villana mirada.

”¿No es obvio? Soy un aventurero y eres un monstruo. Somos descaradamente enemigos y no somos compatibles de cualquier manera.”

La princesa de la tranquilidad contestó entonces,

”¿Qué *diablos* hice mal? ¡Todos los que vinieron aquí lo hicieron por su propia cuenta! ¡Preferirían que yo los enviara a reunirse con sus *dioses* que morir solos! Es justo que me alimente de sus cuerpos a cambio. Los aventureros fallecieron sin dolor, sin soledad; ¡Es una bendición! Yo, a su vez, también vivo una vida *maravillosa* con nutrientes de calidad a mi disposición. ¿Por qué estás tan molesto por este ciclo positivo de beneficio mutuo? ¡Qué falsa humanidad! ”

Esta bastarda es realmente problemática.

Nada se pone peor que un monstruo afectado por el efecto Dunning-Kruger<sup>4</sup>.

”¿Crees que dejar caer tu caparazón te haría menos escorpión? He venido a matarte. Según el gremio de aventureros, porque has convertido este bosque en un paraíso suicida, su reputación fue un éxito. Para evitar que más gente busque su destino aquí, están poniendo una señal de advertencia llamativa en la entrada.”

”Espera un segundo, todavía no saltes a las conclusiones. Por otro lado, sabes que no puedes hacerme daño, ¿verdad?”

---

<sup>4</sup>Es un fenómeno psicológico donde alguien que es incompetente subestima las capacidades de los demás y alguien que es competente subestima sus propias capacidades

La princesa de la tranquilidad sonrió viciosamente.

¿Qué quiere decir con que no puedo hacerle daño?

"Me he arraigado aquí desde hace casi cien años. ¿Honestamente crees que nadie antes ha encontrado mi verdadero yo durante todo este tiempo? ¿Sabes qué fue de ellos?"

Esa declaración me hizo arrepentirme de ahuyentar a las demás.

Olvidé lo fuerte que era como un monstruo.

Además, el hogar de la chica de la tranquilidad estaba cerca del pueblo Crimson Magic, en medio de monstruos notablemente fuertes.

Habiendo salido a flote en un ambiente donde la supervivencia es para el más apto, seguramente ella no era ningún debilucho.

Cuando alcancé la espada en mi cintura.

"Oh, relajate ahí. No me malinterpretes, no estaba planeando asesinarte en la oscuridad. Más bien, se suponía que era un incentivo para ti."

La princesa de la tranquilidad señaló la tierra abajo.

"¿Que se supone que significa eso?"

"Escava hacia abajo. Allí encontrarás cosas valiosas."

De repente me llamó la atención.

La princesa de la tranquilidad consume los cuerpos de los aventureros para los nutrientes.

Pero ¿dónde terminarían su equipo y dinero en efectivo?

La respuesta es: bajo su cuerpo.

En otras palabras,

"¿No eres un poco demasiado humana? Incluso tratando de sobornarme."

"¿No es un buen negocio para ambos? Conseguirías el dinero, y seré perdonada. Supongo que ambos saldremos ganando. Como he dicho, nuestro objetivo es vivir en armonía con la naturaleza."

Entonces, ¿ha estado acumulando dinero antes de tiempo para situaciones como esta?

Qué depravada. ¿Qué quiere ella, como un monstruo que ahorra para sobornar justo a tiempo para evitar ser asesinada por los seres humanos?

A pesar de eso...

"Has encontrado al tipo equivocado. Mi nombre es Kazuma, Satou Kazuma; El aventurero de Axel que ha exterminado a numerosos Generales de rey Demonio. Por favor, no me pongas en su nivel, ¿de acuerdo? Mi excelencia hasta ahora me ha hecho ganar más que suficiente dinero."

Diciendo eso, puse mi mochila en el suelo. La princesa de la tranquilidad finalmente fue intimidada.

"Hey, hey, espera, cálmate. Entiendo ahora que eres un hombre fuerte que no es propenso a la codicia o a la lujuria. No, francamente te he subestimado. Eres el aventurero más inteligente que he conocido hasta ahora; Un verdadero aventurero de admirable virtud."

Me detuve ante semejante cumplido.

"Tratas de halagarme después de que tu soborno fracasó, ¿eh? Es una vergüenza, pues como alguien que ha demostrado sus habilidades muchas veces, ya no soy influido por esos cumplidos tan escasos. Después de todo, hace poco, he estado haciendo que las criadas en la ciudad listen por lo menos 10 puntos buenos sobre mí a diario.

"¿Qué demonios te pasa!? Incluso siendo un monstruo te encuentro demente."

Justo después de que la confusa princesa de la tranquilidad hubiera procesado completamente mi mensaje,

"...¿Ey qué es eso? Espera un momento, ¿qué estás haciendo?"

Su rostro se puso verde cuando vio lo que estaba tomando de mi mochila.

Dicho esto, llamar verde a la cara de una planta ahora era una imagen bastante incómoda. Decidí ignorar mi irónica descripción mental y concentrarme en lo que está actualmente a la mano.

"He aquí, herbicida."

"Lo entiendo, hagamos una pausa por un momento y sigamos charlando. Si no estás bien conmigo viviendo aquí, anda y muéveme

a algún lugar de esas lejanas montañas... También, por favor nota, estoy dejando claro que no animé a los humanos a acortar su vida útil; Además, incluso he ayudado a viejos aventureros con sus asuntos de retrete. Para ser honesto, gran parte del contenido de sus historias que he tenido que escuchar incontables veces una y otra vez. Mi vida está llena de dificultades, también! ¿No me merezco al menos un pequeño beneficio?"

Esta vez se sentía muy cercana; Me detuve.

"¿Cómo debería hacer para moverte? ¿No es este gran árbol parte de ti?"

Mi cuerpo está formado por todo este bosque. Ya que mis raíces están en todas partes, sólo tienes que cavar todo..."

"¿Cómo es eso posible!? Sabes lo grande que es este bosque, ¿no?"

Destapé las botellas de herbicida una a una y las coloqué en el suelo.

"De acuerdo, te lo ruego, por favor salvame, toma todos los tesoros siquieres; Si me perdonas, te recordaré por toda la vida... Todavía recuerdo a cada aventurero al que he dado eutanasia hasta ahora. Incluso aquellos cuyas vidas fueron cortadas pueden vivir en mis recuerdos. Estoy dispuesto a atesorar incluso a los que no son capaces de perder su virginidad; ¿como suena eso? Te lo ruego, déjame vivir..."

Esta pequeña planta tiene bastante talento para hablar.

Suficiente, mejor terminaré fácil y rápido.

Dejé de escuchar, cogí una botella y la apunté a su tronco.

"Oí, ¿es una broma? ¿No dijiste que no me harías daño? El articulo mágico que detecta las mentiras no sonó, ¿verdad? ¿A menos que cambiarias de opinión? ¿No es esto un poco sospechoso? Sólo me estás amenazando, ¿no?"

"Nunca dije que no te haría daño. ¿Recuerdas cómo disimulaste inteligentemente tus palabras? Lo que dije fue: '*No la cortaré mientras estés lejos*'. No te he cortado ¿verdad? No estaba mintiendo."

Al oír esto, la princesa de la tranquilidad seriamente empezó a entrar en pánico.

"¡Tienes que estar bromeando ¡cierto?! ¡Entiendo, podemos hablar! ¡Haré todo lo que pueda!... Mira, por ejemplo ¡te puedo dejar jugar con estas cosas que has estado mirando constantemente todo lo que quieras!"

La princesa de la tranquilidad levantó su pecho amplio y le dio una sacudida.

(PdIT) "Oh, por favor, no podrías evitarlo, ¿verdad? Poner los restos de los muertos para aprovecharlos es un tipo de reciclaje—un proceso amigable con el medio ambiente. De todos modos, se convertirían en polvo, ¿por qué no dejarme absorberlos?"

La princesa de la tranquilidad que había estado hablando hasta ahora brevemente se quedó en silencio.

"...¿No te excitán al menos en lo más mínimo?"

"De ningún modo."

Los melones que menean ciertamente atraen mi mirada, pero no son suficientes para excitarme.

A pesar de que carezco un poco de moral, todavía soy lo suficientemente civilizado como para ser excitado por los monstruos planta.



Todo lo que necesito son las súcubos.

"Mira, ¿por qué no hablamos honestamente? Nadie está por aquí, ¿ves? Aún te interesa un poco, ¿no?"

¿Es así como es el jefe de la *misión de durian* más difícil?

Más que un algo engañosa y persistente. Satou Kazuma, no vaciles.

Tu oponente es una planta comparable al rábano sexy que Vanir te mostró antes.

"Extraer los nutrientes de la tierra es lo que nos hace plantas, así como su deseo de agarrar tetas es un atributo definitorio de los machos. ¿Por qué criminalizar los instintos básicos? ¡Los monstruos están vivos, usted también está viviendo! ¡Vamos, sigue tus instintos, deja que la naturaleza guíe tu vida!"

Seguir instintos, seguir la naturaleza.

Como se esperaba de los monstruos de planta, actuando todos enigmáticos sobre el orden natural.

Me reprimí abruptamente cuando noté que mi mano se dirigía involuntariamente hacia su pecho,

"¿Qué diablos estaba haciendo? Eres demasiado peligrosa; ¡Casi me hiciste cruzar *la línea* de la humanidad!"

Al verme escapar de eso la princesa de la tranquilidad se dio cuenta de que el atractivo sexual tiene un efecto limitado.

"YAAAAAAGH—!"

Dejó escapar un grito agudo que resonó por todo el bosque.

## Parte 6

"¿Que, que, Qué diablos pasó!? Oye Kazuma, ¿qué hiciste?"

"Kazuma, ¿qué estás rociando? ¿Podría ser herbicida?"

Aqua y compañía se apresuraron al escuchar los gritos de la princesa de la tranquilidad.

"¡Han llegado justo a tiempo! ¡Ayúdenme, esta bastarda es realmente sombría!"

Mi expresión victoriosa sólo obtuvo miradas de desaprobación.

"¿Qué hiciste en mi propio nombre mientras estábamos fuera? Debes haber explotado ese elemento mágico, ¿no? ¡Explica la situación de una vez!"

"Haz lo que Aqua ha dicho, explícate."

Respondí y describí la conversación que tuvimos. La princesa de la tranquilidad gimió entonces con lágrimas,

"¡Este tipo de repente trató de hacerme cosas indescriptibles...!"

"¡Suficiente! ¡No más!"

Levanté en alto el herbicida para amenazar a la habladora princesa de la tranquilidad.

Darkness golpeó ligeramente mi hombro con confusión.

"Kazuma, esto es realmente difícil de digerir. ¿Por qué no explicas qué pasó exactamente aquí?"

"Ella es de hecho tortuosa, divagando una y otra vez cuando estábamos solos. Mira. —Dilo en voz alta ante el artículo mágico ¿por qué no? ¿Tu actitud dio un giro de 180 grados mientras Aqua y compañía no estaban presentes? ¡Si no cambiaste de parecer, sigue adelante y dilo a esta cosa!"

Interrogada por mí con el objeto mágico en la mano, la princesa de la tranquilidad permaneció en silencio y sólo hizo caras desanimadas.

"¡Oí, con esa actitud, empeorará su impresión de mí! ¡Deja de resistir y di la verdad!"

Aunque la subestimé.

Olvidé que es una experta en seducir y degradar a los humanos.

La princesa de tranquilidad no respondió, sino que en su lugar jugó su mayor triunfo.

"Este caballero siempre ha estado muy interesado en mi pecho..."

"¿De qué hablas de repente...?"

El testimonio asesino de la princesa de tranquilidad hizo que el

trío mirara atentamente lo que estoy sosteniendo.

El objeto mágico no sonó. El aire que nos rodea se enfrió hasta el cero absoluto.

”¡Tienes alguna habilidad! Honestamente eso fue inesperado. Aunque, también tengo experiencia en el uso de este elemento mágico para mi ventaja. Todo el mundo, mire esto: esta princesa de la tranquilidad, justo aquí, se volvió completamente indecente cuando ustedes se habían ido, vomitando observaciones obscenas constantemente. ¡Fue realmente difícil de ver!”

El objeto mágico de detección de mentiras permaneció en silencio una vez más.

Aqua y compañía estaban absolutamente confundidas.

”Yo admito que mi lenguaje era impropio; Sin embargo, por favor, ¡permítanme explicar!”

El detector todavía no sonaba. Las niñas actuaron como si dijeran ”de qué demonios hablaron ustedes dos” y mantuvieron su distancia.

Están empezando a preguntarse quién es más digno de confianza.

Sintiendo que estaba en peligro, la princesa de la tranquilidad liberó su movimiento asesino.

”U-usted; ¿No estabas preparado para coger mis senos hace un rato?”

*No sonó—*

"¡Porque me lo dijiste! ¡Tú fuiste quien me dejó apretarlos para satisfacción de mi corazón a cambio de perdonarte!"

"¡No lo dije tan lascivo, no pongas palabras en mi boca!"

El objeto mágico todavía no hacía ruido. Las miradas del trío eran cada vez más prejuiciosas.

"¡Maldita sea, qué pérdida de tiempo! ¡Hablar con usted es infructuoso, yo debería haber tomado acción inmediatamente! ¡Ese es el tratamiento que se merece! ¡Pruebe mi asesino de maleza!"

Cogí el herbicida a mi lado y lo rocié alrededor de las raíces de la princesa de la tranquilidad.

"D-detente! ¡Qué despreciable movimiento contra un monstruo inmóvil! ¡Caes tan bajo al recurrir a la fuerza bruta después de perder la batalla verbal!"

"¡Eres demasiado ruidosa, un mero monstruo no está en posición de hablar de razón! Hey, ¿estás tratando de resistir? ¡Tómalo o te dispara!"

La princesa de tranquilidad me agarró el brazo con feroz protesta para evitar que rociara más herbicida.

"¡Detente ahora mismo! ¡No seas ridículo! Deja de poner esas cosas sucias en mí! ¡Me estoy contaminando! Sálvenme, estoy siendo profanada por todo este líquido en mis regiones inferiores..."

"¿Cómo puedes hacer que todo parezca tan obsceno? ¡Estoy ro-

ciando herbicidas cerca de tu base!"

Seguí pulverizando más herbicidas mientras nos peleábamos.

El producto químico entró en efecto más rápido de lo esperado, porque...

"—Terrible señal; Siento ganas de vomitar pero no puedo—ni tengo los órganos internos necesarios para hacerlo—sin embargo, me siento muy enferma..."

Habiendo absorbido el herbicida, la princesa de la tranquilidad rápidamente se aturdió y cayó cojeando.

Al igual que un borracho, su rostro se volvió verde y su cuerpo se balanceó incontrolablemente.

"Genial, aquí tienes tu oportunidad; Chicas, ayúdame a rociar más herbicida!"

Me volví con entusiasmo sólo para encontrar a todo el mundo mirando hacia atrás sin comprender.

"No me miren de esa manera; Yo tenía razón, ¿ves? Aunque ella no mintió, tampoco dijo la verdad. Ni siquiera he caído lo suficientemente bajo como para sentirme atraído por el pecho de un monstruo."

*Ding.*

Las miradas de esas tres se hicieron insopportables.

"Ohohohoho..."

Aunque estaba enferma, la princesa de la tranquilidad rió triunfante.

"Mira, pequeño aventurero, como eres llamado por el vergonzoso título de 'monster-con' de por vida! Pulverizando cosas tan repugnantes sobre mí, irás al infierno por eso, pequeño virgin!"

Empezó a lanzar maldiciones sin parar. Eso es más o menos la verdadera personalidad de la princesa de la tranquilidad.

"¡Lo dice quien se emborracha con herbicida! ¡Si me voy al infierno, vendrás conmigo!"

Con la sangre hirviendo, volví a acercarme a ella con la botella en la mano. La princesa de la tranquilidad arrojó su último fragmento de dignidad y comenzó a lanzar insultos como maníaca.

"¡Una vez más, volviendo a la agresión física cuando sabes que estás perdiendo! ¿No puedes deletrear "vergüenza"? ¿Finalmente salió de la humillación? Hace un tiempo, incluso afirmó ser un aventurero profesional; ¡Qué embarazoso, un aventurero profesional que todavía es virgin! Ser virgin a pesar de tener tres hembras a tu alrededor, ¿eres sexualmente defectuoso o qué? Incluso las llamas amigas; Pues adivina qué, fácilmente puede que tu seas el único que piensa de esa manera. Probablemente se sientan cómodas contigo posiblemente demasiado cerca para ser 'sólo amigos'..."

Antes de que la princesa de la tranquilidad pudiera decir más, rocé el herbicida alrededor de ella tan rápidamente posible.

"¡Qué desagradable! Muy desagradable...! Maldito sea este pe-

queño virgen! ¡Mis raíces se extienden por todo el bosque! ¡Quitarme por completo llevaría décadas! ¿Esperas eliminarme de tu vida? ¡Bien! Será de la manera más problemática de lo que valen los tesoros, puedes seguir adelante y cavar como deseas!"

Incluso al borde de la muerte, la princesa de la tranquilidad persistió en dejar cicatrices en mi corazón.

## Parte 7

"—Kazuma-san, has trabajado duro. ¡Gracias por derrotar a la princesa de la tranquilidad!"

"Eso realmente fue agotador, ¡tomó demasiado esfuerzo!"

Regresamos con la recepcionista tan pronto como llegamos a Axel.

"La princesa de la tranquilidad es tan aterradora, que no voy a ninguna parte cerca de su bosque..."

A mi lado, Aqua había estado sollozando todo el camino.

Después de mostrar su verdadera forma, la princesa de la tranquilidad se volvió loca y causó mucho daño colateral.

"Dime, Kazuma ... ¿Soy realmente tan insignificante? ¿Realmente la gente no se preocupa por mí? Un montón de cosas tienen sentido cuando ella lo pone de esa manera... Aqua y Megumin ambos tuvieron sus oportunidades de brillar ayer; Y hoy, tu derrotaste sólo a la princesa de la tranquilidad. ¿Realmente tiene razón de que yo sea inútil? Segundo ella, bien podría ser un caracol hecho de adamantite;

¿Es eso realmente cierto?"

Darkness está más deprimida que nunca. Parece que la masacre verbal hizo un número en ella—ni siquiera podía caminar derecho.

"*Waga na wa Megumin*<sup>5</sup>, el genio número uno del Clan Crimson Magic y la Archimaga máxima en todo Axel. Todo está bien; Soy incomparable; No es como si estuviera un peldaño abajo en el clan. Las palabras de un monstruo no significan nada para mí, incluyendo el "te llamas a ti mismo un lobo solitario resistente cuando en realidad no puedes hacer amigos". Todo está bien, tengo amigos aquí, tengo mis queridos amigos. Todo está bien, todo bien, todo bien..."

Megumin había estado soltando banderas<sup>6</sup> sin parar, también. Parece estar más marcada por la princesa de la tranquilidad de lo que pensaba.

"¡Sabía con seguridad que Satou-san podía hacerlo! ¡Eso no era otra cosa que la princesa de la tranquilidad! ¡La princesa de la tranquilidad con la que muchos aventureros se habían rendido en subyugar! Debido a que un número de personas habían afirmado que la princesa de tranquilidad era inofensiva, la recompensa es muy pequeña... sin embargo, tener un monstruo cerca de la ciudad todavía tenía un gran impacto en la imagen del gremio! Además, a pesar de que la misión de Satou-san sólo había sido de reconocimiento, usted todavía siguió adelante y lo subyugó. ¡Estamos verdaderamente agradecidos por esto!"

Con nuestra autoestima triturada, la señorita nos sonrió brillan-

---

<sup>5</sup> 'Yo me llamo Megumin'

<sup>6</sup> Nota de yuNS: Las banderas son un teatro para presagiar secretos muy predecibles, por ejemplo, "Nada puede salir mal" significa "algo va a salir mal". En este caso, la negación de Megumin es el teatro descarado de "estoy bien, pero no en realidad".

temente.

Komekko también nos miró respetuosamente a su lado.

... Entonces me acordé de algo.

"Sólo derroté su parte superior, por favor, también eliminen todas las raíces bajo el bosque entero sin dejar rastro. Hablando de eso, ¿por qué confiaste en que yo sería capaz de derrotar a la princesa de la tranquilidad?"

La recepcionista se detuvo un momento ante mi pregunta.

Así es, la princesa de la tranquilidad estaba inmóvil; técnicamente, cualquiera podía destruirla.

Sólo destrozará tu conciencia al hacerlo.

"¿Podría ser porque me ves como un hombre tan despiadado que no tendrá problemas morales matando incluso a la princesa de la tranquilidad?"

La señorita recepcionista decidió no responder directamente, sino que me pasó la bolsa de recompensas.

"Bueno, Satou Kazuma-san, ¡esta vez lo has hecho bien! ¡Adiós Komekko! ¡Ven mañana a jugar otra vez!"

"¡No tan rápido, todavía no he terminado! Además, no volveré a traer a Komekko. De hecho, a partir de mañana ¡tampoco voy a venir! Me he cansado de todo esto. Ahora que he terminado la más dura de las *misiones de durian*, ustedes no pueden quejarse más!"

Ignorando todo lo que había dicho de una sola vez. La señorita—

“Mañana estará preparando un gran pastel.”

“Vendré.”

—echó a un lado toda la sutileza y descaradamente atrajo a Komekko con comida.

## Parte 8

Volvimos a casa después de terminar nuestros asuntos con el gremio. Para sanar nuestro inmenso trauma psicológico fuimos a tomar un descanso.

Por cierto, Aqua y Darkness fueron a visitar la jaula con la esperanza de que jugar con el emperador Zell podría consolarlas.

“Ven aquí por un segundo, Komekko. Tengo algo que decirte.”

Mientras me quedaba perezosamente en el sofá, Megumin—que parece que se había recuperado más rápido—acarició su sofá frente a mí, haciendo un gesto a Komekko para ir con ella.

“No estoy segura de lo que pasó, pero pareces enojada, así que no quiero”.

“¡Komekko!”

Komekko sintió algo con su poderoso sexto sentido. Megumin entonces continuó—

Escucha atentamente. ¿Cuántas veces te dije que no pidieras comida a extraños? Hoy y el día anterior. ¿Cómo podrías tu, un Mago Carmesí, ser tan fácilmente atraída por la comida...?"

Megumin, que había afirmado que no comía nada durante días y nos pidió comida cuando nos conocimos, comenzó a dar una conferencia a Komekko.

"En el pueblo, me dijiste que molestara a cualquiera que vea por comida."

"Oí."

No pude evitar interponerme. Megumin evadió mi mirada.

"Eso es eso y esto es esto. En una pequeña comunidad como el pueblo Crimson Magic, es muy probable que la gente que conocemos sea familiar. En ciudades como esta, sin embargo, nunca debes aceptar ingenuamente comidas de extraños. Después de todo, no sabemos lo que podrían exigir a cambio."

"Me niego."

Komekko respondió al instante.

"¡Komekko! Esto no es algo que puedes 'negar'; ¿Qué harías cuando todo el mundo supiera que obedecerías a cualquiera que te diera comida gratis? Sólo te estoy diciendo esto porque sé que sigues a los extraños."

"Por supuesto que seguiría a los extraños de forma tonta y dejaría que me dieran de comer."

Al ver sus palabras rebotar justo fuera de Komekko, Megumin repetidamente golpeó la mesa en la frustración.

”¡Deja de ser estúpida y escucha con atención!”

”Mi hermana está tan irritable.”

Megumin se levantó instantáneamente y Komekko corrió para salvar su vida.

”¡Déjalo Komekko, correr no sirve! ¡Mira como te enseño una dura lección hoy!”

Pero Komekko se había escapado a la cocina.

Con un clic, la puerta estaba cerrada desde el interior.

”Komekko, trae aquí tu trasero de una vez o de lo contrario no habrá cena para ti!”

”Saldré de aquí cuando no quede comida.”

Así que esa es la estrategia; No eligió la cocina al azar.

”Komekko, deja de decir tonterías! No cenaremos si no abres la puerta; Debemos empezar a cocinar ahora, así que abre... Komekko, ¿qué estás comiendo allí? ¡No hagas movimientos precipitados y sal! ¡O bien, destrozará esta puerta!”

”No hay necesidad de romper la puerta de la cocina por una pelea de hermanos.”

Puesto que no todos cenaríamos si Komekko sigue hablando allí, comencé a ayudar a Megumin a persuadirla.

"Sin embargo, Kazuma, si no le enseñamos en este momento, lo lamentaremos tarde o temprano. No podemos permitirnos llegar tarde."

En efecto; La sacerdotisa de Axis, Cecily, también había hablado de cómo Megumin la seguía sumisamente a la iglesia al mencionar comida cuando se conocieron.

"Realmente convincente de alguien que había sido corregida 'demasiado tarde' por ella misma."

"Oí, si quieres pelear, ¡estoy a favor!"

"¡Vamos a mostrarle, hermano!"

"¡Komekko! Agitar peleas mientras te escondes adentro es demasiado despreciable! ¡Vamos, sal de ahí!"

¿Esta relación de hermanos debería contar como buena o mala?

...Bueno, sólo los hermanos con una relación sana pelearían, ¿verdad?

"¡He encontrado un gran chocolate en el armario!"

La alegre voz de Komekko salió de la cocina.

La expresión de Megumin cambió instantáneamente.

"¿¡Komekko!? Eso no es para comer, lo preparé específicamente

para... Komekko, lo entiendo! No voy a enojarme, así que sal ahora!  
¡Arreglemonos!"

Escuché la sana conversación entre hermanas.

"Saldré tan pronto como termine esto."

"¡Komekko—!"

He experimentado una vez más cuán geniales son las hermanitas.



# **Capítulo 5**

## **Un nuevo comienzo con estos aventureros.**

### **Parte 1**

El día siguiente.

”¡Komekko! ¡Komekko! ¿dónde estás?”

Me desperté temprano en la mañana por los gritos ruidosos de Megumin corriendo por todos lados.

”¿Qué pasa en una hora como esta? ¿Por qué estás gritando?

Incluso desde antes que llegara esa jovencita, conscientemente ya me había levantado.

Parece que todavía tiene la misión de informar sus descubrimientos a sus padres; Por lo tanto, no debo mostrar signos de degeneración.

"Buenos días, Kazuma. Estoy buscando a Komekko. Esta niña se ha vuelto una carga. Probablemente ni siquiera se molestó en esperar el desayuno y se fue después de coger algo de comida de la cocina."

"¿Cómo debo poner esto? Tu hermana es realmente una salvaje."

Creciendo con una hermana que domina la cocina de cangrejo, que se volviera de esa manera no es difícil de imaginar.

"Yo tampoco recuerdo haber criado a una niña tan salvaje. ¿En quién está tratando de convertirse?"

Aunque por maldad quería responder "¿quién más aparte de ti?", apenas logré mantener mi boca cerrada.

"Por otro lado, ya que nunca ha estado fuera de la aldea Crimson Magic, Axel debe intrigarla. Debería regresar pronto si fue a pasear por la ciudad."

"Tiene sentido. Yo misma había sido abrumada por esta ciudad el primer día, así que puedo entenderla..."

Megumin suspiró, todavía preocupada.

Si algo, por lo menos esta ciudad es muy segura.

Probablemente no hay mucho de qué preocuparse, ni siquiera con una niña pequeña.

Así que, nos adelantamos y desayunamos primero.

—Dime, Megumin, ¿Adónde fue Komekko? Perdí con ella anoche, y estaba a punto de vengarme.

Dijo Aqua con un juego de mesa debajo de la axila, como un niño buscando a sus compañeros de juego.

“¿Pierdes hasta con niñas pequeñas? Como adulto, ¿No te sientes avergonzada?”

Aqua se había estado llevando muy bien con Komekko últimamente.

Probablemente debido a sus edades mentales similares, parecen altamente compatibles.

“No seas tonto, Kazuma, ¿no has oído hablar de ‘minusvalía’? Puesto que es una niña, pensé, debería ser más misericordiosa. En última instancia, mi arrogancia fue mi propio final. Comencé el juego con una pieza menos—la pieza más débil: El aventurero.”

“Eso no es una desventaja.”

Sorprendentemente, tal vez por su afición por los niños, Darkness también se había conectado bien con Komekko en los últimos días. Ella interrumpió con impaciencia.

“Aunque, ya que no ha vuelto por mucho tiempo, ¿podría estar jugando con otros niños en alguna parte o pidiendo algo de bocadillos en el gremio de nuevo?”

“Posiblemente. Aunque, no creo que se lleve muy bien con otros niños de su edad, por lo que es poco probable que esté en cualquier

lugar, además del gremio. Después de todo, ¿no dijeron algo acerca de preparar un pastel de frutas para ella?"

Correr hacia el Gremio de los Aventureros lleno de viejos toscos a esa edad, el futuro de esta niña ya parece brillante.

Uno podría esperar que ella se aferrara fuertemente a su hermana en esta ciudad desconocida, pero Komekko muestra completa independencia de ella.

Esta chica tiene el potencial de superar a Megumin y convertirse en el siguiente personaje más temerario.

"Aunque, todo fue gracias a la presencia de Komekko que los aventureros consiguieron la fuerza de voluntad para despejar todas las *misiones de durian*. Tienen el derecho de invitarla a tomar aperitivos; Es sólo razonable."

Como Darkness había dicho, la tasa de terminación de las misiones en Axel no había estado en buena forma ... En definitiva, el resultado habla por sí mismo.

Dicho esto, tengo la sensación de que después de que Komekko se vaya, la situación probablemente volverá al viejo estado.

"Bueno, tambien vamos al gremio después de comer."

Dijo Megumin inquieta, que por el contrario todavía no ha ganado "*independencia de su hermanita*."

"Después de llegar al Gremio de Aventureros, fuimos recibidos

por una vista desconcertante."

"Aquí, prueba esto también, yo misma lo hice."

Podemos ver que Komekko estaba aquí.

Sin embargo, no podemos entender por qué las chicas de la tienda de súcubos estaban alimentándola ansiosamente con aperitivos.



"Aquí, jovencita, también prueba esto."

"¡Gracias!"

Komekko está comiendo con gusto los bocadillos que había recibido de las chicas que han aparecido inexplicablemente.

Hice un gesto para que una chica familiar se acercara, e intercambiáramos murmullos,

"Eres la chica de esa tienda que frequento, ¿verdad? ¡Pero este es el Gremio de Aventureros! ¿Qué piensas hacer aquí?"

"¡Ara! ¿Por qué, no es nuestro renombrado cliente? Hemos tenido nuestra lección, por supuesto que sabemos que aquí es peligroso..."

Mientras hablaba, la chica súculo lanzó una mirada maternal a Komekko, observándola comer.

"No estamos seguros de por qué, pero no pudimos dejarla sola. Es muy probable que sea por su potencial demoníaco inusualmente alto. Ciertamente se convertirá en alguien muy importante... Así que si la ponemos de nuestro lado a tiempo..."

Habiendo oído palabras tan extrañas pronunciadas con indiferencia, no pude evitar mirar a Komekko.

Las miradas muy atentas de los súcubos dirigidas a Komekko eran ciertamente curiosas.

¿Qué pasa con este sentimiento de fracaso?

También quiero talentos de un demonio maligno en contraposi-

ción a la suerte o los negocios.

Mientras tanto, Aqua miraba fijamente a los súcubos detrás de un pilar.

En realidad, Aqua había provocado un enorme lío hace un tiempo cuando se enteró de la tienda de las súcubos.

Mi sangre hervía cuando me enteré de que había intentado reventar a las súcubos. Desde entonces, se ha abstenido de atacar, para que no me vuelva a poner nervioso.

También podría temer convertirse en el archi enemigo de todos los aventureros masculinos por cometer el genocidio de las súcubo.

En definitiva, podría causar algún problema esta vez...

"Así que uhm, ya que Aqua-sama nos ha bendecido con su presencia, nos despediremos."

"Cliente-san, por favor, mantenga un ojo en Aqua-sama y Vanir-sama por nosotros! Entonces, Komekko, supongo que te veremos más tarde."

Al ser especialmente consciente de la mirada de Aqua, la súculo miró a Komekko mientras robaba discretas miradas a Aqua cuando abandonaron a regañadientes el Gremio de Aventureros.

(Darkness) "...Dime, Kazuma, ¿cuál es exactamente tu relación con esa gente? Esta es la primera vez que he visto mujeres tan bonitas en tu círculo de amigos..."

"Son empleados de un café dirigido por unas hermosas damas.

Aunque los platos son sólo ordinarios, son peculiarmente populares, lo que me deja desconcertada. Sin embargo, ¿por qué estarían tan atraídos por mi hermana pequeña?"

Megumin mostró confusión mientras los aventureros se inclinaban ante ella.

"Saludos, Megumin-san."

"Megumin-san, esencialmente estamos terminando con las misiones. En el lapso de los últimos dos días, todas las misiones notables han sido tratadas en una rápida sucesión.

Dijeron los aventureros, ahora completamente acostumbrados a llamar a Megumin-san por "Megumin-san".

"De Verdad. Entonces no tengo que preocuparme de ser forzada a tomar misiones difíciles. Todo el mundo ha estado trabajando muy duro<sup>1</sup>, y últimamente he estado estresada."

Megumin-san mostró una sonrisa aliviada.

Komekko le devolvió la sonrisa y le dijo a Megumin-san,

"¡Hermanita, los aventureros de esta ciudad son tan fuertes!"

"Ciertamente ciertamente. Después de todo, son de la ciudad en la que vivo."

Al oír esa conversación, la gente que nos rodeaba se volvió tími-

---

<sup>1</sup> ...working their butts off que literalmente significa: *romperse el culo trabajando* pero lo cambié porque, a mi parecer, Megumin nunca usaría expresiones así.

damente.

A juzgar por su actitud, parecen haberlo disfrutado bastante.

”¡La chica de pelo azul también es muy poderosa!”

”Es verdad. Como se esperaba por ser mi amiga. Ella purificó un espectro que ha estado rondando por mucho tiempo. Así que, mientras que Aqua normalmente es tonta como *esa*, te animo a verla de forma más positiva.”

Al oír la discusión de Komekko y Megumin, Aqua también se volvió completamente petulante, sin siquiera una pizca de vergüenza en su rostro.

”¡Y, el chico también es poderoso!”

”Mhm, él es nada menos que el líder de nuestro grupo. No hay forma de que *no* sea poderoso... Aunque, todavía me pregunto si fue realmente ‘victorioso’ dado las tácticas que utilizó...”

Sheesh ¿Esta persona está tratando de aguar mi fiesta<sup>2</sup> de victoria impecable contra la princesa de la tranquilidad?

”...¿Eh? Uh-um, ¿qué pasa con *mis* grandes momentos...?”

”No tenías ninguno ¿verdad?”

Sintiéndose herida, Darkness se enfurruñó consigo misma—

---

<sup>2</sup>...*to rain on my parade* traduce literalmente *llover en mi desfile* pero es una expresión que nunca usamos por lo que me pareció conveniente adaptarla a nuestro lenguaje.

"¿Ves, Komekko? Mis amigos son poderosos, ¿verdad? Todos los aventureros de esta ciudad son geniales, ¿verdad? Cuando vuelvas al pueblo... asegúrate de presumir de todos nosotros."

Mientras hablaba, Megumin sonrió avergonzadamente a los aventureros.

"Dime, Kazuma, la princesa de la tranquilidad tenía razón, ¿no? ¿Que no soy más útil que un caracol de adamantite?"

"Por favor, deja de estresarte por perder contra una planta, déjalo atrás."

Mientras consolaba a la deprimida Darkness.

"Excepto tu que no eres poderosa."

Komekko dejó caer la bomba.

"...K-Komekko, ¿qué dijiste? Dijiste que yo, tu poderosa hermana, no soy poderosa?"

—preguntó Megumin temblorosa.

El gremio quedó instantáneamente en silencio.

"Mhm, sólo mi hermana no es realmente poderosa."

"K-Komekko! Qué está pasando ¿has entrado en la era de la rebelión? Has estado aprendiendo palabras extrañas y últimamente me has desobedecido; ¡Estás haciendo que tu hermana mayor se sienta

desconsolada, ¿sabes?!"

Dejando atrás a Megumin con lágrimas, Komekko se acercó a la recepcionista.

"Tengo una petición para ti, señorita de pecho grande."

"Komekko, preferiría que no me llamas 'señorita de pecho grande', por favor."

Habiendo dado a la recepcionista un apodo increíble, Komekko continuó diciendo:

"Por favor, danos una misión que pueda hacer que mi no-tan poderosa hermana sea más poderosa."

Quién sabe si ella es considerada con su hermana o qué con esta demanda sospechosa.

"¡Komekko, vamos a casa! Mis verdaderas habilidades sólo pueden mostrarse en los momentos clave; Así que normalmente soy bastante ajada. Vamos, voy a hacer un espectáculo de explosión de fuegos artificiales esta noche después de llegar a casa."

Exclamó Megumin avergonzada mientras trataba de alejar a Komekko con su mano.

Komekko todavía miraba suplicante a la recepcionista, incluso cuando ella fue arrastrada por su hermana.

"Hmm ... Para ser sincera, no quedan muchas grandes misiones. Las misiones restantes son en su mayoría subyugación de sapos gigantes... Después de todo, esta ciudad no es exactamente conocida

por su industria ganadera; Con la carne de sapo que también es deliciosa, nunca ha habido una falta de demanda. Por lo tanto, esta es la única misión fiable, siempre en curso.”

”Eso harás.”

Komekko respondió al instante, dejando a su hermana preocupada.

”¿Eso haré? Pero los sapos gigantes son monstruos muy débiles, solo son deseados como comida...”

”Eso harás”

Megumin la empujó a un lado mientras Komekko tomaba misiones irresponsablemente.

”¿Por qué estás tomando misiones!? Incluso aceptaste una misión de subyugación de sapos gigantes que no es difícil en absoluto. La eligiste por la carne de sapo, ¿no? Pues bien, ¡Tu hermana te permitirá ser testigo de su verdadero poder! Vamos, todavía debe haber algunas grandes misiones restantes ¿verdad? Traelas, hazlo a lo grande o vete a casa. Piénsalo, me siento increíblemente competente hoy; Así que, traigan lo que sea que tengan para mi, ¡*sean generales del rey demonio o dragones!*”

Megumin exclamó emocionada. La señorita parecía preocupada.

”Sean generales del rey demonio o dragones... ¿eh? Si lo pones de esa manera, en realidad tenemos una *mision de durian* restante... ”

La señorita tenía una batalla mental por si debía decirlo en voz alta.

”¡Oye, no avergüences a Megumin-san!”

”Es cierto, ella claramente dijo que quería hacerlo, ¿no es suficiente?”

”Sí, sí, no son un grupo vacilante, así que ¿por qué detenerse en este punto?”

De repente, los aventureros que nos rodeaban hablaron.

Al escucharlos, Megumin se volvió levemente tímida.

”Como dijeron los aventureros, ya dije que ‘lo haría’, así que está bien. Destruiré cualquier monstruo que Axel pueda lanzarme. ¿O estás insinuando que el monstruo es más fuerte que un General del rey Demonio?”

Otros aventureros comenzaron a abuchear. En respuesta a Megumin, la señorita negó con la cabeza.

Es razonable. Los monstruos que aparecen cerca de un pueblo principiante no deben ser más fuertes que un General del rey Demonio.

”¡Mi hermanita debe ser muy poderosa!”

Los ojos de Komekko brillaban en anticipación del inminente momento de gloria de su hermana. Sucumbiendo a su ataque, la señorita pasó la misión a Megumin con una sonrisa amarga.

”Entendido. En ese caso, reservaré esta última *misión de durian* para Megumin-san.”

Megumin tomó la misión y llenó la sala del gremio con su voz en auge.

*"Waga na wa* Megumin, el archimago de élite de Axel, ¡el maestro de la Explosión mágica! En cualquier duelo, todos sucumbirán ante el poder de mis explosiones ¡ya sean Generales del Demonio o Dragones!"

"¡Ooohohohoho!"

"¡Vamos, Megumin-san! ¡Vamos!"

"¡Oh! ¡Entonces también vamos a echarle una mano!"

Tomando el vítor de los aventureros, sus ojos emocionados brillaban en carmesí, Megumin enérgicamente aleó su manto en una pose maravillosa...

"Esta última misión... no es la subyugación de un solo monstruo, sino un dúo compuesto por el Grifo y la Mantícora que han estado luchando por el territorio durante siglos..."

Al oír la explicación de la señorita, el gremio se silenció repentinamente. Megumin, también, se congeló, sólida en mitad de la pose.

## Parte 2

El Grifo y la Mantícora.

Las dos hermosas bestias superpuestas se establecieron cerca de

Axel hace dos años.

La Mantícora no apareció naturalmente, sino que fue fabricada mágicamente.

Nadie sabe si un mago lo había liberado como una broma cruel, o si se había escapado por sí solo de algunas ruinas solitarias.

Sin embargo, la Mantícora de orígenes misteriosos se estableció un día en una montaña cerca de Axel.

A continuación, como si se tratara de un reloj, se reportaron avisamientos del Grifo cerca del mismo lugar.

Cuando la gente se encontró por primera vez con el Grifo, sus alas parecían seriamente heridas y todo su cuerpo estaba en una condición desastrosa.

Después de ver cuán gravemente herido estaba, el Gremio de Aventureros declaró prohibida la entrada en la zona. Al impedir el acceso al grifo herido, esperaban que quedara lisiado por falta de atención médica.

Además, pusieron el área en cuarentena, si tenían suerte, la Mantícora que vivía en las cercanías lucharía hasta la muerte...

Sin embargo, el Grifo defraudó al gremio por mucho tiempo. Terminó en un estancamiento con la Mantícora, su compañero de habitación, igualmente atrapado, amenazando incluso los suburbios de Axel.

El problema suscitado por una bestia se duplicó. Desde entonces, el gremio había pedido formalmente su subyugación; Sin embargo,

para evitar que la gente desinformada siga agrandando la situación, la recompensa era muy baja. En última instancia, la misión nunca se tomó del tablero.

—Ahora, estamos en camino con los otros aventureros al territorio de esos dos monstruos.

Los seguí a medias en el fondo. Aqua dijo entonces,

“Mantícora y Grifo. Ahora que lo mencionas, recuerdo haber visto antes una misión como esa.”

¿Ahora qué tiene que decir esta chica?

(Kazuma) ”¿No te acuerdas? Cuando todavía estábamos enterrados en deudas, incluso pensamos en tomar esta misión.”

De hecho, todavía éramos novatos en aquel entonces.

Ansiosos por nuestra situación económica, Ella me trajo la misión que todos evitaron como la peste.

”¿Eso existió? Soy una mujer perdonadora y olvidadiza; No me detengo en asuntos pasados.”

”Una línea genial como esa debería haber sido dicha por alguien más agradable que tú”.

De todas las *misiones de durian*, ni siquiera el gremio tiene fe en la finalización de esta.

Sin embargo, más de un año ha pasado desde la última vez que

consideramos esta misión.

Así que, estamos vengando nuestro pasado.

Nuestras circunstancias son diferentes ahora; Ya no estábamos siendo arrastrados por la fortuna del destino.

Es hora de que pruebe que he emergido como un hábil aventurero de élite después de mi tiempo como novato.

"Sin embargo, hemos recorrido un largo camino. Cuando éramos pequeños patitos no podríamos haber soñado con asumir tareas como esta."

"¡Sí! en ese entonces constantemente salíamos en misiones sólo para pagar nuestra deuda. Yo ni siquiera podía creer en mí misma, pero en comparación con la vida tranquila y saturada de riqueza que tenemos ahora, los tiempos plagados de deudas cuando tuvimos que trabajar duro todos los días los siento más satisfactorios..."

Megumin dijo con nostalgia.

"Eso se llama retrospectiva de color rosa. La mayoría de las personas tienden a glorificar el pasado."

Mientras que Megumin disfrutaba de la nostalgia, como un hombre que había sufrido gravemente debido a la pobreza, prefiero quedarme lejos de tal vida.

"No lo pongas así, Kazuma. No es que no pueda relacionarme con Megumin en absoluto. Realmente éramos novatos entonces, siendo torturados por todo tipo de monstruos incluyendo sapos gigantes. Pero en retrospectiva, esos recuerdos son realmente..."

Mientras recordaba el pasado, Darkness empezó a sonrojarse. Parecía como si recordara algo importante.

Un aventurero junto a Darkness le dijo entonces:

"No, ustedes no han cambiado mucho. Aunque de hecho derrotaste a varios Generales del rey Demonio y monstruos difíciles, Aqua-san lloró hace un tiempo cuando un neroid que había perseguido en un callejón le devolvió el ataque."

"Oí, ¿No te dije que no diseminaras historias como esa? ¿Por qué pensaste que gasté mi propio dinero para comprar helado para ti? ¡Eso fue un soborno por no revelarlo! Ya que has roto nuestro contrato, ¡es mejor que me devuelvas mi helado!"

Aqua se enfadó con el aventurero que había expuesto su propia vergüenza.

"Te ayudé a deshacerte del neroid; tomaré el helado como muestra de gratitud."

En respuesta a ser humillada por el aventurero, Aqua se desquitó con "si alguna vez te lastimas y necesitas mi magia curativa, tendrías que pagarme también."

Todos solíamos ser tímidos y asociales, pero ahora los chismes como este con otros aventureros son comunes.

Los días en este mundo son largos y ocupados como este.

Aunque no estoy totalmente de acuerdo con Megumin y Darkness, los días montados en deudas, caóticos, y ocupados constante-

mente pudieron no haber estado tan mal.

...No, es posible que haya llegado a la conclusión de que este extraño mundo no es tan terrible en sí mismo.

Miré hacia la ciudad de Axel desde la ladera de la montaña. El paisaje expansivo y dichoso presentado emocionalmente me inspira.

Ara, después de todo lo que hemos pasado, ¿Quién puede decir que no me he enamorado ya de este mundo?

Justo cuando meditaba con una sonrisa auto-burlona...

Noté una sombra en lo alto.

Rápidamente sacudí mi cabeza para mirar—

Allí está, la cabeza con dientes de cuchilla de una bestia con alas colosales.

Una criatura gigantesca con la cabeza de un buitre y el cuerpo de un león.

Entonces, el monstruo mítico feroz—el Grifo—nos atacó.

## **Parte 3**

¡El Grifo ha aparecido—!

Incluso los aventureros valientes que venían en alto ánimo queriendo ayudar a Megumin a vencer la más dura misión fueron sorprendidos por la visión de la enormidad del Grifo.

"Kazuma! Este es aún más grande de lo que imaginamos! Con un pico tan fabuloso, ¿podría ser pariente del emperador Zell?"

"¿Quieres dejar de decir tonterías ? M-Megumin, ¡ve a cantar tu hechizo! ¡Deja de lado la Mantícora invisible y encárgate primero del Grifo! ¡Esa cosa tiene prioridad!"

"V-v-v-vale! ¡Déjamelo a mí!"

Y por supuesto, los aventureros no eran los únicos conmocionados.

Megumin comenzó a cantar. Al oírla, los aventureros recuperaron la compostura y prepararon sus armas.

"¡Muy bien, yo seré el escudo de carne! Este será mi gran momento; ¡Debo convencer a Komekko de decir que la señorita en armadura también es muy poderosa! A pesar de que estamos enfrentando a un Grifo ¡está por su cuenta! Tenemos números, si concentraremos nuestra voluntad, ¡definitivamente prevaleceremos!"

Sólo Darkness cargó sin temor directamente hacia el grifo.

Como si su valentía se los permitiera, los aventureros del frente la seguían. Los magos también cantaban sus propios hechizos.

Sin embargo, con una sincronización perfecta, una sombra se empujó entre el grupo de ataque al Grifo y nosotros las líneas de atrás en el momento que Darkness cargó.

"Ara, eso no es posible. Aunque el Grifo es increíblemente moles-  
to, sin él, los humanos habrían invadido esta montaña."

Una criatura con una cabeza humana, un cuerpo de león, la cola  
de un escorpión, con las alas de un murciélagos.

Esa es la bestia demoníaca que era tan desagradable como el mons-  
tru de Frankenstein, la Mantícora.

Darkness y los otros aventureros guerreros fueron flanqueados  
por las dos fieras bestias, aisladas. El corte repentino también hizo  
entrar a los magos en pánico.

Justo cuando Darkness desenvainó su espada a la Mantícora di-  
ciendo "Voy a manejar esto", el monstruo simplemente la miró bre-  
vemente entonces...

¡Despegó con rapidez con un aleteo de sus alas y fijó el curso  
hacia—!

"¡S—se dirige aquí! ¡Eh, Megumin, ese maldito bastardo viene por  
ti! Deja de cantar por ahora; Si no guardamos nuestra distancia, nos  
destruirá!"

"¡E-e-e-espera un segundo, Kazuma! ¡No me sacudas! La Mantí-  
cora tiene mucha inteligencia. Fue alertado por la amenaza de mi  
hechizo peligroso, por lo que planteó nuestra prioridad. A-ah, está  
v-viniendo!"

Imposible, incluso si pedíamos ayuda, los aventureros estarían  
demasiado atados distraiendo al grifo para proteger a Darkness.

Sin embargo ¡No soy un tipo en pánico!

Saqué el arco de mi espalda y apunté firmemente.

”¡Trágate esto! ¡*Snipe!*”

Rápidamente cargué mi arco y lancé una flecha a la Mantícora.

Entonces la flecha precisamente—!

”... ¿Pero qué mierda es esto?”

La flecha que disparé fue desviada en el aire sin esfuerzo por la cola de la Mantícora.

”¡Megumin—! Mi flecha fue desviada, ¿Ahora qué?”

”Simplemente no era lo suficientemente fuerte! Las Mantícoras son monstruos de alto nivel que no deberían estar por aquí! Para él, los ataques de aventureros principiantes son sólo eso: ¡una molestia!”

—gritó Megumin mientras reiniciaba su canto de explosión.

No te dejaré interrumpir el canto esta vez—gah ¡mierda!

”¡Aha! ¡Seguro que le das la sensación de caballero, pequeño niño! Oi, ¿quieres ver qué puedo hacer con este látigo de carne?”

”¡Eh!?”

La Mantícora dijo algo alarmante en todos los sentidos, luego sacó una gigantesca cola de escorpión y se zambulló hacia mí.

Para proteger a Megumin, me paré frente a ella y pronuncié un hechizo.

”¡*Create Earth!*!”

No importa lo fuerte que sea el oponente, herirles los ojos definitivamente los detendrá.

Después de que la Mantícora esté ciega, sólo necesitaremos tiempo suficiente para que Megumin termine su canto—

”¡Déjamelo, Kazuma! Grandes monstruos como Mantícoras y Gritos necesitan magia para volar! ¡Lo que estoy diciendo es que, sin magia, caerán directamente del cielo!”

Dijo Aqua de repente mientras saltaba de la nada.

”Hey espera, nada bueno viene de cualquier cosa que haces! ¡Sólo déjame usar el combo cegador como de costumbre y...!”

Antes de que pudiera terminar...

”¡*Sacred Break Spell!*!”

Aqua lanzó un haz de luz sagrado que disparó al aire y golpeó a la Mantícora.

Supongo que la Mantícora sí utilizó la magia para permanecer arriba, como había dicho Aqua.

Habiendo perdido su capacidad de vuelo, ¡la Mantícora saltó hacia mí obedeciendo las leyes de la inercia y—!

”¿Whooooooooaaaaahhhh!?”

”¡Owowowowowow!”

La Mantícora se vino abajo, amenazando con aplastarme.

Probablemente por el hechizo de resistencia que Aqua lanzó antes, no me dolía mucho.

Pero...

”¡No está mal, muchacho! ¡Realmente eres alguien, si me permites decirlo!”

”¡No está mal mi culo! Fue lo mismo con Sylvia; ¿Por qué los monstruos híbridos son así?”

¡La Mantícora se puso encima de mí y me clavó los brazos hacia abajo con sus patas delanteras...!

”Vamos, sólo intenta tomar un disparo de mi látigo de carne...¿!?  
Gah, ¿¡Q—qué es esto!?”

¡Activé *Drain Touch* y comencé a drenar la fuerza vital y maná de la Mantícora!

”¡Cualquiera, por favor venga a salvarme—! ¡Estoy a punto de perder algunas cosas muy importantes!”

¡Para ser específico, mi *otra* virginidad; pero por encima de eso, mi vida!

”¿!?”

Después de ser asaltado astutamente por detrás por los ladrones, la Mantícora rápidamente retrocedió.

Habiéndose retirado, la Mantícora no prestó atención a los ladrones, sino que me miró aterrorizado.

Mi *Drain Touch* fue probablemente el ataque más sorpresivo.

Los magos, por el contrario, se habían distanciado de la Mantícora y yo, en cambio, enfocaron su magia en el grifo.

No tengo tiempo para investigar lo que está sucediendo en el otro lado; Pero como nos están prestando menos atención, estamos en una situación desastrosa.

Mi *Drain Touch* parecía ser bastante eficaz pues la Mantícora ahora parecía cauteloso. Tomé esta oportunidad y desenvainé mi espada.

Sin embargo, no tenía intención alguna de enfrentarlo cara a cara.

Teniendo la profesión más débil, mi objetivo no es participar en combates sino ganar tiempo.

”Ven, bastardo; Has estado actuando extrañamente por un tiempo. En realidad, tengo fobia de los que son como tú! ¡Ahora, mírame vencer mis miedos y desgarrarte!”

Me jacté para enfurecerlo y, a su vez, desordenar su concentración.

Después de todo, tengo otros aventureros cerca para ayudarme, así que mientras les doy suficiente tiempo—

”¡Gah! ¡Otra Mantícoral. ¡Es una hembra, una Mantícora hembra!”

”¿Ella siguió adelante? ¡Las Mantícoras hembra son más fuertes! ¡Vamos a tomarla!”

Los aventureros que se apresuraban a mi, todos cambiaron sus direcciones hacia la Mantícora hembra después de verla emboscar a los magos en la parte posterior.

.....

”Chico, tienes coraje. Un duelo ¿Es eso lo que quieres? ¿Un duelo? Qué varonil; Bien ¡permíteme penetrar<sup>o</sup>los<sup>o</sup> cielos de tu patio trasero!<sup>3</sup>”

”¡Perdóname! ¡¡Por favor, Perdóname!! ”

¡Eso era pedir problemas descaradamente!

”¡Kazuma, estoy lista! ¡Déjamelo a mí!”

---

<sup>3</sup>Nota de yuNS: misma referencia que el último capítulo.

Habiendo terminado el encantamiento, Megumin anunció desde atrás.

Pero la Mantícora está demasiado cerca para el ataque; Para volarlo ¡debemos hacer espacio...!

”¡No desperdigies tal hechizo en la Mantícora! El Grifo es mucho más fuerte, así que olvida esta carne de cañón y golpea allá!”

”E-entendido! ¡He oído rumores que dicen que el nivel del Grifo es más alto!”

Me burlé de la Mantícora de nuevo. Megumin, mientras sostenía su maná en la punta de su bastón, también ayudó a insultarlo.

”¿Ohh? ¿Te atreves a decir que soy más débil incluso después de años de combate sostenido?”

Mi deber es ganar tiempo.

En este momento, derrotar a cualquiera de los monstruos será suficiente para ajustar cuentas...

”¡Lalatina!”

”Hey, ¿está todo bien?”

”¡Lalatina está bajo un fuerte ataque del grifo! No, espera, ella parece algo feliz; ¡Ella parece muy tranquila y serena...!”

...o por lo que parece. ¿Realmente mejorarán nuestras posibilidades?

Cuento con ustedes, aventureros de Axel; ¿No se supone que son los más poderosos?

Como si mis oraciones hubieran sido contestadas, oí una voz de lejos mientras me encontraba en un callejón sin salida con la Mantícora.

"Sí, está funcionando! ¡Oye, Kazuma—! ¡Vendremos a ayudar tan pronto como nos deshagamos de la otra Mantícora!"

Por supuesto, el Mantícora frente de mí también lo oyó.

La Mantícora perdió la calma y entró en pánico.

"Oí, si quieres salvar a tu esposa, adelante. La archimaga sosteniendo su magia detrás de mí es la mejor en Axel. ¿Lucharás aquí, o irás a salvar a tu esposa? La decisión es tuya."

En respuesta, mostró una expresión sorprendida—

"¡Las cosas no van muy bien hoy! Te dejare solo. Lo que digo es que elijo ayudar a mi esposa..."

Diciendo eso, la Mantícora rápidamente se dio la vuelta y salió corriendo.

Los aventureros alrededor de la Mantícora hembra estaban completamente indefensos frente al ataque a toda velocidad de la supuesta bestia y fueron golpeados en el aire.

"¡Tienen a Lalatina!"

Al oír eso, miré la fuente y vi al grifo levantando su cuerpo con Darkness en su boca, preparándose para despegar.

Darkness, mientras tanto, la golpeaba implacablemente con sus puños desnudos. Al parecer había perdido su espada larga.

Pero, por supuesto, tal represalia tiene un efecto limitado contra el pico duro...

"Kazuma-san, por favor haz algo rápido! ¡Darkness está a punto de ser secuestrada! Esto me recuerda cómo el emperador Zell cogió gusanos del patio esta mañana; ¡Darkness, en su estado actual, asombrosamente se asemeja a un gusano que está a punto de ser comido por el emperador Zell!"

"Dentente con los presagios negativo en este momento crítico; ¿Por qué siempre debes hacer cosas innecesarias?"

Mientras hablábamos, las dos Mantícoras rompieron nuestro cerco e hicieron una carrera hacia el grifo, los aventureros restantes fueron en su persecución.

Pueden muy bien estar tratando de usar al Grifo para mantener fuera a los aventureros y asegurar su escape.

Tal estrategia es demasiado astuta incluso para monstruos con cabezas humanas.

"¡Darkness, aguanta ahí! ¡Megumin, prepárate para desatar tu hechizo! "

Tiré de mi arco de nuevo y apunté al ojo del grifo.

"¡Golpear un objetivo tan grande no debería ser problema! ¡Esta vez no hay trucos bajo la manga!"

Activé mi habilidad de francotirador y lancé la flecha hacia el monstruoso globo ocular del grifo.

Debía de haber sido distraído por la feroz resistencia de Darkness y no podía reaccionar a tiempo ante la flecha entrante.

"¡Eeeeeeeeeek!"

Con una flecha hundida en su ojo derecho, el grifo gritó bruscamente.

Al ver la flecha en el ojo del grifo, Darkness lo golpeó sin piedad.

Probablemente debido al dolor insopportable, el Grifo arrojó a Darkness que había escrito '*¡te lo merecías!*' en su rostro.

"Megumin, ve! ¡Por el poder del mejor archimago de Axel, despedaza a los tres!"

Antes de que pudiera terminar, Megumin apuntó su bastón al grifo.

"Después de que volvamos a Axel, este momento glorioso mío debe ser contado palabra por palabra a mi pequeña hermana. ¡*Waga na wa Megumin!* ¡El archimago élite de Axel, el maestro de Explosión Mágica!...Ahora ¡prueben ataque definitivo que he estado sosteniendo todo este tiempo! ¡*Explosiōn!*"

Y así, Megumin desencadenó su explosión mágica.

Una bola de fuego de proporciones inimaginables salió de la corbillera, envolviendo al grifo junto con las dos Mantícoras que pasaban por ahí—!

## **Parte 4**

"Me rindo. Mira, Kazuma, estoy declarando un descanso de misiones."

Después de una ardua batalla, terminamos la subyugación del Grifo y la Mantícora.

"Dime, Kazuma, quiero preguntar: ¿Realmente mejoramos? Nunca hemos madurado un poco desde que formamos el grupo, ¿verdad?"

No me lo preguntes; Eso es lo que quiero saber.

Llevando a Megumin, caminé hombro con hombro con Darkness devastada por la batalla y otros aventureros. Juntos, regresamos a Axel.

Miré hacia la puesta de sol al final de la calle mientras caminaba. Megumin dijo desde lo alto de mi espalda,

"Quiero disculparme con Kazuma-san por algo... Nunca puedo imaginar la idea de volver a los viejos tiempos de nuevo."

¿Qué te dije?

”—Gracias por el trabajo, todo el mundo! ¡También, enhorabuena! Con eso, cada *misión de durian* en la ciudad se ha completado! ¡En nombre de todos los miembros del personal del Gremio de Aventureros, les doy las gracias sinceramente!”

El personal nos recibió cuando volvimos al gremio en decrepitud.

Al ver esta escena, los aventureros que vinieron a ayudar a todos sonrieron satisfechos como si hubieran probado el fruto de su arduo trabajo.

Y en medio de la hilera de miembros del personal.

La señorita recepcionista que parece haberse convertido en el ícono de nuestro gremio *las* sacó fuera.

”¡Qué genial! Todo el mundo es tan genial!”

Los ojos de Komekko brillaron.

”Sí, estamos muy bien, ¿no? ¡Es porque somos aventureros de Axel! Aunque, tu hermana mayor es la mejor. ¡Después de todo, Megumin fue la que mató al Grifo y a las Mantícoras en masa!

El hombre áspero y de espíritu guerrero se rió abiertamente; Ya no añadía ”-san” después de ”Megumin” sino que más bien la elogiaba de corazón.

Al oír las palabras sinceras del aventurero, Komekko mostró la sonrisa más feliz que hemos visto hasta la fecha.

”¡Mi hermanita es la mejor!”



# Epílogo

## Parte 1

Esa noche.

Después de tomar nuestro tiempo después de hacer nuestra gran obra, dividimos la recompensa por completar la misión del Grifo entre todos, dimos un banquete en el gremio y no volvimos hasta ahora.

Komekko cayó dormida a mitad de camino a casa por estar demasiado llena, así que Darkness la llevaba a cuestas el resto del trayecto. Actualmente está durmiendo en la cama de Megumin.

Senderismo después de la intensa batalla.

Si bien era agotador, al final disfrutamos de esa rara sensación de un gran logro.

Deslizándome bajo las sábanas, estaba a punto de cerrar los ojos y abrazar una buena noche de sueño alcoholizado cuando—

"Kazuma, ¿estás despierto? Si es así, ¿puedo interrumpir un segundo?"

La voz de Megumin provenía de la puerta.

"Aún estoy despierto; sin embargo a punto de dormir."

"No... Me tomó muchísimo esfuerzo venir a visitarte, ¡No te duermas tan rápido!"

Megumin abrió la puerta y entró mientras se quejaba.

No me levanté de la cama, en su lugar saqué la cabeza de la sábana.

"¿Por qué estás aquí tan tarde en la noche? Komekko rara vez se queda, ¿estás segura de que no quieres acompañarla? Aunque no tengo ni idea de cuando sus padres vendrán a recogerla, ella no puede quedarse aquí para siempre, ¿O sí?"

Aunque personalmente no veo ningún problema en dejar que ella viva aquí.

No es que quiera hacer movimientos en una niña.

Las memorias vivas de mi tiempo con Iris en la capital todavía están en mi mente.

Cierto, Iris me dijo que le escribiera cuando me acordara de lo que había sucedido.

Incluso si voy al gremio mañana, lo único que encontraría serían misiones como matar sapos. Por lo tanto, mejor debería escribir esa carta.

Mientras planeaba mentalmente, Megumin comenzó a reírse en voz baja.

"No, um ... En realidad, Yunyun vino hace un rato."

De hecho han pasado un par de días desde la última vez que vimos a esa chica; ¿A dónde fue?

Funifura y Dodonko también dijeron que no la podían encontrar por ninguna parte; ¿Realmente podría haber ido a "esconderse"?

"¿Y entonces? ¿Qué pasó con Yunyun? ¿Vino a jugar con Komekko?"

"Nop. Estaba aquí para pasar un mensaje desde el pueblo Crimson Magic, que el ejército de demonios que ocupaba el pueblo ha sido repelido con éxito."

Qué rápida cayeron en batalla.

Como era de esperar del clan mago más fuerte, el clan mágico carmesí.

Sólo han pasado unos pocos días. ¿No podían reservar su potencial para algo más práctico?

"¿No es una buena noticia? Aunque, eso también significaría..."

"Así es, oí que mi madre recogerá Komekko mañana."

Megumin mostró una sonrisa solitaria.

"Más razones por las que debes dormir por esta noche a su lado;

¿estás segura de que preferirías estar aquí?"

"Está bien, no hay problema. Ella es una niña difícil. O mejor dicho, me temo que soy la que se hace más daño si me quedo con ella por más tiempo."

Hablando de eso, esta chica realmente siente algo de atracción hacia su hermana.

Entonces, Megumin bajó la cabeza.

"Kazuma, gracias por toda tu ayuda en estos últimos días, estoy muy agradecida."

De repente me dio las gracias.

"No actúes como si fueras un extraño. Mhm, a pesar de que estuve a punto de perder algo muy valioso debido a mi pereza y degeneración, lo que me hace feliz es saber que todo está igual que cuando empezó."

Sonréí irónicamente mientras hablaba. Megumin también se rió de regreso.

"De hecho, la batalla que tuvimos hoy se sentía afín a las que hemos luchado desde hace mucho tiempo... Digamos, esto cuenta como un signo de crecimiento, ¿verdad?"

Darkness había hecho la misma pregunta en nuestro camino de regreso a al gremio; Sin embargo, no estaba de acuerdo con el enunciado.

Francamente, desde la última vez que subí de nivel, mis estadís-

ticas se han incrementado aún más lentamente.

Es posible que mis estadísticas estén cerca de llegar al máximo—una realidad que no estoy muy dispuesto a aceptar.

No hay trucos aquí, por lo que realmente no es un asunto de broma cuando me atasco con las mismas estadísticas, independientemente de mi nivel.

Sin entender mi dolor y tristeza, Megumin alegremente conversó conmigo en su lugar.

"Por cierto, ¿todavía recuerdas? ¿Ese momento en que nos conocimos?"

Ella preguntó en un tono fuertemente sentimental.

"Por supuesto que sí; me dijiste un nombre confuso y torpe como desconocidos, para caer precipitadamente al suelo. Además de eso, la siguiente cosa que sale de tu boca era algo acerca de no haber comido durante tres malditos días. ¿Quién en el mundo puede olvidar una experiencia como esa?"

"Oí, cuántas veces tengo que decir esto: si tienes algún problema con mi nombre entonces dímelo en la cara."

Al ver el brillo rojo en los ojos de Megumin mientras ella se acercaba a mí, yo también sentí una ola de nostalgia mientras los recuerdos de esta broma que solíamos compartir regresaban.

Podría ser que mi cara hizo un mal trabajo ocultando aquel pensamiento, o podría ser que Megumin no estaba realmente molesta conmigo... Pero ella se rió. Y yo también...

"Kazuma, en realidad los conocía antes de eso."

Megumin de repente dijo algo tan importante como eso.

"Tal vez Kazuma y Aqua no saben acerca de esto, pero yo estaba, de hecho, familiarizado con los dos antes de unirme al grupo."

"Haw."

¿Eso implica que Aqua y yo se destacábamos tanto?

"....Déjame explicar; es debido a todo el alboroto que habían hecho los dos. Metiéndose en problemas en cada vuelta, furiosos y llorando todo el tiempo. Ya sea trabajando en la viña del gremio, trabajando en el mercado; ustedes dos se las arreglaron para ser gritados en todas partes. Y así es como los memoricé a los dos."

"Oí ¿Así que estás diciendo que básicamente no dejábamos buenas impresiones?"

Megumin luego se rió alegremente.

"Sin embargo, a pesar de todo, los dos siempre parecían estar disfrutando de sí mismos. Esa fue la verdadera razón por la que elegí su grupo; en ese momento, yo estaba pensando en toda la diversión que también podría tener si me aventurara con ustedes."

Ya que lo puso de esa manera, no podía enojarme.

"Aunque, si alguien me dijera en ese momento que 'le tomaría gusto a Kazuma', tampoco había forma de que les creyera."

”¿Eh? Mi primera impresión fue tan mala? Es bastante doloroso que me describas de esa manera.”

Ella se rió de nuevo felizmente.

”Kazuma Kazuma,”

”¿Ahora que? Estoy teniendo mucho sueño, así que ¿podrías dejar de molestarme? En verdad, el alcohol está haciendo estragos en mi capacidad para permanecer despierto.”

En respuesta a mi pequeña rabieta, ella—

”Es tiempo para que nosotros avancemos en nuestra relación a algo entre amigos y amantes.”

—me lanzó una bola rápida de la nada.

## Parte 2

”—Lo siento por las molestias Kazuma-san, gracias por cuidar de mis hijas.”

”¡No no no! no fue nada. Debo agradecer a su hija por cuidar de mí...”

A la mañana siguiente.

No tuve un final feliz después de su declaración unilateral; En cambio, ella simplemente me dijo buenas noches y regresó a su ha-

bitación.

Y cuando nos encontramos esta mañana, me saludó como si nada hubiera sucedido.

A pesar de que entiendo que no debemos ser demasiado imprudentes con Komekko en la casa ¿A qué está jugando al irse después de decir algo como eso?

Gracias a ella, anoche casi no consigo dormir.

Su familia está realmente llena de demonios; Las dos hermanas son diabólicas.

"Cuando dijo 'agradecer a su hija por cuidar de mí' ¿En qué contexto quiso decir 'cuidar'? Aunque no me importaría lo que podría significar. Después de todo, mi hija ha llegado a la edad de buscar pareja romántica..."

La madre de Megumin, Yuiyui-san, empezó a decir estas cosas extrañas.

Por alguna razón, al escuchar "la edad de buscar pareja romántica", Darkness se estremeció mientras se despedía de Komekko en la puerta.

Creo que como un noble, ella debe ser consciente de que las personas posiblemente estén pensando que ella ha alcanzado la "edad no deseada"—si no se casa pronto.

"Cuidándome durante las batallas y las aventuras; No quería decir nada extraño con eso".

"Lo se, lo se; He oído todo de mi hija. Te comprendo muy bien, Kazuma-san. Todo está bien, siempre y cuando puedas tomar la responsabilidad."

Al oír estas cosas de Yuiyui, Giré la cabeza hacia Megumin y le lancé una mirada; Sin embargo, ella negó con la cabeza en pánico.

Lo que significa que... la "hija" de la que hablaba era...

Bajo la mirada colectiva de Megumin y yo, Komekko sacó su cuaderno.

Es ese cuaderno que utiliza para grabar todo lo que ocurre a mi alrededor...

"La señorita de pelo azul es tan genial, que golpeó a un fantasma a puño limpio. La chica con armadura también es genial, un pajarito gigante se la comió. El novio de mi hermanita también es súper genial, mató a una mujer con herbicida. Mi hermanita también es requete genial, aunque todavía no se porqué."

Eh.

¿Qué se supone que significa la última parte? A pesar de que Megumin explicó sus puntos fuertes un sinnúmero de veces a esta niña, todavía no parece entenderlo en absoluto.

En este punto, Megumin fue abrumada por la tristeza y cayó a la alfombra en cuatro patas. Yuiyui luego tomó el cuaderno y continuó leyendo.

"Mi hermanita no está conmigo esta noche, creo que ella fue al cuarto de su novio, entonces fui a ver, la oí decir algo como ser entre

amigos y amantes."

"¡Komekko! ¡Así que estabas despierta todo ese tiempo! ¡Cómo te atreves a espiarme!? ¡Cuándo empezaste a escuchar!?"

Megumin repentinamente saltó de la alfombra, gritando con una cara totalmente enrojecida.

Su madre respondió con una sonrisa suave.

"No hay necesidad de ocultarlo; como madre, estoy satisfecha tanto como seas feliz"

Megumin una vez más cayó a la alfombra y rodó con la cabeza en sus brazos.

Yuiyui ya no se fijó en ella.

"Bueno, Kazuma-san, nos despedimos entonces... Por otro lado, aunque había oído rumores acerca de esto, no creía que tu mansión sería tan lujosa. Con eso, ahora puedo confiarle mi hija sin reticencias."

Dicho esto, Yuiyui comenzó un encantamiento, que es probablemente el hechizo de teletransporte.

"Adiós onii-san, la próxima que te visite quiero comer ranas otra vez."

"¡Yuiyui, antepasado mío! ¡Honestamente no tenéis mejor tema para discutir en este precioso reencuentro con vuestra amada hija!?"

Megumin preguntó desesperadamente.

"Date prisa y ten un hijo."

Es difícil imaginar que algo como esto se le haya dicho a una adolescente.

"¡Oye, mamá...!"

Antes de que Megumin pudiera devolver el fuego, Yuiyui tomó Komekko en sus brazos...

"Vivan una gran vida, todos. Ya he pensado en un nombre para mi nieto."

...Y cual ráfaga de viento—

"¡*Teleport!*!"

—desaparecieron sin dejar rastro.

"—¡Buenos días! Hey, estoy realmente antojada de pollo esta mañana... ¿eh? ¿A dónde ha ido Komekko?

Después de despedir a Yuiyui.

Debido a que la despedida había sido tan decepcionante, todavía estábamos atrapados en el estado de ánimo. Y justo ahora, la única que podía leer lo que fuera, menos el estado de ánimo—Aqua—finalmente se levantó.

"¿Cuánto tiempo más ibas a dormir? Komekko ya se ha ido."

”¡Eh !? ¡Por qué!? ¡No habíamos quedado de ir hoy a capturar neroids juntas?”

¿No estabas llorando a causa de ellos hace un tiempo?

Los neroids son muy débiles; incluso los niños pueden luchar contra ellos, por así decirlo. Sin embargo, no creo que ella lo tomara literalmente.

Luego de superarlo por el comentario de Aqua, Megumin dijo—

”Lo siento mucho por los problemas que les traje a todos esta vez... realmente lamento que todos tuvieran que lidiar con mi mamá y mi hermana...”

”Ahora que lo pienso ¿No fue todo causado por posar heroica ante tus padres?”

Frente a mi insulto, Megumin volvió a apartar torpemente la mirada.

”Ya que estoy feliz, voy a dejarlo pasar. De todas formas podemos invitarla en cualquier momento; tendremos que ir a atrapar neroids juntas la próxima vez.”

Dijo Aqua alegremente.

”Oí, Kazuma...Sobre lo que dijo la madre de Megumin hace un momento...”

Después de que Darkness con ansiedad se pusiera inquieta y se esforzara para decidir si debía hablar, al final se las arregló para encontrar el valor suficiente para decirlo.

Seguía de pie junto a la puerta luego de que Komekko se fuera; increíblemente, alguien llamó a la misma.

Pensando que Komekko podría haber dejado algo, abrimos la puerta para encontrar a una chica joven con los ojos azules y el pelo rubio.

Por su apariencia, ella debe ser un poco más joven que Komekko...¿verdad?

Su cara se siente un poco familiar.

Ella nos miró cautelosamente, entonces miro a mi lado a Darkness.

”¡Mami—!”

Luego con entusiasmo gritó semejante cosa antes de abrazar fuertemente a Darkness.



# **Historias Cortas**

## **Relato: Por el bien de Iris-sama**

*Tomada de la edición limitada de Gamers first-print.*

¿Cómo llegamos a esto?

"Entonces comencemos, Dustiness-dono. Aunque seas mi oponente... ¡No, ya que eres mi oponente no voy a contenerme!"

"De acuerdo, Shinfornea-dono. Shinfornea de la espada. Dustiness del escudo. Somos las dos familias nobles que han protegido este reino a través de los años. ¡Decidamos quién de nosotros es superior aquí y ahora!"

Actualmente estamos en los campos de entrenamiento de la capital.

La guardaespalda y la educadora de Iris, Claire y Darkness, se enfrentaban entre sí con espadas en la mano.

La persona en cuestión, Iris, simplemente miró emocionada.

Hay una razón para esto, por supuesto.

Todo comenzó cuando todos estábamos disfrutando de nuestro té de la tarde.

Luego de escuchar sobre las hazañas de Iris, la había elogiado con todo mi corazón, pero—

”—Iris era tan increíble en ese entonces. No, realmente, ¡fue increíble! ¡Creo que mi hermanita es la más fuerte del mundo!”

”Onii-sama, parece que solo hablas así cuando se trata de mí, pero no debes olvidar que esta nación está llena de gente talentosa. En particular, Claire y Lalatina son mis ufanas servidoras.”

Claire y Darkness se pusieron tímidas al escuchar el elogio de Iris.

Escuché sobre la habilidad de Claire, pero estoy más que familiarizado con la tendencia a la inutilidad de la otra.

Tal vez notando mi dudoso vistazo, Darkness, cuya mirada flotaba libremente, inició una conversación inesperada en un esfuerzo por callarme.

”Incluso si dices eso, me temo que no puedo ganar contra Kazuma.”

Su adulación apresurada fue, en cierto sentido, muy similar a pagar por silencio.

”Ahora que lo mencionas, ciertamente Kazuma-dono es alguien que me haría pasar un mal rato también. Dicho esto, dudaría en llamar ‘combate’ la forma en que lucha.”

Claire, a quien una vez le quité la ropa interior, estuvo de acuerdo con una risa forzada.

"Onii-sama, ¿También tuviste una contienda con Lalatina?"

"Mhm, lo hice. Bueno, yo soy el tipo que derrotó al héroe de la espada maldita, así que es un hecho que perderían contra mi ¿no? No hay nada de lo que puedan avergonzarse."

Eso puede haber sido un poco engreído de mi parte, pero Darkness y Claire permanecieron en silencio.

"Realmente estás lleno de misterios, Onii-sama. Tu nivel no es particularmente alto y tus estadísticas son muy bajas, pero por alguna razón aún logras ganar al final. No conozco a nadie tan milagroso como tú."

"Está bien. Es correcto. Escucha, Iris, hay muchas cosas en este mundo que no se pueden medir solo con números. Lo que es realmente importante es esto", le dije, mientras golpeaba un puño contra mi pecho.

"¿Pectorales!?"

"El corazón."

Inmediatamente repliqué a Iris, que era una verdadera cabeza hueca de vez en cuando.

"Oh. Por cierto, Onii-sama, ¿Quién fue más difícil de manejar, Latina o Claire?" preguntó Iris con gran interés.

Para que ella tenga curiosidad sobre este tipo de cosas, ella realmente era una princesa militar.

"Hmm, si tuviera que elegir, probablemente sería Darkness. En general, ella es realmente dura y tiene mucha resistencia. Metafóricamente hablando, ella es prácticamente una bárbara."

"¿Puedo sugerir un cambio de redacción, tal vez? ¿O prefieres experimentar mi "dureza" de primera mano?"

Ignoré a Darkness, quien agresivamente apretó los puños.

"En cuanto a Claire, admitió la derrota después de que le quité las bragas, así que realmente no puedo decir mucho sobre ella. Como sea, ¿no han peleado antes ustedes dos?"

Darkness y Claire voltearon a mirarse la una a la otra.

Al ver esto, Iris explicó.

"Lalatina vive en Axel, por lo que no ha habido una oportunidad para eso... Pero dicho eso, una pequeña parte de mí quiere ver cómo luchan entre sí."

Al escuchar el deseo de Iris, sus dos fieles servidoras se levantaron de sus asientos—

"¡—KIEEEEEEHHH—!"

Claire gritó como un pájaro en celo o algo así y golpeó la armadura de Darkness.

A juzgar por el arañazo en su armadura, Darkness parecía tener una buena idea del poder ofensivo de Claire. Darkness abandonó toda defensa y giró su gran espada con todas sus fuerzas en un amplio arco.

Tal vez por coincidencia, la espada rozó la punta de la nariz de Claire, y su rostro se puso pálido.

"Dustiness-dono, ¿Entiendes que esto no es un combate a muerte sino de entrenamiento!?"

"¿Y qué hay con eso? No hay necesidad de preocuparse. Después de todo, tenemos a Aqua que puede usar '*Resurrection*' en caso de que algo ocurra, ¡así que no te detengas! ¡Ven a mí como si quisieras matarme! ¡Ahora, continuemos con la debida prisa! ¡Espero un ataque mucho más agudo que eso! ¡Muéstrame la verdadera fuerza de la Casa de las Espadas!

"¿Qué te ha pasado, Dustiness-dono? ¿Qué ha sido de tu razón siempre presente!?"

Las dos continuaron batallando febrilmente incluso en medio de su intercambio de palabras.

"Onii-sama, a tus ojos, ¿quién crees que es mejor?"

"¿Estás pidiendo mi opinión personal? Dada mi familiaridad con ella, probablemente estaría a favor de Darkness. Sin embargo, en una segunda inspección, Claire no se ve nada mal, pero en cierto modo, no está a la altura de Darkness."

Tal vez escuchó nuestra conversación, vi una sonrisa feliz en la cara de Darkness.

"Perdón por esto, Shinfornea-dono, pero parece que tiene bastante fe en mí, por lamentable que sea, es hora de dejar de jugar. Terminemos esto."

Haciendo caso omiso de la perplejidad de Claire, Darkness arrojó su espada a un lado, la postura para tomar la pelea en serio...

"Ciertamente parece que tienes en alta estima a Lalatina, Onii-sama. ¿La diferencia entre las dos realmente es así de grande?" Preguntó Iris mientras observaba el clímax de la batalla desesperada entre las dos.

"En primer lugar, Claire es demasiado delgada, si sabes a qué me refiero. Para mi gusto personal, prefiero la figura de Darkness. En segundo lugar, el cabello largo obtiene alto puntaje en mi libro. No... el pelo corto tampoco es que sea malo, ¿sabes? Pero, en verdad, Darkness tiene un mejor cuerpo y un pecho más grande, por lo que para ella solo ganar al final sería justo."

"Onii-sama, ¡¿de qué estás hablando?! Estaba hablando de quién creías que era más fuerte, no de quién es más de tu gusto."

## **Relato: La habilidad más fuerte...**

*De la primera edición impresa de Toranoana.*

El día que volvimos a la capital—

"Entonces, dije: '¡Ante mi magia de explosión, un dragón no es más que una lagartija...!' Después de eso, Iris me miró a los ojos co-

mo para decirme que 'te concederé esta presa'."

"¡Oh Dios!"

Se organizó un banquete para nosotros después de que acompañáramos a Iris al castillo.

El tema candente en este momento era, por supuesto, Iris.

Para escuchar acerca de Iris, varios nobles y personas afiliadas al castillo se reunieron para asistir al banquete.

"En ese momento, pensé para mí misma. '¿No sería por un bien mayor si le concediera este gran logro a Iris...?' Si bien es cierto que mi magia de explosión puede matar a un dragón con facilidad, mi magia de explosión es simplemente demasiado poderosa. Si tuviera que golpearlo con mi gran magia, sin duda no quedaría nada del valioso cadáver del dragón."

Los nobles se reunieron alrededor de Megumin, quien contó con fluidez la historia de su gallardía.

"El propósito de nuestro viaje fue obtener la riqueza necesaria para luchar contra el ejército del rey demonio. Si mi oponente fuera solo un dragón, entonces yo, un miembro del clan de Magos Carmesí, puedo vencerlo sin romper a sudar. Sin embargo, les pregunto a todos ustedes, ¿habría algún significado que hiciera eso? Después de encontrar mi respuesta, decidí que solo haría mi movimiento si Iris perdía su oportunidad, así que preparé mi magia y la observé con paciencia."

"¡Qué maravilloso!"

"Como uno esperaría de los sabios Magos Carmesí. ¡La sabiduría para poder considerar tantos factores en un instante es realmente excelente!"

Megumin ha estado dando exageraciones por un tiempo. Si tuviera que dar un número, diría que sus historias fueron exageradas nueve veces.

En realidad, Megumin estaba realmente nerviosa cuando apareció el dragón, pero...

"¿Qué pasó después, Megumin-dono? ¿Cómo derrotaron al dragón? ¡Por favor, continúa!"

Los nobles que sostenían una copa de vino cada uno, tal vez emocionados debido a su embriaguez, apasionadamente motivaron a Megumin a continuar.

Megumin, quien tenía una expresión seria, asintió en respuesta.

"'Sacred Explode'. Cuando Iris gritó eso, ¡toda la montaña estaba cubierta de luz...! Entonces, antes de darme cuenta, el dragón estaba muerto." Explicó sin rodeos.

"¡Esa es nuestra Iris-sama! ¡Sus talentos se destacan incluso entre la realeza!"

"¿No sería mejor para la propia Iris-sama embarcarse personalmente para matar al rey demonio?"

"Antes de eso, tendrías que convencer a Su Majestad. Seguramente sabes cuán importante es Iris para él."

"Sin embargo, ¿no es debido a que nuestra carta final de triunfo, Iris-sama, está presente en la capital y podemos enviar a la mitad de nuestras fuerzas al frente sin preocupaciones...?"

"Aparte de eso, el poder es como uno esperaría de la habilidad más fuerte del mundo. ¡La seguridad de Belzerg está prácticamente garantizada!"

La atención de los oyentes se desvió rápidamente de Megumin a Iris.

Megumin, que creía firmemente que la explosión era la más fuerte, mostró una expresión de disgusto cuando escuchó la conversación. De repente, un momento de reflexión pareció haber superado su rostro.

"'Sacred Explode'. ¿No te recuerda este nombre a algo más?" Dijo Megumin con una confiada y triunfante expresión.

"¿A qué me recuerda...? El nombre '*Sacred Explode*' me recuerda a una habilidad de la espada legendaria que solo la más talentosa de la familia real, armada con la espada sagrada, puede usar", dijo uno de los nobles mientras asentía con la cabeza.

"No, espera."

Un hombre diferente gritó como si llegara a algún tipo de comprensión.

"'Sacred Explode' ... ¿No es el nombre '*Explode*' extrañamente similar a '*Explosion*'? Tal vez haya alguna relación entre ellos... Ah, probablemente no eh..."

Avergonzado por lo que dijo, el hombre trató de pasarlo como

una broma.

”¡Eso es!”

Megumin señaló al hombre con brusquedad.

”Usted señor es bastante perspicaz. Sí, 'Sacred Explode' y 'Expllosion' tienen nombres bastante similares, ¿no es así? ¡Todos entienden lo que esto significa?”

”Para ser honesto, no creo que haya ningún significado especial detrás de los nombres similares.”

”Cállate por un momento, Kazuma.”

Fui reprendido por Megumin en cuanto entré en la conversación.

”Permítanme decirles esto a todos. La magia, ”Explosión”, es el penúltimo ataque de la humanidad que fue ideado por un gran mago que dedicó su vida a oponerse a los seres absolutos que exceden el conocimiento humano. Si un dragón se encuentra con su fin de un solo golpe, ¿qué hay de demonios y dioses? Incluso tales grandes existencias serán dañadas por esta magia de destrucción sin igual.”

Al escuchar eso, la audiencia tragó saliva.

” 'Expllosion' y 'Explode'. Una es la magia definitiva y la otra el golpe definitivo. En este punto, sería extraño que todos fallaran en ver la conexión, especialmente después de haber dicho tanto... ¡Sí, el creador del golpe definitivo mostró reverencia hacia esta magia definitiva e inventó esta habilidad a través de la referencia!”

”E—es así?”

"No, pero los nombres son bastante similares..."

"En pocas palabras, esta habilidad es una estafa de 'Explosión'. Entonces, ¿no sería correcto decir que el dragón simplemente fue derrotado por la "Explosión" de un hombre pobre?"

"¿Qué diablos estás diciendo?"

"Cállate, Kazuma."

Mientras hacía un acto de tipo serio hacia las increíbles declaraciones de Megumin, los nobles comenzaron a discutir esta nueva controversia.

Acercándose a Megumin—

"Oi, ¿no has arrojado a todos al desorden con tus declaraciones? ¿Qué vas a hacer si los académicos comienzan a hacer una investigación intensiva a causa de esto?"

"¿Pretendes quejarte sobre mi conclusión de cuál es la habilidad más fuerte? Para empezar, el hecho mismo de que '*Explosion*' se haya comparado con otras habilidades inferiores es muy irritante. No creo haber hecho nada malo."

Es bastante desafiante de parte de ella.

"¿Recuerdas cuando visitamos el castillo hace un tiempo? Te llenaste a ti misma y te llamaste gran maga, pero cuando la gente te molestaba para que mostraras algo de magia avanzada, todo lo que podías hacer era actuar nerviosa. ¿Quién sabe cuándo podría pasar eso de nuevo? Espera, ¿no dijiste nada tan loco como eso en algún

otro lado?"

Megumin apartó bruscamente sus ojos.

"...N—no, para nada".

"Oí, no me digas... ¿qué diablos hiciste esta vez? ¿Fue en Axel? ¿O tal vez en la aldea? Oh, ya veo, entonces es la aldea, ¿no? Ahora que lo pienso, enviaste algunas cartas bastante exageradas hace un tiempo ¿no? Entonces, ¿Qué demonios les dijiste esta vez!?"

—No fue hasta varios días después de que volvimos a Axel que me enteré de lo que Megumin había escrito.

## **Relato: Sobre los peligros de esa habilidad.**

*Tomado de la Edición Especial Digital.*

"Kazuma-san, Kazuma-san. ¿Qué hay de ese tipo gordo de allí? Intenta leer lo que dice."

Después de escuchar a Iris, nos quedamos en el castillo por varios días.

Estos pocos días estuvieron llenos de fiestas consecutivas dedicadas a la hazaña de Iris y su hospitalidad para nosotros.

"¿Te refieres a ese viejo noble de allí? De acuerdo, déjamelo a mí."

Durante estas fiestas, Aqua y yo no teníamos nada especial que

hacer además de comer y beber, así que nos dedicamos a observar a los demás.

Fue entonces cuando presté más atención a cierta habilidad mía.

Habiendo dicho eso, podría utilizar mi habilidad para leer los labios recientemente aprendido para entretenerte de alguna manera.

"¿Qué es esto...? 'Nos hemos quedado sin salsa de champiñones para mi plato favorito de dragón lagarto...? Si hubiera eso, la comida habría sido perfecta...' "

El viejo tuvo la sensación de que estaba soñando con la comida.

"Ya veo ya veo. Oye, ¿no es esa habilidad realmente divertida de usar? La aprendería si pudiera."

"No estás equivocada, pero déjame decirte esto. Cuando la gente se ríe en tu dirección, debes ser extremadamente cuidadoso. Incluso si la persona con la que estás usando la habilidad no quiere que escuches su lenguaje de mierda, podrás leerlo todo en un instante. Hace algún tiempo, utilicé la habilidad en algunas mujeres aventureras que sonreían hacia mí, pensando que estaban interesadas en mí, y termine recibiendo un daño inesperado. Sin embargo, dicho eso, terminé enfrentándolas sobre eso. Diablos, persistí hasta que cedieron y se disculparon. Incluso las hice continuar hasta que estuve satisfecho."

Por cierto, también hice que me dijeran diez cosas buenas de mí antes de dejarlas ir.

"Eres tan turbio como siempre ¿no? Bueno, ¿y esas personas de allí? ¿Ves esos viejos tan turbios como tú? No sé lo que están haciendo

do, pero dado que están reunidos cerca de la pared y murmurando sobre cosas, creo que están tramando algo. ¡Llámalo instinto de diosa si quieres, pero creo que están haciendo algún tipo de plan malvado!"

Aqua apuntó hacia un grupo de dos nobles, que parecían bastante hospitalarios, discutiendo algo a un lado de la habitación.

"Mmm interesante. ¡De acuerdo, lo probaré! "

"¡Oye, estoy bastante seguro de que traman 'ese' tipo de cosas! Ya sabes, ¡como robar la ropa interior de la doncella del castillo!"

Al escuchar lo que dijo Aqua, comencé a leer la conversación.

" 'Entonces, ¿son ciertos los rumores? ¿Que el primer ministro de Elroad era un peón del ejército del rey demonio?' 'Mhm, no hay dudas. Los acontecimientos empeorarán si descubren nuestras relaciones secretas con el primer ministro. Si no nos apresuramos y destruimos la evidencia...' "

Después de leer el intercambio, examiné rápidamente mi entorno.

No parece que nadie más haya visto o escuchado nada de eso. Debería estar limpio.

"Qué vamos a hacer, pensé que solo estaban jugando una broma, pero parece que nos hemos metido en algo más grande otra vez."

"Oye, no vi ni oí nada, pero ¿no deberíamos reportar lo que sea a Iris, Darkness o algun otro pez-gordo? Una vez que hayamos terminado con eso, podemos limpiarnos las manos."

Asentí con la cabeza y acepté la sugerencia de Aqua sin decir una palabra más. Recientemente, su habilidad para detectar el peligro ha florecido.

Dicho eso, sería mejor que sellara esta habilidad para siempre.

A este paso, podría encontrar accidentalmente algún secreto nacional y ser 'borrado' como resultado.

Habiendo comprendido rápidamente los peligros de esta habilidad, me comprometí en mi corazón a no volver a utilizar esta habilidad nunca más.

"Oye, mira, allá. Alguien está golpeando a Darkness."

"¿Qué?"

Aqua señaló hacia los asientos VIP, donde una Darkness bien vestida estaba siendo golpeada apasionadamente por un noble joven.

Irritado sin ninguna razón en particular, activé la habilidad de leer los labios que había jurado no volver a usar hace unos momentos.

"Kazuma, conociéndote, leerás lo que están diciendo, ¿verdad? Cuéntame sobre eso, ¿de acuerdo?"

Aqua, que estaba rebosante de curiosidad, se agarró a mis hombros y me sacudió.

"Muy bien, escucha. Esto es lo que ese hombre está diciendo. 'Claro que ha pasado un tiempo, Lalatina-sama. Ooh, ¿qué es esto? Desde la última vez que nos vimos, ¡te has vuelto magníficamente

bella! ¡Tu mirada me extravió! Tú eres... sí, eres tan seductora como un elixir de muerte en lo profundo de las montañas...' Lo siento, ya no puedo hacer esto, es demasiado embarazoso. Dicho eso, no sé qué es un elixir de la muerte, pero ¿Realmente es un cumplido?"

"Ese tipo dijo eso de una manera seria? Oye, ¿qué hay de Darkness? ¿Qué dijo ella?"

"'¿Qué estás diciendo, Conde Befrantz? Escuché que el otro día fuiste personalmente al campo de batalla y que por el momento has reunido tu coraje. Eres ... sí, eres como el valiente y más grande rey goblin...'"

"Kazuma-san Kazuma-san. Esta es una petición personal de mi parte, pero escucharte hablar como una chica me asusta, así que puedes parar ahora, ¿de acuerdo?"

Esto es vergonzoso para mí, así que ¿podrías evitar callarme tan tranquilamente?

"De todos modos, entiendo la esencia general de cómo funciona la lectura de labios. Oye, Kazuma, voy a tratar de leer lo que dicen, así que dame la respuesta correcta una vez que haya terminado, ¿de acuerdo? Aqua anunció ruidosamente.

La gente de los alrededores se volvió para mirar a Aqua.

Como todos sabían que Aqua era una intérprete excelente, miraron hacia ella con expectativas desbordantes.

Bueno, la lectura de labios es como una habilidad de actuación, por lo que podría ser inesperadamente buena en eso. Luego comencé a leer lo que Darkness y los jóvenes estaban diciendo.

'A propósito, Dustiness-sama, ¿te importaría si discutiéramos un posible compromiso?'

"Un depósito, Dustiness-sama, ¿te importaría si escupiéramos un posible compromiso?"

Casi, pero no del todo.

Al escuchar mencionar 'Dustiness-sama', los espectadores de los alrededores parecían entender lo que Aqua estaba haciendo.

'Conde Befrantz, la casa Dustiness declinará cortésmente su propuesta...'

"Con bragas transparentes Dustiness desposará..."

"Está bien, la gente está mirando así que detente! ¡No comiences a rumores extraños sobre Darkness!"

El día después. Resulta que mis esfuerzos apresurados por detenerla fueron en vano. La casa de Darkness había recibido una variedad de extraños regalos coloridos a la vez, y una Darkness preocupada, que de repente era receptora de un misterioso caso de acoso sexual, pronto vino a consultar conmigo—

# NEX



¡Waaa! ¡Debo difundirlo....!  
¡Tengo que decirle esto  
a los del gremio.....!

Espera ¡Aqua! ¡escúchame!



Bueno, ya que eres  
un noble ¡es algo  
necesario para ti  
tener un bebé!

¡Megumin, solo por esta vez...! ¡Por  
favor escucha lo que tengo que decir!



Tu, otra vez te has ganado un atributo  
**Pero, este no es nada  
elegante ¿No lo crees?...**



T-t-t-te  
**¡Equivocas—!**

この素晴らしい  
世界に祝福を! 12

PRONTO!!

ATO GAKI.



おろるべし魔性の妹 ごめご...!